

# प्राकृत-व्याकरणम् ।

इङ्गलण्डीयभाषानुवाद सहितम्

श्री हृषीकेश शास्त्रि भट्टाचार्येण

सङ्कलितम्

पञ्चनद महाविद्यालयाध्यक्षानुमत्या लवपुरसंस्कृत

पुस्तकालयाध्यक्ष लाला मेहरचन्द्रनामधेयस्य

साहाय्येन प्रकाशितञ्च

कलिकाता राजधान्यां कोन्स कम्पानि यन्त्रे

श्री केदार नाथ दत्तेन

मुद्रितम् ।

A

PRAKRITA GRAMMAR

WITH

ENGLISH TRANSLATION

BY

PUNDIT RISHIKESH SASTRI.

PUBLISHED

BY

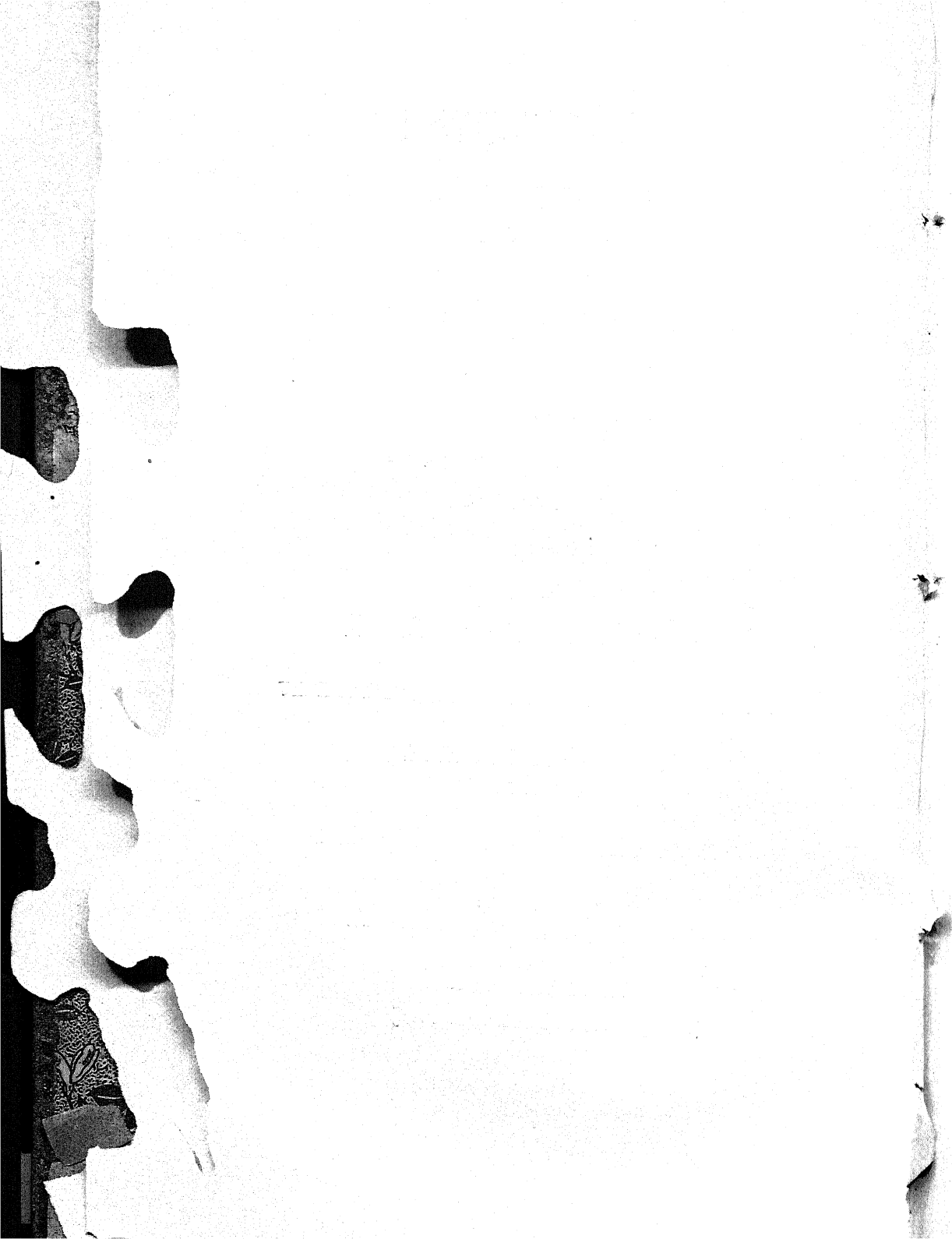
LALLA MEHARCHAND, LAHORE.

~~~~~  
CALCUTTA :

CONES AND CO., No. 307, BOW BAZAR STREET.

1883.  
~~~~~

[All rights reserved with the Author.]



## Contents (सूचिपत्रम्)

विषयः	पत्रं	पंक्तिः
साधारणनियमाः	१	२
सन्धिः	३	१५
लुक्	५	३
अनुस्वारः	८	८
लिङ्गविवेकः	१३	१०
विशेष नियमाः	१६	१२
अञ्चिधिः	२०	१
असंयुक्तव्यञ्जनलोपादयः	४०	१०
संयुक्तव्यञ्जनलोपादयः	५४	३
प्रत्ययविधानं	६८	१०
स्वार्थं प्रत्ययाः	७२	१७
विशेषपदानि	७३	१८
अव्ययं	८४	२१
शब्द साधन विधिः	८७	२
शब्द रूपाणि	८८	८
सर्वनाम शब्दाः	११७	६
तिङन्त प्रकरणं	१२८	३
धात्वादेश विधिः	१४१	६



शुद्धि पत्रं ।

पंक्तिः	पंक्तिः	अशुद्धं	शुद्धं
१	४	आनन्तर्थो	आनन्तर्था
”	”	भव	भवं
७	१८	नस्य	वस्य
”	२३	putport	purport
८	४	श्रुति	श्रुति
१०	२४	वक्रादिष्व	वक्रादिष्वे
३५	१६	ri	ri
३६	४	syllable	vowel
३८	१	शौद्धदणि	शौद्धौदणि
४०	१६	प्राप्त	प्राप्ते
”	२४	स्थान	स्थाने
५०	६	पस्य	फस्य
”	२४	हए	हएव
५६	१२	preceeding	preceding
”	१३	do	dv
५७	२	लुग्वा	लुग्वा
६०	२५	इत्त	इत्तु
६२	२०	॥ त्तस्था इत्यादि	॥ टः त्तस्था इत्यादि
”	२३	वट्टो	वट्टो

६५	२३	णट्	णट्
६३	२१	त्तट्ठयो	त्तट्ठयो
८८	१०	in all the cases	before all the case affixes
११२	१	उकारान्त	उकारान्त
११७	१२	दुव्वासा	दुव्वासा
१२८	१८	several pronouns	several persons
१३०	१५	सप्तव्यं	सप्तव्यं
१३१	१८	विशेष नियमानु	विशेष नियमानु
१४४	२	सिप	सिच

## P R E F A C E.

---

The word *kāvya* in Sanskrit has a more extensive signification than the word poetry in English. Our ancient authorities paid greater attention to the spirit of the composition than to its external form. The rythmical structure of composition was not considered essential to its being classed among the *kāvya*s. Thus the author of *Sāhitya Darpaṇa* divides *kāvya*s into two classes viz:—*Dṛiṣya* or what is to be seen (represented on the stage) and *s'ravya* or what is to be heard. All dramatic poems come under the former, while epic and lyric poems are included in the latter.

The *Dṛiṣyakāvya*s or dramas are of twenty eight varieties, of which ten are called *Rupakas* and the rest *Uparupkas*.

Every *Dṛiṣ'yakāvya* is composed partly in Sanskrit and partly in Prakrita.

It is needless to speak here about the Sanskrit. My remarks accordingly will be confined to the *Prākṛita*. *Prākṛita*, according to Hemchandra is derived from *prakṛiti* "the Sanskrit." *Prākṛita* is a common name given to all the different dialects originally derived from the Sanskrit such as the *Mahāraṣṭri*, *S'aurasenī* &c.

Modern philologists have not yet satisfactorily solved the question whether these dialects are derived directly from the Sanskrit or (through) some of its corruptions. It is contended by some that *Pāli* is the medium through which all the *Prākṛita* dialects came into existence others, consider it more reasonable to hold that the *Prākṛita* dialects have been directly derived from the Sanskrit. This question has been discussed in the introduction to my *Hīndī Vyakarana* in *Bengalī*, and what I have said there I need not repeat.

So long as the Sanskrit speaking *Arjans* were confined to their favourite home of *Brahmavarta*, no great confusion of this language was possible. But when they began to emigrate into different parts of India the pure sanskrit Euphony became affected by the climatic and other influences of the several places to which they resorted. Thus several dialects differing from each other in minute points gradually sprang up under the common name of *Prākṛita*.

The number of these dialects necessarily increased with the extension of the emigration. Thus professor Cowel in his introduction to Bararuchi's grammar says "the later gramarians include many varieties under the name (Prākṛita) but most of them are probably the subtle refinements of a later age, as the older the gramarian is, the fewer we find the dialects to be, and the oldest Vararuchi has only treated of four."

Lalla Dikshita, in his commentary on *Mṛicchhakatika* says :—

“केशचिन्मते चतसो भाषाः । शौरसेनी, अवनिका, प्राचा, मागधः । केषाचि-  
मते “मागधप्रवन्तिजा प्राचा शौरसेन्यर्द्धमागधी वाक्कीका दाचिणत्याच सप्त भाषाः  
प्रकीर्त्तिताः” ।

“Some say there are only four varieties of the Prākṛita language, viz:—the *saurasēni*, the *avantikā*, the *Prāchyā* and the *Māgadhi*; according to others there are seven, as the *Māgadhi*, the *avantī*, the *pra'chya*, the *saurasēni*, the *arddha māgadhi*, the *bāhlika* and the *da'kshinātya*.

It is obvious from the above that the number of prākṛita dialects increased gradually and not all at once.

However we must not suppose that the different Prākṛita dialects differed from the mother Sanskrit in no other way than through the necessary influence of time and place. Many such dialects received, more or less, copious accessions of words and forms from the aboriginal and foreign languages with which they in process of time came into contact. Thus the Pra'krita dilects in later times came to be of three classes viz:—*Tadbhava*, *Tatsama* and *Desi*.\* *Tadbhava* means one mainly and directly derived from the sanskrit; *Tatsama* means one which retains the *same* form and euphony as the sanskrit; and by *Desi* we understand those dialects of which an aboriginal dialect forms the ground work. All *Des'i* dialects are called by a common name *apabhraṅs'a*.

Of all the Prākṛita dialects *mahārāshtri* undoubtedly is the chief, and it is in this dialect that the beautiful works like the *setubandha* &c. are composed. † The other Prākṛita dialects follow the *Mahārastrī*,

\* “तद्भवस्तत्समोदेशीत्यनेकप्राकृतक्रमः” । इति दण्डी ।

† महाराष्ट्रोद्भवां भाषां प्रकृतप्राकृतं विदुः सागरः सूक्तिरलानां सेतुबन्धादियमर्थः”  
इति दण्डी



only differing from it in some minor particulars. Next in importance to the *Mahāraṣṭri*, we may mention the *sauraseni*, *māgadhi*, *paishachi* and *apabhraṅs'a*. *Māgadhi* again has a subdialect called the *ardhamāgadhi*. *Apabhraṅs'a* appears to be the general name of the following dialects, viz :—*nāgara*, *upanāgara*, *drābiḍa* (or *sindhī*), *ṭakka*, *ma'lavī*, *pa'nchālī*, *kālindī gurjarī*, *drābidī*, *baitākī*, *ka'nchī*, *abhīrī sāvarī*\* &c.

Hemachandra, the great grammarian of Prākṛita dialects, treats of *apabhraṅs'a* only generally, but the authors of the *Kalpalatikā* and other grammars give separate rules for each of the different dialects that come under the term.

Whether the pure Sanskrit language remained a spoken dialect for any great length of time even in its native land the *Brahmavarta*, seems to be open to question. But that the learned and the higher classes long continued to use it in their daily conversation and exchange of thought, may be assumed from the universal practice of the dramatists in putting the divine language into the mouth of their higher personages.

It was the peculiarity of our ancient forefathers to bind every practice by rigid rules, so that even when the reality had ceased to exist no departure was allowed from the practice of dramatic representation having the sanction of ages. In the same manner, any uniformity or fanciful excellence which they thought they had discovered in a people speaking a particular dialect, came to be regarded as inherent in them forever afterwards and the work of a dramatist who ventured to violate any of such recognised principles was pronounced unfit to be considered a classic.

Mark how boldly and dogmatically the author of the *Sahitya Darpaṇa* regulates the application of the different Prākṛita dialects in a drama.

“High born and educated persons must speak the Sanskrit and women similarly circumstanced are to speak the *Sauraseni* dialect. Those latter however should employ the *Mahāraṣṭri* in their songs and verses. The *ma'gadhi* is mentioned as the tongue of those who move

---

\* It will be observed that the names of the different Prākṛita dialects mostly refer to different territorial divisions.

in the inner apartment of a king. The dialect of servants, princes, and merchants is the half *Māgadhī*. The *Prāchya* (eastern i.e. gaudiya) is the dialect of the Vidúshaka and others, and the *Abanti* of the gamesters. *Drāvidī* or the southern dialect is spoken by the soldiers and gamblers. The *Sākāri* should be used by the left-hand brother-in-law of kings, by the Sakas and others. The *Vahlīkī* dialect belongs to the people of northern India, and the *Chāndālī* to the Chandals and others. The *Abhīri* and *Sāvāri* are spoken by workers upon wood and by charcoal makers. The *Pais'achi* is the tongue of the Pisāchas and also of female attendants (see Sahityadarpan, chapter vi.)

The different dialects of the Prakṛita are so copiously employed in the Sanskrita dramas that it is impossible to go through an ordinary work of this species of composition without a fair acquaintance with the main principles of those dialects. A comprehensive Prakṛita grammar is accordingly much in request among Sanskrit Students.

There already exist a good many works on the Prakṛita dialects such as the Prakṛitaprakāś'a of Vararuchi, Prakṛitalakshmaṇa of Chaṇḍa, Prakṛita sarvaswa of Mārkaṇḍeya, Prakṛitāstadhyāyī of Hemachandra, Prakṛita sanjibanī of Vasantraj, Prakṛita Iankeśwara, Prakṛitakāpalatika &c. Besides we find in the Prakṛita sarvaswa of Mārkaṇḍeya names of many former grammarians, such as Sākalya, Sarata, Kahala, Bhamaha &c. whose works appear to be however no longer extant.

Of the extant works many still lie buried in manuscripts ; a few others which have been published by European scholars are inaccessible to students of moderate means. Moreover the system adopted in these works is so repulsive and unmethodical that even a devoted student can only with great difficulty benefit by them.

With a view to remove these difficulties from the path of the reader of Sanskrit dramas, I have ventured to compile the present prakṛita grammar. In it I have adopted an entirely new system, with what success it is for the public to judge.

I beg to mention that the work is mainly a compilation from almost all the extant works on the subject. I lay claim to no originality save the entirely new method of arrangement and treatment of

the subject. The system pursued by me may be explained in a few words :—

(a) Unlike the ancient grammarians, who have generally laid down rules for the different Prákrita dialects in separate chapters, I have adopted the simpler plan of treating the Maharastri or the main dialect of the Prákrita in the body of the work, showing in notes its points of difference with other dialects.

(b) Instead of following the ancient authors in giving rules that are applicable only to the forms of special words, I have preferred giving a list of those words with their Sanskrit and Prakrita forms side by side. It is hoped much unprofitable trouble to the learner will be saved by this means.

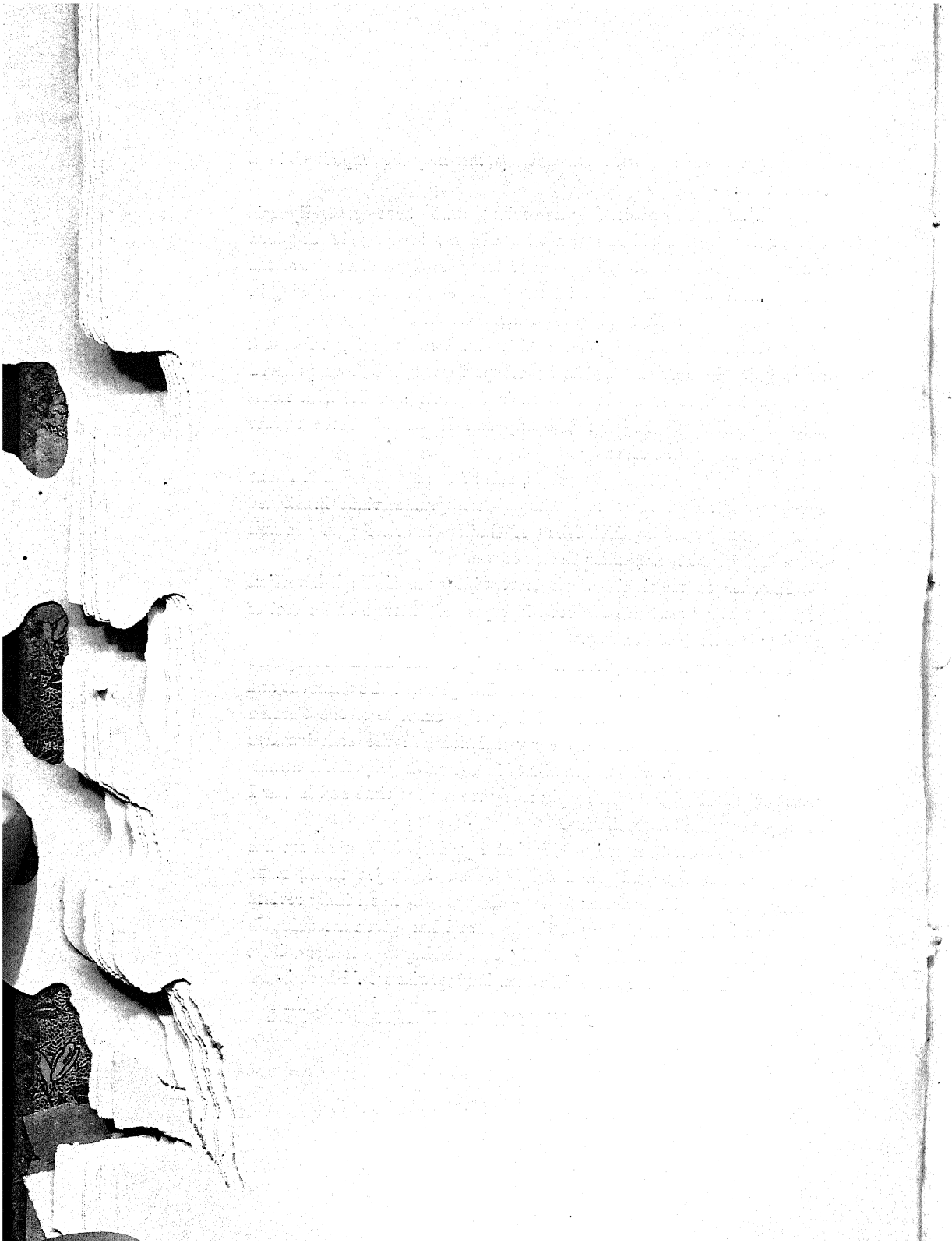
(c) I have given, in easy Sanskrit, rules for the declension of nouns and conjugation of verbs, and like modern grammarians illustrated these rules by showing declensions of similar classes of nouns as well as the conjugation of similar classes of verbs.

In order to make the work more widely useful English version of almost every sentence has been interpolated, though at the cost of making it a little too bulky.

The mighty impetus given to the study of the Sanskrit language by the direct encouragement of our Enlightened Government and the indirect encouragement afforded by the example of the German linguists, is a subject of deep congratulation and the consciousness of having endeavoured to contribute in a humble way to the attainment of a dear object, will amply repay me for the time and labour I have given to this compilation.

I cannot omit to mention here that my deep obligations are due to my esteemed friend Babu S'as'ibhushan Mukerjee M. A., B. L., professor of the Government College, Lahor, who has kindly revised the work in its passage through the press and has given me valuable suggestions which while materially diminishing my labours, have rendered the work more complete than it otherwise would have been.

RHISHIKESH BHATTACHARJEE.



# प्राकृत-व्याकरणम् ।

साधारण नियमाः ।

। अथ प्राकृतम् ॥ १ ।

अथशब्द आनन्तर्यार्थोऽधिकारार्थश्च । प्रकृतिः संस्कृतं, तत्र भव-  
तत आगतत्वा “प्राकृतम्” प्राकृते च प्रकृति, प्रत्यय, लिङ्ग, कारक,  
समास, संज्ञादयः संस्कृतवद्दे दितव्याः ।

The word ‘Atha’ ‘अथ’ means both proximity and de-  
pendence on subsequent rules (अधिकार). Prakrita is a  
common name given to the dialects which sprang up or  
were derived from “Prakriti, the Sanskrita.” There is  
no difference between the radical forms of words, the  
affixes, the genders, cases, samasas and nouns, &c. of the  
Sanskrita and those of the Prakrita.

प्राकृतमधिक्रियते Hence prakrita dialects are to be illus-  
trated by the following rules :—

॥ लोकादवगन्तव्यः ॥ २ ।

प्राकृते वर्ण-समान्नायो लोकादवगन्तव्यः । यथा—

(१) अत्र ऋ, ॠ, ऌ, ऐ, औ इत्येतान् विहायापरे स्वरा विद्यन्ते ।

(२) ऊ, ज्ञ, श, ष, न, य, इतेषु व्यञ्जनवर्णा प्राकृते न सन्ति ।

परं वर्गसंयुक्तयोर् ऊ औ व्यवहारः क्वचिद् दृश्यते ।

(३) प्राकृते भिन्नवर्गीयानां वर्णानां परस्परं संयोगो न भवति । यथा

त्क, प्क, त्ता, क्य; क्र, क्क, ल्क, क्क, इतेषु क्क इति रूपं भवति ।

ङ्ग, द्ग, ग्ग, ग्ग, ग्ग, इतेषु ग्ग इति रूपं भवति । इत्यादि ;

पञ्चम-वर्ण-संयोगश्चात्र विरल एव ।

(४) अत्र स्वर-रहितं व्यञ्जनं नास्ति ।

The following are specialities of the 'Prakrita' and must be known from other sources than the Sanskrita.

(1) It retains all Sanskrita vowels except ष, ष्ह, ष्ट, ऐ and औ.

(2) The Prakrita discards the following consonants ङ, ज, ञ, घ, न, य, but sometimes the use of ङ, ज, may be seen in their combination with letters of their own class.

(3) The Prakrita avoids union of two consonants of different classes and only a few words are found with letters combined with the fifth letters of their own class.

(4) No mute consonants occur in Prakrita; all are vocalized.

इदमपि च लोकादवगन्तव्यं यत् प्राकृते द्विवचनं चतुर्थी च न भवतः ।

Be known that the Prakrita has no dual number nor the dative case (the latter being replaced by the genitive.)

॥ वज्रलम् ॥ ३ ।

वज्रल मितमधिकृतं वेदितव्यं, आशास्त्र परिममाणैः ।

*Bahula* 'वज्रल' is a term generally meaning "variously" or "optionally." It must be understood that this (*Bahula*) is to be implied in the succeeding Sūtras, till the work is finished.

॥ दोर्घं ह्रस्वौ मिथोवृत्तौ ॥ ४ । १ ।

१ । एतदध्यायस्थितं दशमसूत्रं तिलकं दृश्यताम् । See the notes on the tenth Sūtra of this chapter. शौरसेन्यादौ नैषविधिरस्ति । This rule does not apply to Sāurasenī or other Prakrita dialects.

वृत्तौ समासे, खराणां दीर्घ ह्रस्वौ वज्रलं भवतः । मिथः परस्परं  
ह्रस्वस्य दीर्घा दीर्घस्य च ह्रस्वः ।

Some times in *Samasa* or compound words a long vowel is converted into a short one and a short into a long as—अंतावेद्, (अन्तर्वेदी); सत्तावींसा, (सप्तविंशतिः) क्वचिन्न भवति, sometimes such change does not take place as जुवद्अणो, (युवतिजनः); क्वचिद्विकल्पः, and in some instances it is optional as पद्हरं, पद्हरं (प्रतिगृहं) एद्सोत्तं एद्सोत्तं (नदीश्रोतः); वज्रमुहं, वज्रमुहं (वज्र[धू]मुखं); कण्जरं, कण्जरं (कर्ण-पुरं); सिरोवेअणा, सिरवेअणा, (शिरोवेदना); पीआपीअं, पिआपिअं (पीतापीतं) सरोरुहं, सररुहं (सरोरुहं); भुअवत्तं, भुआवत्तं (भूर्जपत्रं) पल्लिवद्, पल्लीवद् (पल्लीपति); गामणिसुओ, गामणिसुओ (ग्रामणिसुतः); अंतउरं, अंतेउरं (अन्तःपुरं); अक्खउहिणी, अक्खोहिणी (अचौ-हिणी);

॥ पदयोः सन्धिर्वा ॥ ५ ।

संज्ञतोक्तः सर्वः सन्धिः प्राकृते पदयोर्यवस्थितविभाषया भवति ।

When two words come in immediate conjunction, all sorts of union (सन्धिः) under the rules of the Sanskrita grammar, are optional in the Prakrita; as दहि ईसरो, दही-सरो, (दधीश्वरः); वासेसी, वास इसी, (व्यासर्षिः) पदयोरितिकिं? Note that the above rule applies to the case of immediate conjunction of *two words*, for there is never any union in one word, as पाओ, (पादः)।

॥ न युवर्णस्यस्वे ॥ ६ ।

इवर्णस्य उवर्णस्य चाऽस्वे वर्णे परे सन्धिर्न भवति ।

The letters इ (i) and उ (u) do not unite with vowels of different kinds as विष्णु, (इव) ; मधुई, (मधूनि) ; अस्व इति किं ? Why did we say that *i* and *u* do not unite with vowels of different kind ? for the union takes place with vowels of the *same* kind, as युज्जीसः (पृथिवीशः) ।

॥ एदोतोः स्वरौ ॥ ७ ।

एकाकारयोः स्वरौ परे सन्धिर्न भवति ।

The vowels (é) ए and (o) ओ do not unite with any vowel which is in immediate conjunction with them, as देवीए एत्य (देव्याञ्च) ; एओ एत्य, (एकोऽच) ।

॥ स्वरस्योद्धृत्ते ॥ ८ ।

व्यञ्जन-संपृक्तः स्वरौ व्यञ्जने लुप्ते योऽवशिष्यते, स उद्धृत्त इहोच्यते स्वरस्य उद्धृत्ते स्वरौ परे सन्धिर्न भवति । The word *udvritta* means here a vowel which remains alone after its inherent consonant is elided. An *udvritta* vowel does not unite with any vowel coming before it, as गुहञ्जलनारी, (गुहक कुलनारी:); णिसाञ्चरो, (निशाचर:); क्वचिद्विकल्पः in some instances this rule is optionally applied, as सुउरिसो, स्वरिसो, (सुपुरुष:); क्वचित् सन्धिरेव, In some special instances the union (सन्धिः) must take place, as चक्राच्यो (चक्रवाकः) ।

॥ त्यादेः ॥ ९ ।

तिवादीनां स्वरस्य (स्वरौ परे) सन्धिर्न भवति ।



The vowels of the affixes *ti* (ति) &c., do not unite with any vowel, as होद्दद्द, (भवतीह) ।

॥ लुक् ॥ १० । १ ।

खरस्य खरे परे वहुलं लुक् भवति ।

When a vowel comes after another vowel the latter is elided optionally, as तिअसीसो, तिअसईसो, (त्रिदशेशः); राउलं, राअउलं (राजकुलं); तुहद्धं, तुहअद्धं (तवाद्धं); महद्धं महअद्धं (ममाद्धं); पावडणं, पाअवडणं (पादपतनं); कुंभारो, कुंभ-आरो (कुंभकारः); पवणुद्धअं पवणोद्धअं (पवणोद्धतम्); २ सो

(१) प्राकृत प्रकारे सूत्रमिदं किमप्याधिकमुद्धत, यथा “ सन्धा वचामञ् लोपविशेषा वहुलम्” । (प्रा० १४।४अ) सन्धौ वर्त्तमानानामर्चा स्थाने अज्विशेषा लोपविशेषाश्च वहुलं भवति । सूत्रस्यास्य अर्चा स्थानेऽज्विशेषा अर्चा लोपविशेषाश्चेति अंशद्वयं वर्त्तते, तदत्र सूत्रद्वयेन सुवृत्तमस्ति, एतदध्यायान्तर्गत चतुर्थं सूत्रेण प्रथमांशस्य अतिरमेज च द्वितीयांशस्य । In Prakritaprakasa we find this Sutra somewhat more comprehensive for “when vowels are in Sandhi or in a state of immediate conjunction, various kinds of vowels and elisions arise.” This Sutra has two parts i e (1) appearance of various kinds of vowels, (2) that of elisions; for the first part we have the 4th Sutra of this chapter, and for the second the present one. शौरसेन्यादौ नैषविधिः This rule does not apply to Sauraseni or other Prakrita dialects.

(२) प्राकृत प्रकारे चान्नाधिकः पाठो वर्त्तते यथा “ संयोगे परे सर्व्वं च पूर्व्वं स्याच्छोपः ।

When a conjunct consonant follows, it is always the first of the two meeting vowels, which is elided, as एत्थि (नास्ति); सक्कंती, (संक्रान्ति) &c., क्वचिन्नित्यं, क्वचिदन्यदेव बहुलग्रहणात् । तेनान्यदपि साक्षरिणः कार्य्यं भवति; From the use of bahula, or ‘variously’ in the sutra we conclude that these changes are in some cases absolute, in others they admit of different forms; hence when other forms are met with, they are still to be considered as provided for in this Lakshana or Sutra, प्राकृतकल्पयति

अमलं, सौमलं (सौकुमार्यं); अन्धआरो, अंधारो (अन्धकारः);  
खन्दाारो, खंदारो (स्कन्दावारः); पात्रवीडं पावीडं (पादपीठ) ।

॥ अन्त्य व्यञ्जनस्य ॥ ११ ।

शब्दानां यदन्यं व्यञ्जनं तस्य लुग् भवति ।

A final consonant is generally elided ; (exception is observed in the case of *m* & *n* which always become *Anuswara*). as जाव, (यावत्) ताव, (तावत्) जसो, (यशः) ; महं (नभः) ; सरो (सरस्) ; (कर्मो) कर्मन् ; समासेतु वाक्य विभक्तय-  
पेक्षाया मन्यत्वं मनन्यत्वं वा तेनहि—The finality in the com-  
pounded words, is determined according to their declension (विभक्तिः) i. e., the final consonant of the words forming a samasa is also elided ; as—सभिरलु, (सद्भिर्लुः) ; एअगुणः (एतद्गुणः) ॥ १ ।

न श्रुदोः ॥ १२ ।

अत्, उत् इतेभ्योरन्त्यस्य व्यञ्जनस्य लुक् न भवति ।

कायामतःपरं “ परसंयोगस्य डोङ्क्षः ” संयोगे परवर्तिनि एङो ङ्क्षः स्यात् । एकारस्य इकारः, ओकारस्य उकारः i.e. “i (इ) and u (उ) are substituted for e and o respectively when a conjunct immediately follows,” as मइन्दो (मृगेन्द्रः) ; कणुप्पलं (कर्णोत्पलं) ।

(१) प्राकृत प्रकारे ह्रस्वमिदमित्यसिद्धि यथा “अन्त्यस्यहलः” वृत्तिसूत्रमयत्र तुल्यरूपे वाचिक्यन्तु “वेति निवृत्त”मित्येतद्वचनं । In Prakritaparakasa this Sutra has a slight different form with the same meaning as—Antyasya Halah, it adds “वेति निवृत्त” i.e. the option of the preceding Sutrās ends here. अनेन ह्रस्वेण प्राकृते हलान्ताः शब्दा न सन्तीति ध्वनितं ।

The final t of the words (भ्रूत्) *srat* and उत् *ut* is not elided a ; as—सद्भा, (अद्भा) ; उख्यं (उन्नयं) ।

॥ निर् दुरोर्वा ॥ १३ ।

निर् दुर् इतेरतयोरन्त्य व्यञ्जनस्य वा न लुग् भवति ।

The final r of *nir* (निर्) and *dur* (दुर) is elided optionally, as—णिस्रहं, णीस्रहं (निस्रहं) ; दुस्सहो, दूस्सहो (दुस्सहः) ।

॥ स्वरेऽन्तरश्च ॥ १४ ।

अन्तरोनिर्दुरश्चान्त्य व्यञ्जनस्य स्वरे परे लुक् न भवति ।

The final r of *Antar* (अन्तर) *nir*, (निर्), and *dur* (दुर) shall not be elided if followed by a vowel ; as अन्तरग्पा, (अन्तरात्मा) ; णिरंतरं (निरन्तरं) ; दुरुत्तरं (दुरुत्तरं) ; १

॥ स्त्रियामाद्विद्युतः ॥ १५ । २ ।

विद्युत् शब्दं वर्जयित्वा स्त्रियां वर्त्तमानस्य शब्दस्यान्त्य व्यञ्जनस्यात्त्वं भवति ; लुगपवादः । आ (á) is substituted for the final conso-

(१) प्राकृत प्रकारेऽन्यान्यपि लोप-विधायक-सूत्राणि दृश्यन्ते । यथा “उदुम्बरे दोर्लोपः” (२।४) In *udumbara* du is elided as उवरं, “कालायसे यस्य वा” (३।४) In *kalayasa* ya is optionally elided ; as कालायं, कालायसं ; “भाजने जस्य” (४।४) In *Bhajana* ja is optionally elided as भायं, “भाषणं ; यावदादिषु नस्य” (५।४) In the words *yavat* &c., v is optionally elided as—जा, जाव ; ता, ताव ; पाराशो, पारावशो (पारावतः) अनुमन्तो अनुवचन्तो (अनुवर्त्तमानः) ; जीञ्चम्, जीविञ्चम्, (जीवितं) ; एचं, एव् (एवम्) ; एच एव (एव) ; कुलचं, कुवलचं (कुवलचं) ।

(२) प्राकृत प्रकारे सूत्रमिदं द्विधा विभक्तमस्ति । यथा “स्त्रियामात्” (७।४), “न विद्युति” (९।४) ; Bararuchi's grammar contains two *Sutras* on this purport instead of one as—“*striyam át*” (7ch.4) and “*na vidyuti*” (9ch.4).

nant of a feminine word, except that of *vidyut* (विद्युत्)  
The "elision" of the preceding sutras ends here; thus.  
सरिआ, (सरित्); पडिवआ,, (प्रतिपत्); संपआ (सम्पत्); वाआ, (वाच्  
वा बाक्); वज्जलाधिकारादिषत् पृष्टतर 'य' शुतिरपि । The 'option'  
being continued, we find in some instances that the letter  
á चा is uttered as if accompanied with *ya* (य) as सरिया,  
पडिवया, इत्यादि ।

॥ रोरा ॥ १६ ।

द्वियां वर्त्तमानस्य रेफस्य 'रादेशो वा भवति । आत्त्वापवादः । १ ।

रा (rá) is substituted for a final *r* in a feminine word  
as सिरा, धुरा, पुरा ।

॥ क्षुधो हा ॥ १७ ।

क्षुत् शब्दस्यान्त व्यञ्जनस्य 'हा'ऽऽदेशो भवति ।

The final consonant of the word *kshut* (क्षुत्) is  
changed into 'हा' as क्षुहा (क्षुत्) ।

॥ शरदादेरत् ॥ १८ । २ ।

In the word *sarat* (शरत्) &c. *a* (अ) is substituted for  
the final consonant as सरअ, (शरत्); भिसअ, भिषक्;

॥ दिक् प्रावृषोः सः ॥ १९ । ३ ।

एतयोरन्त्य व्यञ्जनस्य सो भवति ।

१ सूत्रमिदं प्राकृत प्रकारे स्वरूपं दृश्यते । Prakrita Prakasa contains  
this sutra without any addition or alteration (see Sch.4 of Pra).

२ प्राकृत प्रकारे सूत्रमिदं भिन्नार्थकं मित्र स्वरूपं वर्त्तते यथा In Prakrita  
Prakasa the corresponding sutra is of different form and teaches us  
entirely a different thing as "शरदो दः" *d* द् is substituted for the final  
*t* न् of sarat. as सरदो ।

३ Prakrita Prakasa contains this sutra in the same form (see 11ch.4)

स 'sa' is substituted for the final sibilant of *dis* (दिष्) and *Právṛish* (प्रावृष्); as *दिसो* (दिक्); *पाउसो* (प्रावृट्);

॥ आयुरप्सरसो क्वा ॥ २० ।

एतयो रन्त्यव्यञ्जनस्य सो वा भवति ।

*Sa* स is optionally substituted for the final consonant of the words *áyush* (आयुष्) and *apsaras* (अप्सरस्). As *दीहाउसो*, *दीहाऊ*, (*दीर्घायुः*) *अच्छरसो*, *अच्छरा*, (*अप्सरसः*);

॥ मोऽनुस्वारः ॥ २१ । १ ।

अन्त्यमकारस्यानुस्वारो भवति ।

*Anuswara* (अनुस्वार) is substituted for final *m* (म); as *जलं*, *फलं*, *क्वचिदनन्त्यस्यापि* In some instances *m* म, though not a final one becomes an *anuswara* optionally; as *वणम्मि वणंमि* (वने);

॥ वाखरे मञ्च ॥ २२ । २ ।

अन्त्यमकारस्य खरे परेऽनुस्वारो वा भवति । पक्षे लुगपवादः मस्य मकारञ्च ॥

When a vowel immediately follows, the final *m* (म) becomes *Anuswara* optionally. If no *Anuswara* is substituted *m* remains unchanged, or in other words, Sandhi in this case is allowed: as *फलं आहरद्*,

---

१ प्राकृत प्रकारे सूत्रमिदं किञ्चिद्भिन्नाकारं दृश्यते यथा "मोविन्दुः" (१२च.४) A little difference is seen in the form of the corresponding sutra of Prakrita Prakasa as "mo Vinduh" (12ch.4).

२ एतदपि सूत्रं प्राकृत प्रकारे भिन्नाकृतिं विद्यते यथा "क्वचि मञ्च" The corresponding sutra of Prakritaparakasa is "Achimascha" (13ch.4).

फलमाहरद्, (फलमाहरति) :—वङ्गलाधिकारात् अन्यस्यापि व्यञ्जनस्य मकारः The option being carried on any other final consonant besides *m* म, also becomes *m* म, as विश्वक् वीसुम्; पृथक् पिहम्; सम्यक् समम् ।

॥ ङ, ज, ण नो व्यञ्जने ॥ २३ ॥ १ ।

ङ, ज, ण, न इत्येतेषां स्थाने व्यञ्जने परेऽनुस्वारो भवति ।

*Anuswara* is substituted for the nasals ङ, ज, ण, न when a consonant follows, as:—पंत्ती, (पङ्क्तिः); परंमुहो, (पराङ्मुखः); कंचुओ (कञ्चुकः); वंचणं (वञ्जनम्); संमुहो, (षण्मुखः); उक्कंठा, (उत्कण्ठा); कंसो, (कन्सः) अंसो, (अनशः);

॥ वक्रादावन्तः ॥ २४ ॥ २

वक्रादिषु यथादर्शनं प्रथमादेः स्वरस्थान्त आगमोरूपोऽनुस्वारो भवति ।

In the words *Vakra* &c., *Anuswara* is inserted as an augment (आगमः); as वंक्रं (वक्र); तंसं (व्रसं); अंसु (अश्रु); मंसु

१ प्राक्तन प्रकारे “नजोर्हलि” इत्येवं सूत्रमस्ति । तद्वृत्तिस्तु नकार अकारयोर्हलिपरतो विन्दुर्भवति मकारश्च । (१५.४४) The corresponding sutra of Prakrita Prakasa teaches us that *Anuswara* is substituted for *n* न and *ṅ* ङ only when a consonant follows, and so also is *m* म, as कंसो कंसो (कंसः) वंच वमचनं (वञ्जनं) ।

२ In Prakritaprakasa the corresponding sutra is “वक्रादिषु” (Pra १५.४४). In Prakrita-kalpa-latika, Vakra class (वक्रादिगण) is thus enumerated वक्रात्प्रस्र, वयस्यात्र प्रस्र, पुष्पातिमुक्तौ गृष्टिर्भनखिनी, स्रग्भः, अतप्रतिअनं तथा निवसनं दर्शनश्चैव वक्रादिष्वेवसादयः ।

(अश्रु); गुंठी (गृष्टि); मंथं (मस्त); पुंच्छं (पुच्छं); गुंच्छं (गुच्छं);  
 मुंडं (मूर्द्धन); फंसो (स्पर्श); वुंधो (वृध्न); कंकोडो (ककौट);  
 कुंपलं (कुम्भलं); दंसणं (दर्शनं); वणो (वर्णः); अंसो (अश्रु);  
 विंच्छिओ (वृश्चिकः); मंजारो (मार्ज्जारः); एषु आद्यस्य; वयंसो  
 (वयस्य); मणंसिणी (मनस्विनी); मणंसिला (मनःशिला); पडंसुदं  
 (प्रतिश्रुतं); पडंसुआ (प्रतिश्रुत) एषु द्वितीयस्य; उवरिं, (उपरि);  
 अहिसुंको (अभिसुक्तः)।

॥ त्वास्वादेणस्वोर्वा ॥ २५ । १ ।

त्वायाः स्वादीनां च यो एः सुश्च तयोरनुस्वारोऽन्ते वा भवति ।

१ प्राकृत प्रकारेणभिन्नार्थकमेव सूत्रं वर्त्तते; यथा “क्वजणः” (२२, अ४) क्त्वः स्थाने जण  
 स्यात्। *úna* is substituted for *ktwá* (the affix of the indeclinable past  
 participle) (see pra. 23ch.4) यथा घेजण (गृहीत्वा); सोउण (श्रुत्वा) काजण (कृत्वा);  
 दाजण (दत्त्वा);

कल्पलतिकामते “क्वजणं” इत्यादिबर्ज्जं क्त्वः स्थाने तुषं तृष्णी स्यातां According to  
 Kalpa-Latika except a few cases as सुण्णजणं (श्रुत्वा) काजणं (कृत्वा) *túnam*  
 (तृष्णं) and *túna* are substituted for the affix *ktwá* (क्त्वा) as घेतृष्णं, घेतृष्ण  
 (गृहीत्वा); कल्पलतिकायां निम्नलिखितानि सूत्राणि सन्ति Kalpa Latika has the  
 following sutras “उच्चाणः क्वापि वक्तव्यः” यथा वेउच्चाण (गृहीत्वा); सोउच्चाण (श्रुत्वा);  
 “क्त्वतोर्वतोर्वन्तः” । क्तवत् प्रत्यये वतः स्थाने वन्तः स्यात्। *Bantah* (वन्तः) is substituted  
 for *bat* (वत्) of the affix *ktabat* (क्त्वत्) as कश्चवन्तो, (कृतवान्); गश्चवन्तो (गत-  
 वान्);

शौरसेन्यां “क्त्वः स्थाने इच्च दृष्णी स्यातां” In Sauraseni dialect *iya* (इच्च) and  
*dina* (दृष्ण) are substituted for the affix *ktwá* (क्त्वा) as भविच्च, भोदृष्ण (भूत्वा);  
 पैशाचान्तु “तृष्णः स्यात्” *Paisáchi tuna* is substituted for *ktwá* (क्त्वा) as  
 गंतृष्ण, (गत्त्वा);

N ण and su सु of the affixes ktwá (क्त्वा) and swadi (खादि-सु, औ &c.) have optionally *Anuswara* on their top ; as—क्त्वा-काऊणं, काऊण, (कृत्वा); खादि-वच्चेणं, वच्चेण (वृत्तेण); वच्चेसुं वच्चेसु (वृत्तेषु);

॥ विंशत्यादेर्लुक् ॥ २६ । १ ।

विंशत्यादीनामनुस्वारस्य लुग्भवति ।

The *Anuswara* (अनुस्वार) of *vinsati* &c. is elided as वींशा, (विंशति:); तीसा (त्रिंशत्); सक्त्वाञ्च (संस्कृतं); सक्कारो (संस्कार:); सक्तुञ्च (संस्कृतं);

॥ मांसादेर्वी ॥ २७ ।

मांसादीनामनुस्वारस्य लुग् वा भवति ।

In such words as *Mānsa* मांस &c. the use of *Anuswara* अनुस्वार is optional as मांसं, मंसं (मांसं); मांसलं, मंसलं (मांसलं); कांसं, कंसं (कांसं); पांसु, पंसु (पांसु); कह, कहं (कथं); एव एवं (एवं); णूण, णूणं (नूनं); कि, किं (किम्); इत्राणि, इत्राणीं दाणि, दाणिं (ददानीं); समुहं, संमुहं (सम्मुखं); किसुञ्चं, किसुञ्चं (किंशुकं); सीहो, सिंघो (सिंह:);

१ कल्पलतिकायां खत्रस्यास्यैवं रूपमस्ति In kalpalatika the corresponding sutra is as follows “लुग्विन्दो विंशति समेषु दीर्घादेः” The *Anuswara* अनुस्वार of such words as *vinsati* and the like, is elided and the initial vowels become long; वीसर्द, वीसा &c., (विंशति:); वामनाचार्यस्य मते केवलं संस्कृत, संस्कार, संस्कृत शब्देषु नित्यमनुस्वार लोपः ।



॥ वर्गान्त्यो वा ॥ २८ । १ ।

अनुस्वारस्य वर्गे परे तस्यैव वर्गस्यान्त्यो वा भवति ।

When any consonant of the five classes (वर्ग) immediately follows, *Anuswāra* may optionally become the nasal of the class to which the letter belongs, as—पंको, पङ्को (पङ्कः); कञ्चुओ, कञ्चुओ (कञ्चुकः); संका, सङ्का (शङ्का); संखो सङ्खो (शङ्खः); सतरद्, सन्तरद् (सन्तरति); वर्ग इतिकिं Why do we use the word *Barga* in the *sutra*? for in other cases *Anuswāra* is not alterable; as किञ्चुओ, (किञ्चुकः) ।

॥ लिङ्गविवेकः ॥

॥ प्रावृट् शरत्तरुणः पुंसि ॥ २९ । २ ।

प्रावृट्, शरत्, तरुणि इत्येताः शब्दाः पुंसि प्रयोक्तव्याः ।

The words *prāvriṣh*, *sarad*, and *taruni* although feminine are to be used in the masculine gender only, as पाउसो (प्रावृट्); सरओ (शरत्); तरुणो (तरुणि);

१ In *Prakṛitaparakasa* this *sutra* is more comprehensive. as “स्यि-  
तद्गान्तः” (२७.अ७) i e when any consonant immediately follows except *h* (ह)  
and the sibilants, *Anuswāra* may optionally be the nasal of the class  
to which the letter belongs.

२ प्राकृत प्रकाशे, कल्पलतिकायाश्च सूत्रद्वयमेवं वर्तते *Prakṛitaparakasa* and  
*kalpalatika* contain these two *sutras* as.

“न सान्त प्रावृट् शरदः पुंसि” (*Pra.* 18.ch4).

“न शरौ नभसी” (*Pra.* 19.ch4).

॥ नृसामदामशिरो नभः ॥ ३० । १ ।

दामन्, शिरस्, नभस्, वर्जितं सकारान्तं नकारान्तञ्च शब्दरूपं पुंसि प्रयोक्तव्यम् ।

Nouns ending in *n* and *s* except *Daman* (दामन्), *Siras*, (शिरस्), and *Nabhas* (नभस्), are to be used in the Masculine gender only the final *n* and *s* being elided (see *sutra* 10).

सान्तः—जसो (यश्) ; पत्रो (पयस्) ; तमो (तमस्) ; तेओ (तेजस्) ; सरो (सरस्) ; नान्तः जसो (जन्मन्) नसो (नर्म्मन्) ; कसो (कर्म्मन्) ; वसो (वर्म्मन्) ; अदाम, शिरो नभ इति किं ? Why did we except the words *Daman*, *Siras*, and *Nabhas* ? examine the following दामं (दाम) ; शिरं (शिरः) ; नहं (नभः) ; यच्च “वचं (वचस्) ; सुमणं (सुमनस्) ; ससं (सर्म्मन्), चसं (चर्म्मन्)” इति दृश्यते तद्वज्रलाधिकारात्, option being carried on, some nouns of the above mentioned classes are also found in the neuter ; as वचं, सुमणं &c.

॥ वाङ्मयवचनाद्याः ॥ ३१ ।

अत्रिपर्याया, वचनादयश्च शब्दाः पुंसि वा प्रयोक्तव्याः ।

Words having the same meaning with *akshi* (the eye) and those belonging to the *vachana* class, are optionally used in the masculine gender ; as अक्की, अक्कीई (अक्षि) ; अंगुल्यादि पाठादक्षिशब्दः खोलिङ्गेषु, the word *Akshi* being

enumerated among *Anguli &c.*, is also used in the feminine gender as एसा अक्षी; चक्खू, चक्खुई (चक्षुः); एअणो, एअणं (नयनं); लोअणो, लोअणं (लोचनं) १ वचनादि—वअणो, वअणं (वचनं); कुलो, कुलं (कुलं); माहायो माहायं (माहात्म्यं); इत्यादि ।

“पृष्ठाच्चि प्रश्नाः स्त्रियां वे”ति केचित्, According to some authorities the words *Prishtha* पृष्ठ, *Akshi* अक्षि, and *Prasna* प्रश्न are used optionally in the feminine gender; as पुष्टी, पुष्टं (पृष्ठं), अक्षी, अक्षं (अक्षि); पणहा, पणहो (प्रश्नः) ।

॥ गुणाद्याः क्लीवे वा ॥ ३२ ।

गुणादयः क्लीवे वा प्रयोक्तव्याः ।

The words *Guna* (गुण) &c., are optionally used in the neuter gender. गुणं, गुणो (गुणः); देवं देवो (देवः); मंडलगं मंडलगो (मंडलाग्रः); कररुहं, कररुहो (कररुहः);

॥ वेभोज्ञल्याद्याः स्त्रियाम् ॥ ३३ । २ ।

इमान्ता अञ्जल्यादयश्च शब्दाः स्त्रियां वा प्रयोक्तव्याः ।

Words having the affix *Iman* (इमन्) at the end and *Anjali &c.*, are optionally used in the feminine gender,

१ The following kariká is found in *kalpalatika* कल्पलतिकायां कारिकायां वर्तते “शाकल्यः शरदं स्त्रीवे क्लीवे नान्तश्च कुण्डिनः । पुं क्लीवयोस्तथाख्यातं नयनादि तथा परैः ।” According to *kalpalatiká* the word *Rasmi* (रस्मि) is optionally used in the feminine gender as “रस्मिः स्त्रियां वेति वक्तव्यं” कल्पलतिका ।

२ कल्पलतिकायां अञ्जल्यादिस्थाने “काश्मीरोष्मसीमशब्दाः पठिताः ।” In this *sutra* *kalpalatika* reads the words *kasmira*, *ushma*, and *síma* instead of *Anjali &c.*, “काश्मीरोष्म सीमेमनि च स्त्रियां,” and does not mention of option, कश्मीरा, (काश्मीरः); उश्मा उष्म; सीमा सीम;

as.— एसा गरिमा, एसा गरिमा, एसा महिमा, एसा महिमा ; एसा अंजली, एसा अंजली ; अंजलि, पृष्ठाऽक्षि, प्रश्न, चौर्थ्य, निधि, विधि, रश्मि, ग्रन्थोत्थिता अञ्जल्यादयः उक्तपूर्वैर्भ्यः पृष्ठादिभ्यः शेषा उदा-  
ह्रियन्ते यथा “ चोरिन्ना, चोरिन्ना (चौर्थ्य) ; निही (पुंस्त्री) (निधिः) ;  
विही (पुंस्त्री) (विधिः) ; गंठी पुंस्त्री (ग्रन्थोः) ;

॥ वाहोरात् ॥ ३४ ।

वाङ्गशब्दस्य स्त्रियामाकारोऽन्तादेशो भवति ।

When the word *Bāhu* वाङ्ग is used in the feminine gender, *ā* आ is substituted for its u (उ) as वाहा (वाह) ; स्त्रियामित्येव when used in the masculine gender its form is *Bāhū* (वाङ्गः) ।

॥ विशेषनियमाः ॥

॥ अतत्रोविसर्गस्य ३५ ।

संस्कृत लक्षणोत्पन्नस्य अतःपरस्य विसर्गस्य स्थाने ओ इत्यादेशो भवति ।

When a *visarga* follows *a*, *o* is substituted for it as सव्वओ (सर्वतः) ; पुरओ (पुरतः) ; अगगओ (अगतः) ; मगगओ (मार्गतः) ; एवं सिद्धावस्थापेक्षया It does not matter whether the words really ends in *a* or not. as भवओ (भवतः) ; भवंतो (भवन्तः) ; संतो (सन्तः) ; कुदो (कुतः) ।

॥ निष्प्रति ओत्परी, माल्यस्थोर्वा ॥ ३६ ।

निर्, प्रति, इत्येतौ माल्य शब्दे स्था घातौ च परे यथासंख्यं ओत्परी इत्येवं रूपौ वा भवतः । अभेर्दान्दृशः सर्वादेशार्थः ।

*O* and *Parī* are optionally substituted for *nir* and *Prati* when they are followed by the word *mālyā* and the root *sthá* respectively, as ओमल्लं निम्नल्लं (निम्नाल्लं); परिट्टा, पट्टा (प्रतिष्ठा); परिट्टिञ्चं, पट्टिञ्चं (प्रतिष्ठितं) ।

॥ आदेः ॥ ३७ ।

आदेरित्यधिकारः क, ग, च, जेत्यादिसूत्रात् प्राग्विशेषो वेदित्यः ।

By virtue of the authority (अधिकारः), *Adeh* ie “for the first” is implied in all the succeeding *sutras* down to the *sutra* “ka, ga, cha,” &c.

॥ त्यदाद्यव्ययात् तत्-स्वरस्य लुक् ॥ ३८ ।

त्यदादेरव्ययाच्च परस्य तयोरेव त्यदाद्यव्यययोरादेः स्वरस्य वड्लं लुग्भवति ।

When either a *pronoun* of *tyad* class or an *avyaya* is followed by a pronoun of the same class or an *avyaya*, the first vowel of the latter is optionally elided; as अण्वेव्, अण्वेएव् (वयमेव); जदहं, जदअहं (यद्यहं) ।

॥ पदादपेर्वा ॥ ३९ ।

पदात् परस्य अपेरव्ययास्यादेर्लुग् वा भवति ।

The first vowel of *api* (अपि) is optionally elided when it is preceded by a word, as—तंपि, तमपि; किंपि, किमपि; केण्वि, केणावि (केनापि); कहंपि, कहमपि (कथमपि) ।

॥ इतिः खरात् तश्चिदिः ॥ ४० ।

पदात् परस्य 'इते'रव्ययस्यादेर्लुग् वा भवति । खरात् परश्च  
तकारोद्धिर्भवति ।

The first vowel of the word *iti* is optionally elided, when it immediately follows a word, and in the case where the preceding word ends in a vowel, the *t* (त) of the word *iti* (इति) is doubled. as—किंति, किमिति; जंति, यदिति; खरात् तच्चि, पित्रोत्ति; पुरिसोत्ति, (तथेति, प्रियदति, पुरुष इति) ।

॥ लुप्त य र व श्चसां दीर्घः ॥ ४१ ।

प्राकृत लक्षणवशालुप्ता याद्या उपर्यधो वा येषां शकार, षकार, सकाराणां तेषां आदेः खरस्य दीर्घा भवति ।

The preceding vowel of *s'* *sh* and *s* becomes long, when *y*, *r*, *v*, *s'*, *sh* or *s* (as the case may be) adherent to them is elided, as शस्य य लोपे (in the case where *y* adherent to *s'* is elided) पासद् पश्यति; कासवो, (कश्यपः); रलोपे (when *r* adherent to *s'* is elided) वीसमद् (विश्राम्यति); वीसामो (विश्रामः); संपांसं (संस्यर्शः); व लोपे (where *v* adherent to *s'* is elided) आसो (अश्वः); वीसमद् (विश्वसिति); वीसामो (विश्वामः); श लोपे (where *s'* adherent to *s'* is elided) दूसासणो (दुरशासनः); मणासिला (मनश्शिला); षस्य य लोपे (where *y* adherent to *sh* is elided) सीसो (शिष्यः); पूसो (पुष्यः); मनुसो (मनुष्यः); र लोपे (where *r* adherent to *sh* is elided) कासत्रो (कर्षकः); वर्षा (वासा); व लोपे वीसुं (विश्वक्); सस्य य लोपे (where *y* ad-

herent to *s* is elided) सासं (शस्यं); कासद् (कस्यचित्); र लोपे (where *r* adherent to *s* is elided) ऊसो (उस्यः); व लोपे (where *v* adherent to *s* is elided); विकासारो (विकस्वरः); नीसो (निस्यः); स लोपे (where *s* adherent to *s* is elided) नीसहो (निस्यहः); न दीर्घानुस्वारादिति प्रतिषेधात् सर्व्वचानादौ शेषादेशयोर्द्वित्वमिति द्वित्वाभावः ।

॥ अतः समृद्ध्यादौ वा ॥ ४२ । १

समृद्धि इत्यवमादिषु शब्देष्ववादेरकारस्य दीर्घा वा भवति ।

In the words *samridhhi* &c., the first *a* is optionally changed to *ā* as सामिद्धी, समिद्धी, (समृद्धिः); पाअडं, पअडं (प्रकटं); पासिद्धी, पसिद्धी (प्रसिद्धिः); पाडिवत्रा, पडिवत्र (प्रतिपत्); पासुत्तं, पसुत्तं (प्रसुप्तं); पाडिसिद्धी, पडिसिद्धी (प्रतिसिद्धिः); सारिच्छो, सरिच्छो (सदृशः); माणंसी, मणंसी (मनस्वी); माणंसिणी, मणंसिणी (मनस्विनी); आहिजा(आ)ई, अहिजा(आ)ई (अभिजातिः); पारोहो, परोहो (प्ररोहः); पावास्र, पवास्र (प्रवासी); पाडिप्फद्धी, पडिप्फद्धी (प्रतिस्यद्धी) ।

१ *Prākṛitaprakāśa* reads this *sūtra* as “आ समृद्ध्यादिषु वा” (प्रा० २३१) and the word *aswa* अश्व is also included in the *samridhhi* class as आसो असो (अश्वः) In *Kalpatalika* कल्पलतिका the *samridhhi* class is thus enumerated as “समृद्धिः प्रतिसिद्धिश्च प्रसिद्धिः प्रकटं तथा । प्रसुप्तश्च प्रतिस्यद्धी प्रतिपञ्च मनस्विनी । अभिजातिः सदृशश्च समृद्ध्यादिरयंगणः ।

अज्विधिः ।

॥ इः स्वप्नादौ ॥ ४३ । १

स्वप्न इत्येवमादिष्वादेरस्य इत्त्वं भवति ।

In the words *Swapna* &c., *i* (इ) is substituted for the first *a* (अ). as सिविणो, अर्षे उकारोऽपि according to the authority of the rishis *u* (उ) is also substituted for the first *a* in the word *Swapna* सुविणी (स्वप्नः); इषि, (ईषत्); वेडिसो (वेतसः); विलिअं (वपलीकं); विअणं (वयजनं) मुइंगो (मृदङ्गः); किविणो (कृपणः); उत्तिमो (उत्तमः); मिरिअं (मरिचं); दिष्णं (दत्तं), वज्जलाधिकारात् णत्वाऽभावे न भवति; In cases, where on account of option *ṇ* has not been substituted for *त्त* *tta* in (Datta) दत्त, *i* इ also is not substituted for the first *a* (अ) as दत्तं ।

॥ मयट् इत्त्वा ४४ ।

मयट् प्रत्यये आदे रत स्थाने 'अइ' इत्यादेशो वा भवति ।

In the affix *mayat* (मयट्) *ai* (अइ) is optionally substituted for the first *a*; as विसमइच्छो, विसमअच्छो (विषमयः) ।

॥ उच्चो णत्वे ऽभिज्ञादौ ॥ ५५ ।

अभिज्ञ एवं प्रकारेषु णत्वे कृते श्चैयवात् उच्चं भवति ।

In the words *abhijna* &c., *u* is substituted for *a* in the syllable *jna* in cases where it takes the form of *ṇ*; as अहिष्णू (अभिज्ञः); सव्वष्णू (सर्व्वज्ञः); आगमष्णू (आगमज्ञः); 'एत्त्वं'

१ Prakritaprasāsa's (प्राकृत प्रकाशः) reads this sūtra as follows "इदीषत्, पक्क, स्वप्न, वेतस, वयजन मृदङ्गाङ्कारेषु" (pra. 3ch.I) अतः परं वेतिनिवृत्तसिद्धि पाठस्य 'वत्तंते' the optionally of the former rule does not apply to this.

In the Saurasini dialect in the words *angāra* and *vetasa* *i* is not substituted for the first *a* ( शौरसेन्यां आङ्गार वेतसयोरित्त्वं नास्ति ) ।



इति किं? why did we say in cases where the syllable *jna* takes the form of *ṇ*? Compare the following अहिज्जो सव्वज्जो । अभिज्ञादाविति किं this rule does not apply to the words not belonging to this class; as पणो (प्राज्ञः); येषां ज्ञस्य एत्वे कृते उच्चं दृश्यते, तेऽभिज्ञादयः We have to understand the *Abhijna* class by means of application of this rule only.

॥ ए शय्यादौ ॥ ४६ । १

शय्यादिषु आदेरस्य एत्वं भवति ।

In the words *sayya* &c. *e* (ए) is substituted for the first *a*; as सेज्जा (शय्या); सुंदेरं; (सुंदरं) गेडुच्चं (कन्दुकं) ।

॥ वाऽर्पौ ॥ ४७ ।

अर्पयतौ धातौ आदे रस्य ओत्वं वा भवति ।

O is optionally substituted for the first *a* in the root *arpi* as ओप्पेइ, अप्पेइ, (अर्पयति); ओप्पिअं, अप्पिअं (अर्पितं) ।

॥ स्वपावुच्च ॥ ४८ ।

स्वपितौ धातौ आदे रस्य ओत् उच्च भवति ।

The first *a* in the root *swapa* is changed to *o* or *u*, as सोवइ, सुवइ, (स्वपिति) ।

॥ नात् पुनरादाइर्वा ॥ ४९ ।

नञः परे पुनः शब्दे आदे रस्य आ, आइ, इत्यादेशौ वा भवतः ।

(१) In *Kalpalatika* *sayyadi* class is thus enumerated. "शय्या, सौन्दर्या पर्याप्तौत् कराचर्यत्तथोदस । नञीचेत्यादयो ज्ञेयाः शय्यादौलक्ष्यदर्शनान् ।"

When the word *Punar* immediately follows the word *n* the first *a* in the former takes sometimes the form of *a* and sometimes that of *ái* (आइ) and sometimes it remains unchanged ; as गउणा, गउणाइ, पक्षे गउणा (नपुनः) ।

॥ वा, अव्ययीत्खातादावदातः ॥ ४६ । १

अव्ययेषु उत्खातादिषु च शब्देषु आदे राकारस्य अदा भवति ।

In *avyayas* (indeclinable) and *utkhāta*, &c., *á* is optionally changed to *a* ; as अव्ययं-जह, जहा. (यथा), तह, तहा, (तथा), अहव, अहवा (अथवा) ; उत्खातादि-उक्खअं, उक्खाअं (उत्खातं) ; चमरं, चामरं (चामरं) ; कलओ, कालओ (कालकः) ; ठविअं, ठाविअं (स्थापितं) ; परिठविअं, परिठाविअं (प्रतिस्थापितं) ; संठविअं, संठाविअं (संस्थापितं) ; पउअं, पाउअं, (प्राकृतं) ; तलवेण्, तालवेण् (तालवृन्तं) ; हलिओ, हालिओ, (हालिकः) ; णराओ, णाराओ (नाराचः) ; वलाआ, वलाआ (वलाका) ; कुमरो, कुमरो (कुमारः) ; खइअं, खाइअं (खादितं) ; 'ब्राह्मणपूर्वाङ्गयोरपि' This rule may also be applied to

१ प्राकृत प्रकाश कल्पलतिकयोः सूत्रमेतदित्यं पश्यते । यथा, "अदातो यथादिषु वा" (१०१) Both Prakritaparakasa and kalpalatika read this *sutra* as follows "adátotyathadishu va" (10ch.1).

Kalpalatika thus enumerates the *yatha* class as.—"यथा, तथा तालवृन्त, प्राकृतोत्खात चामरं । चाटुप्रहाव, प्रसार, प्रवाहा हालिक तथा । मार्जारस्य कुमारस्य मार्जारेषुकलोपिनि । संस्थापितं खादितञ्च मरालस्यैवमादयः ।

the words brábhmana and purbáhna ; as ब्रह्मणा, ब्राह्मणो (ब्राह्मणः); पुव्वहो पुव्वहो (पूर्वाहः) । १

॥ घञ वृद्धोर्वा ॥ ५० ॥

घञ निमित्तो यो वृद्धिरूप आकार आदिभूतस्य तस्य अदा भवति ।

*a* is optionally substituted for the *á* which owes its existence to the action of the affix ghañ (घञ्) as पवहो, पवाहो (प्रवाहः); पञ्जरो, पञ्जारो (प्रकारः); २ कचिन्न भवति this rule does not apply to some words such as राजः राज्ञो ।

॥ मांसादिष्वनुस्वारे ॥ ५१ ॥

१ प्राकृतप्रकाश कल्पलतिकायोर्भेदे वक्ष्यमाणानामपि वाक्यानां विकल्पेनाञ् भवति । According to prakritaparakas'a and kalpalatika this rule may also be applied to the following words : such as—प्रसारः, प्रहारः, दावाग्निः, चाटु मज्जारः, मरालः प्रवाहः । क्रमेण यथा, पत्यरो, पत्यारो, पचारो, पचरो ; दवग्नी, दावग्नी ; चडु, चाडु ; मज्जारो मज्जारो ; मरालो, मरालो ; पवहो, पवाहो । कल्पलतिकायां स्थापितादेर्नित्यमित्यपि सूत्रान्तरमस्ति । Kalpalatika contains a supplementary rule that in the words sthapita &c., *a* is always substituted for the first *á*, as ठविञ्चं, (स्थापितं) ; पंसुरं ; (पांशुरं) मधुरीञ्चं (माधुर्यं) ; शौरसेन्यादौ कचिद्वत् निषिद्धं । In Sauraseni &c., such substitution is prohibited in some instances, as जघा, (यथा) ; तघा, (तथा) ; &c.

२ प्राकृत प्रकाशादौ प्रवाह प्रहारादयः कतिपय घञन्त शब्दा यथायन्तर्निविष्टा अत्रतु सूत्रेनानेन घञन्तमात्रं । In prakritaparakas'a &c., only a few words such as Prabáha, Prakára &c., are included in the *yathá* class, but here we find a *sutra* to be applied to all the words having the affix ghañ generally.

मांस प्रकारेष्वनुस्वारे सत्यादेरातोऽङ्गवति ।

In the word *Mānsa &c.*, *a* is substituted for the first *á* in those cases only when the *Anuswara* adherent to the same is not elided (see sutra 29 chap. I) as मंसं (मांसं); पंस्र (पांस्रः); पंसनो (पांसनः); कंसं (कंसं); कंसिओ (कांसिकः); वंसिओ (वांसिकः); संसिधिओ (सांसिद्धिकः); संजत्तिओ (सांयात्रिकः); अनुस्वार इति किं ? The limitation in the rule implies that it does not apply to cases where *Anuswara* is elided as मांसं, पांस्र इत्यादि ।

॥ इः सदादिषु ॥ ५२ ।

सदादिषु शब्देषु आत इत्त्वं वा भवति ।

In the word *sadā &c.*, *i* इ is optionally substituted for *á* as सद्, सद्मा (सदा); तद्, तद्मा (तदा); जद्, जद्मा (यदा); णिसिओरो णिसाओरो (निशाचरः) । १

॥ आर्यायां घं ऊः श्वश्रां ॥ ५३ ।

श्वश्रां वाच्यायां आर्याशब्दे र्यस्थान ऊङ्गवति ।

When the word *A'ryā* is used in the sense of mother-in-law, *u* is substituted for *á* in *ryā* as ऊच्चा; श्वश्रामिति किं ? why did we say when it is used in the sense of mother-in-law ? Compare the following अच्चा आर्या अष्टा इत्यर्थः ।

१ प्राकृत प्रकाश कल्पलतिकारौ “इत्सदादिषु” इत्येवं स्वरूपमस्ति । *Pra-kritaparakasa &c.*, read it as “itsadādīshu”.

॥ मात्रटि वा ॥ ५४ ।

मात्रट् प्रत्यये आत एद् वा भवति ।

The *ā* of the affix *Mātrat* is optionally changed to *é*, as एतिअमेत्तं, एतिअमत्तं (एतावन्मात्रं); वङ्गलाधिकारात् कचिन्मात्र शब्देऽपि, The law of option being applied, the substitution of *é* for *ā* also takes place in the word *Mātra*, as भोअणमेत्तं (भोजनमात्रं) ।

॥ ह्रस्वः संयोगे ॥ ५५ ।

संयोगे परे दीर्घस्य च यथादर्शनं ह्रस्वो भवति ।

A long vowel immediately followed by a conjunct is sometimes found to become short as अवं (आम्रं); तवं (ताम्रं); विरहग्गी (विरहाम्निः); अस्सं (आस्यं) मुनिंदो (मुनीन्द्रः); तित्थं (तीर्थं); गुरुल्लापाः (गुरुल्लापाः); चुष्णं (चूष्णं); णरिंदो (नरेन्द्रः); मिलिच्छो (ल्लेच्छः); अहरुठं (अधरोष्ट्रं); नीलुप्पलं (नीलोत्पलं); संयोग इति किं? why did we say when a conjunct immediately follows? Compare following आयासो (आयासः) ।

॥ इत एदा ॥ ५५ । १

संयोग इति वर्तते आदेरिकारस्य संयोगे परे एकारो वा भवति ।

When a conjunct immediately follows, the first *i* in a word becomes *é* as—पेण्डं, पिण्डं (पिण्डं); षेदा, षिदा

१ प्राकृत प्रकाशे कल्पलतिकार्याच सूत्रमिदं मिल्यं वर्त्तते यथा “एत्पिण्डसमेषु” Prakrita Prakasa and Kalpalatika read this as follows “*etpindasameshu*”

In words like *pinda* &c. *e* is optionally substituted for the first *i*.

(निद्रा); मेंदूरं, सिंदूरं (सिन्दूरं); धम्मेल्लं, धम्मिल्लं (धम्मिल्लं); वेणुह्, विणुह् (विष्णुः); पेड्डं पिड्डं (पृष्ठं) चेह्हं, चिह्हं (चिह्नं); वेल्लं, विल्लं (विल्लं) । १

॥ अ इतौ तौ वाक्यादौ ॥ ५६ ॥ २ ॥

वाक्यादिभूते इतिशब्दे यस्त स्तत्सम्बन्धिन इकारस्याकारो भवति ।

When the word *iti* comes before a sentence, *a* is substituted for *i* adherent to *t* as इअ जं पिअवसाणे (इति यत् प्रियावसाने), इअ उअह अएह वअणं (इतिपश्यतान्यथावचनं), वाक्यादावितिकिं ? From the restriction in the rule we infer that it does not hold in a case where *iti* does not begin a sentence as पिअोत्ति (प्रिय इति); पुरिसोत्ति (पुरुष इति) ।

॥ र-लुकि निरः ॥ ५७ ॥

निर उपसर्गस्य रेफ लोपे सति इत ईकारो भवति ।

Where *r* in the prefix *nir* is elided, *i'* is substituted for *i* adherent to *n* in the same as, एीसहो (निस्सहः); एीसामी

१ समग्रहणं संयोग परस्योपलक्षणार्थं the word *sama* or 'like' is used to indicate that the rule only applies when *i* is followed by a conjunct consonant.

शौरसेनी भाषादौ "पिण्डादिष्वेल" न भवति । In sauraseni &c., no such substitution takes place as पिण्डं धम्मिल्लं ।

(२) The only difference between this *Sutra* and that of *Prakṛita prakāsa* is, that the latter reads "*Paḍāḷau*" instead of *Vakyadau* as here.

(निःश्वासः); लृकीतिकिं? Why is the elision of *r* a condition for the application of this rule? examine the following, णिरओ (निरयः); णिस्सहो (निःसहः)।

॥ द्विन्योरुत् ॥ ५८ :

द्वि शब्दे नावुपसर्गे च इत उद्भवति ।

*u* is substituted for *i* in the word *dwi* and the prefix *ni*, as द्वि-दुआर्द्धं दुवे (द्वौ); दुवअणं (द्विवचनं); वज्रलाधिकारात् कचिद्विकल्पः, as option continues throughout, this rule holds but optionally in some instances; as दुउणो दिउणो (द्विगुणः); दुइओ, दिउओ (द्वितीयः); कचिन्न भवति । This rule does not apply to some instances at all, as दिओ (द्विजः); द्विरओ (द्विरदः); कचिदोत्त्वमपि in some instances *o'* is also substituted for *i* as दोवअणं (द्विवचनं); नि-णुमज्जइ (निमज्जति); णुमणो (निमग्नः); कचिन्न भवति, the rule has also some exceptions as णिवडइ (निपति) <sup>also</sup>

॥ ओच् द्विधा क्तञः ॥ ५९ ॥ १

द्विधा शब्दे क्तञ घातोः प्रयोगे इत ओत्वं चकारादुत्त्वं च भवति ।

*O'* or *u* is optionally substituted for *i* in the word *Dwidha'* when used with the root *kriṇ* as दोहाकियं, दोहाइअं, दुआइअं, (द्विधाकृतं); दोहाइज्जइ, दुहाइज्जइ (द्विधा क्रियते); क्तञ इतिकिं? why did we say "when used with the root *kriṇ*? Compare following दिहागं (द्विधागतं); कचित्

केवलस्यापि sometimes this rule does apply to the word  
dwidhá even when without kriya, as दुहा ।

॥ पानीयादिवित् ॥ ६० । १

पानीयादिषु शब्देषु ईतद्भ्रवति ।

In the words Páníya, &c. í becomes short (i) as—

प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं
पाणिञ्च	पानीयं	करिसो	करीषो
अलिञ्च	अलीकं	सिरिसो	श्रीरीषः
जिञ्च	जीवति	दुञ्च	द्वितीयं
जिञ्च	जीवतु	तद्ञ्च	तृतीयं
विलिञ्च	व्यलीकं	गहिरं २	गभीरं
उवणिञ्च	उपनीतं	आणिञ्च	आनीतं
पदिविञ्च	प्रदिपितं	ओसिञ्चतो	अवसीदन्
पसीद	प्रसीद	गहिञ्च	गृहीतं
वसिञ्चो	॥ प्रोक्तः	तआणिं	तदानीं

वज्रलाधिकारादेषु इलोपे ष्यं कचिदिकल्पः

Under the extensive option previously noticed this rule is found to apply invariably to some words of this class and optionally to others, as पाणिञ्च, अलिञ्च, जिञ्च ;

१ प्राकृत प्रकारे “इदीतः पानीयादिषु” (१८६) इत्येवं सूत्रमस्ति । *Prākṛita-Prakāśa* does not include the following words as उपनीत, आनीत, जीवतु, जीवति, प्रदीपित, प्रसीद, श्रीरीष, गृहीत, वल्मीक अवसीदन्, in the *Pāñya* class. कल्पलतिकार्यां पानीयगणइत्यं निर्दिष्टं *Kalpalatikā* thus enumerates the *Pāñya* class. “पानीयं, व्रीडिता, लीक, द्वितीयञ्च, तृतीयकं, तथागृहीत मानीतं, गभीरञ्च करीषवत्, इदानीञ्च, तदानीञ्च पानीयादिगणो यथा ;

२ गहेर हिन्दी ।



॥ तीर्थे हे ॥ ६१ । १

तीर्थ शब्दे हे सति द्रुत ऊच्चं भवति ।

In the word tirtha *u* is substituted for *i* in cases where *rtha* (र्थ) is replaced by *ha* (ह) as वृहं । 'हे' इति किं from the condition attached we infer that this rule does not apply where *rtha* is not replaced by *ha* (ह) as तित्यं ।

॥ उतोऽन्मुकुलादिषु ॥ ६२ । २

मुकुल इत्येवमादिषु शब्देषु आदेरुतोऽच्चं भवति ।

In the words Mukula, &c. *a* is substituted for the first *u* as.

प्रा०	सं	प्रा०	सं	प्रा०	सं	
मउलं	मुकुलं	मउलो	} मुकुरः	अगरुं	अगुरुः	
गरुई	गुर्वी	मउरो		} युधिष्ठिरः	सोअमलं	सौकुमार्थं
गलोई	गुडुची	जङ्गट्टिलो				
		जहिष्ठिलो				

क्वचिदाकारोऽपि In some cases *á* is also substituted for the first *u* ; as विदाओ (विद्रुतः) ।

॥ गुरौ के वा ॥ ६३ । ३

गुरौ स्वार्थे के सति आदे रतोऽद्वा भवति ।

१ केषाञ्चिन्मते उद्गीर्णं शब्दस्यापि इत उत् भवति । According to some in the word *Udgirna* also *u* is substituted for *i* as उगगुणं ।

२ प्राकृत प्रकारे "अन्मुकुटादिषु" इत्येवं स्वरूपं विद्यते । In *Kalpa-latiká* Mukuta class is thus enumerated (कल्पलतिकायां मुकुटादिगणो यथा) । मुकुटं, कर्ववुरं, गुर्वी, सौकुमार्थं युधिष्ठिरः, गुरुकञ्चोपरीत्यादौ मुकुटादिपुल्लजयेत् । कर्ववुरशब्दस्य कव्वरमितिरूपम् ।

३ प्राकृत प्रकारे "उपरि" "गुरु" शब्दौ मुकुटादिष्वन्तर्भावितौ तेन न तयोर्विकल्पः । In *Prakritaparaká's* the words *upari* and *guru* are included in the *mukuta* class so the substitution invariably takes place to them.

In the word *Guruka* when the superfluous affix *ka* (क) does not affect its meaning the first *u* is changed to *a*; as गुरुओ, गुरुओ (गुरुकः); कद्वतिकिं । when the affix *ka* affects its meaning the rule does not apply, as गुरुओ (गुरुकः) meaning a lesser *Guru*.

॥ ऊरतोऽनुत्साहोच्छनेत्सच्छे ॥

उत्साह, उच्छन्नवज्जिते शब्दे यः त्वः च्चश्च तयोः परयो रादे हत ऊङ्गवति ।

When the initial *u* of a word is followed by *ts* or *chchh* it changes to *ū* (ऊ). The words *utsāha* and *uchchhanna* are excepted, as ऊसुओ (उत्सुकः); ऊसवो (उत्सवः) ऊसवो (उत्सवः); ऊसित्तो (उत्सित्तः); ऊच्छुओ (उच्छुकः)-उङ्गताः शुकायस्मात् सः); अनुत्साहोच्छन्न इति किं? Why did we except the words *utsāha* and *uchchhanna*? Compare the following उच्छाहो, उच्छेषो ;

॥ लुकि दुरोवा ॥

दुरुपसर्गस्य रेफलोपेसति उत ऊत्त्वं वा भवति ।

Where *r* of the prefix *dur* is elided, *u* is optionally lengthened as दूसहो, दुसहो (दुःसहः); दूहओ दुहओ (दूर्भगः); लुकीतिकिं? This rule does not apply when *r* is not elided, as दुस्सहो विरहो ।

॥ ओत संयोगे ॥ ६४ । १ ।

संयोगेपरे आदेरुत ओत्वं भवति ।

१ प्राकृत प्रकारे “उत्-ओत्तुण्डरूपेषु” ( प्रा० १०११ ) इत्येवं सूत्रमस्ति । Though the corresponding *Sūtra* of the *Prākṛitaprakāśa* does not seem at first



When the first u of a word is immediately followed by a conjunct, it is changed to ó as तोण्डं (तुण्डं); मोण्डं (मुण्डं); पोक्खरं (पुष्करं); कोट्टिमं (कुट्टिमं); पोत्थअं (पुस्तकं) लोड्डओ (लुब्धकः); मोत्ता (मुक्ता); वोक्कंतं (व्युत्क्रान्तं); कोत्तलो (कुन्तलः); १ ।

॥ ऋतोऽत् ॥ ६५ ।

आदेरिकारस्यात्त्वं भवति ।

A' is substituted for ri in the first syllable of a word as घअं (घृतं); तणं (तणं); कअं (कृतं); वसहो (वृषभः); मओ (मृगः, मृतोवा); वडढी (वृद्धः); घट्टी (घृष्टः) ।

॥ इत् छपादौ ॥ ६६ । १ ।

छपा इत्येवमादिषु शब्देषु आदे अृत इत्त्वं भवति ।

so comprehensive, the explanation of the commentator removes the doubt as रूपग्रहणं संयोग परलक्षणार्थं The word *rūpa* or like is used in the *Sūtra* to indicate that the *u* must be followed by a conjunct consonant. कल्पलतिकायां तुण्डादिगणो यथा, Kalpalatika thus enumerates Tundadi class as तुण्ड, कुट्टिम, कुदाल, मुक्ता, मुद्गर, लुब्धकाः । पुस्तकश्चैवमन्येऽपि कुम्भी, कुन्तल, पुष्कराः ।

शौरसेन्यां ओत्तस्य नित्यता नास्ति ; In Saurasenī option is made for such substitution.

१ प्राकृत प्रकाशे "इदृष्यादिषु" (प्रा० २८।१) इत्येवं सूत्रमस्ति । Prakritaparakās'a reads rishyādi instead of kripādi कल्पलतिकायां शृष्यादिगणो यथा Kalpalatikā thus enumerates the rishyadi class शृष्यादिषु कतिः कृत्या घृष्टो, वृषभ, वृक्षिकः । दृषस, शृथुलो, गृध्रो, मृगाङ्गो मखणः, कपिः । सृष्टि, दृढो, रतो, रृष्टि, रृट्ट्य कत, कत्तयः । संज्ञावाचक कृष्योऽयमश्यादिगण इदृशः ।

In the words *kripa'* &c. *i* is substituted for the initial *ri* as.

प्रा०	सं०	प्रा०	सं०	प्रा०	सं०
किवा	कृपा	हिअअं	हृदयं	मिड्डं	मृष्टं
दिड्डं	दृष्टं	दिड्डी	दृष्टिः	सिड्डं	सृष्टं
सिड्ढि	सृष्टिः	गिड्ढी	गृष्टिः	पित्थि	पृथ्वी
भिऊ	भृगुः	भिंगो	भृङ्गः	भिंगारो	भृङ्गारः
सिङ्गारो	भृङ्गारः	सिघालो	भृगालः	घिणा	घृणा
घुसिणं	घुसणं	विड्डी	वृद्धिः	समिद्धी	समृद्धिः
इड्डी	अद्धिः	गिड्डी	गृद्धिः	किमो	कृशः
किसाणू	कृशानुः	किसरो	कृशरः	किच्छं	कृच्छं
किई	कृतिः	धिई	धृतिः	किवो	कृपः
किवणो	कृपणः	किवाणं	कृपाणं	विच्चुओ	वृश्चिकः
तिपपं	दपं	किसिओ	कृषितः	निवो	नृपः
किचं	कृत्यं	वित्तं	वृत्तं	वित्ती	वृत्तिः
हिअं	हृतं	वाहित्तं	व्याहृतं	विहिअओ	वृंहितः
विसी	वृषिः	इसी	अषिः	विहा	स्पृहा
सदू	सकृत्	वितिण्हो	वित्पणः	उकिड्डं	उत्कृष्टं १

१ कल्पतिकामते निम्नलिखितेषु अतोनित्यमिच्छं । According to kalpala tika' *i* is invariably substituted for *ri* in the following words as—भृङ्ग भृङ्गारः, भृङ्गारः कृपाणं, कृपणः, कृपा । भृङ्गाल हृदये वृष्टिर्दृष्टिर्दृष्टितमेव च । समृद्धि कृशरा, तृप्तिर्दृष्टिर्दृष्टिस्तु कृषिमं कृकराकृशयेत्यादी नित्यमिच्छं अतोमतं । ततोऽन्यत्र विकल्पः । It follows from this that in all other words the substitution takes place optionally as विसो वसो (दृषः) ।

कल्पलतिकामते विष्णु-वाचिनि कृष्ण शब्दे च विकल्पेनेत्वं भवति ;  
According to kalpalatika when the word *krishna* means  
*vishnu*, *i* is optionally substituted for *ri* as किय्हो, कय्हो  
(कृष्णः) ;

॥ पृष्ठे वाऽनुत्तर पदे ॥ ६६ ।

॥ पृष्ठशब्देऽनुत्तरपदे ऋत इङ्गवति वा ।

When the word *Priṣṭha* is not preceded by any other  
words *ie* does not stand as a last word in a compound,  
the *ri* optionally becomes *i* ; as पिड्डं, पड्डं (पृष्ठ) ; अनुत्तरपद  
इति किं ? Why did we say when it is not preceded by  
any other word ? Examine the following ; महिविड्डं (मह्वी-  
पृष्ठ) ;

॥ उट्ट्वादी ॥ ६७ । १ ।

ऋतु इत्यादिषु शब्देषु आदे अृत उङ्गवति ।

In *ritu* &c. *u* is substituted for the first *ri* as :

प्रा०	स०	प्रा०	स०	प्रा०	स०
उट्ट्	अृतु	परामुट्टो	परामृष्टः	पुट्टं	पृष्ठं
		पउट्टं	प्रवृष्टं	पुहट्ट	} पृथिवी
				पुहवी	
पउत्ती	प्रवृत्तिः	पाउसो	प्रावृष्	पाउअं	प्रावृतं

१ प्राकृत प्रकाशे “उट्ट्वादिभित्त्वेवं सूत्रमस्ति (प्रा०१८१) *Prakritaparakasa*  
puts *ritwadi* in plural instead of *singular*, as अृत्वादिषु ; *Ritwadi* is thus  
enumerated in *kalpalatika* (कल्पलतिकायां अृत्वादिगणो यथा । अृतुमृदङ्गो  
निभृतं, वृतः, परभृतो मृतः । प्रावृष्ट, प्रवृत्तिर्वृत्तान्तो, माटका भाटकसथा । मृपाल पृथिवी  
वृन्दायन जामाटका अपि । वृन्दारकश्च प्रभृतिः पृष्ठ वृद्धादयः परे ललानुसारतो ज्ञेयाः ।

प्रा०	स०	प्रा०	स०	प्रा०	स०
सुद्	भृतिः	पङ्क्ति	प्रभृति	पाङ्कदं	प्राभृतं
परङ्कत्रो	परभृतः	णिङ्कत्रं णिङ्कदं	} निभृतं	णिङ्कत्रं	निवृतं
विङ्कत्रं	विवृतं	संवुदं		संवृतं	वुक्तातो
णिङ्कत्रं	} निर्वृतं	णिङ्कद्र	निर्वृतिः	वुदं	वृन्दं
णिङ्कदं		वुदावणं	वुदो	वृद्धः	वुद्धी
उसहो	अधमः	मुणालं	मृणालं	उजु	अजुः
जामाङ्कत्रो	} जामाङ्ककः	माङ्कत्रा	माङ्कका	माङ्क	} माता
जामाङ्कदुत्रो		माङ्ककः	पिङ्कत्रो	पिङ्ककः	

According to others, the *ri* of *mrigānka* also is optionally changed to *u*, मृगाङ्के च विकल्पेनोत्त्वमिच्छन्ति केचित् यथा सुङ्कको, मङ्कको ;

॥ गौणान्धस्य ॥ ६८ ।

गौणपदस्य चोऽन्त्य ऋत् तस्य उङ्कवति ।

The final *ri* in the dependant (गौण) of two words forming a compound (समास) is changed to *u*, as माङ्क(दु)-मण्डलं (माङ्कमण्डलं) ; माङ्क(दु)-हरं (माङ्कदृहं) ; पिङ्कवणं (पिङ्कवर्णं) ;

॥ मातुरिद्धा ॥ ६९ ।

मातृशब्दस्य गौणस्य ऋत् इद्धा भवति ।

When the word *mātri* is compounded with any other word and stands dependant to the same, *i* is optionally

substituted for its *ri*, as माइहरं, माउहरं (माटग्रहं) ; क्वचिद्-  
गौणस्यापि sometimes this rule is applied to it even when  
it stands single, as माइणो (मातुः) ;

॥ रिः केवलस्य ॥ ७० ॥ १

केवलस्य व्यञ्जनेनासंपृक्तस्य ऋतो रिरादेशो भवति ।

The initial vowel *ri* (ऋ) of a word when not adherent  
to any letter takes the form of *ri* (रि) ; as रिद्धी, (ऋद्धिः) ;  
ऋण, ऋजु, ऋषभ ऋतु, ऋषिषु विकल्पेन रिरादेशो भवति । This  
rule is optionally applied to words *rina* &c ; as रिणं (ऋणं) ;  
रिज्जु, उज्जू (ऋजुः) ; रिसहो, उसहो (ऋषभः) ; रिज्, उदू (ऋतुः) ;  
रिसी, दूसी (ऋषिः) ।

॥ दृशः क्विप् टक्सकः ॥ ७१ ॥

क्विप्, टक्, सक्, दृत्येत्कदन्तस्य दृशोर्धातो ऋतो रिरादेशो  
भवति ।

When the root *Dṛis'* takes the krit suffixes of *kwip*  
*tak* and *sak*, the vowel *ri* adherent to *d* changes into the  
form of *ri* (रि) ; as एअरिसो, तारिसो, सरिसो, सरिच्छो, एरिसो,  
केरिसो, अषारिसो, अम्हारिसो, तुम्हारिसो, टक्, सक्, साहचर्यात्  
त्यदाद्यन्यादिसूत्रविहितः क्विविह गृह्यते । २

As the suffix *kwip* is mentioned here along with  
*tak* and *sak*, we are to infer that it is in reference to  
*sūtra* त्यदाद्यन्यादि ; in other words the rule applies only

१ In Prakritaprakasa this sutra appears as "अयुक्तस्य रिः" ।

२ The corresponding rule of Prakritaprakasa is more com-  
prehensive as—The syllable *ri* is sometimes substituted for an initial  
*ri* even when it is not connected with another letter. शौरसेन्यां चाटश्रा-  
दीनां जादिशं इत्यादिरुपं भवति । In the sauras'eni the words चाटश्र &c. assume  
the form of जादिशं &c. ; as जादिशं तादिशं । अपभ्रंशे In the apabhraṅs'a-  
जदशं, तदशं मित्यादि ; पैशाच्यां जातिसं, तातिस मित्यादि ;

where the root *dris'* takes the suffix *kwip* coupled with the pronoun *Tyad* class.

We find an extra rule in *kalpalatika* as "Lritah kebalasya." When the syllable *Lri* is not connected with any consonant, *Li* is substituted for it as लृकारः लिकारो । कल्पलतिकायां वर्णान्तरासंयुक्तस्य लृकारस्य लिः स्यादिति पाठो दृश्यते ।

॥ ऐतः एत् ॥ ७२ ।

ऐकारस्यादौ वर्त्तमानस्य एत्त्वं भवति ।

e (ए) is substituted for the first ai (ऐ) in a word as सेलो (शैलः); सेत्तं, सेत्तं (शैत्यं); एरावणो (ऐरावणः); तेसुकं (शैलोक्यं); केलासो (कैलासः); केढवो (कैतवः); वेह्वं (वैध्वं) ।

॥ अइ दैत्यादौ ॥ ७३ । १

दैत्य इत्येव मादिषु च ऐतो अइ इत्यादेशो भवति । एत्त्वापवादः ।

In the words *daitya* (दैत्य) &c., a-i (अइ) and not (ए) is substituted for ai ऐ as दइचो, (दैत्यः) दइत्तं (दैत्यं); अइसरिअं (ऐश्वर्यं); भइरवो (भैरवः); दइवअं (दैवतं); वइअलीओ (वैतालीकः); वइएसो (वैदेशः); वइएहो (वैदेहः); वइअवभो

१ In *Prakritaparakasa* this sūtra is given in a different form as "दैत्यादिष्वइ" but having same meaning, *kalpalatika* thus enumerates *Daityadi* class (दैत्यादिगणः) ।

दैत्यादौ वैश्य, वैशाख, वैशम्पायन कैतवाः ।

खैर, वैदेह, वैदेश, चैत्र, वैषयिका अपि ॥

दैत्यादिष्वपि विज्ञेया सत्या वैदेशिकादयः ।

According to Hemchandra this rule applies optionally to कौत्सेयक।



(वैदर्भः); वद्स्माणरो (वैश्वानरः) कद्भ्रवं (कैतवं); वद्साहे (वैशाखः);  
वद्मालो (वैशालः) इत्यादि ।

॥ वैरादौवा ॥ ७४ । १

वैरादिच्चैतोऽद् (अद्) रादेशो वा भवति ।

In the words Vaira &c., *a-i* अद् is optionally substituted for *ai*, as वद्दरं, वेरं (वैरं); कद्दलासो, केलासो (कैलासः); कद्दरवं केरवं (कैरवं); वद्दसवणो, वेसवणो (वैश्रवणः), वद्दसंपात्रणो, वेसंपात्रणो (वैशम्पायनः); वद्दअलित्रो, वेअलित्रो (वैतालिकः); वद्दसित्रो, वेसित्रो (वैशिकः); चद्दत्तो, चेत्तो (चैत्रः);

॥ औत औत् ॥ ७५ ।

औकारस्यादे रोद्भवति ।

Initial *au* औ of a word changes to *ō* (ओ) as; कोमई (कौमुदी); जोव्वणं, (यौवनं); कोत्सु, हो (कौस्तुभः); कोसवी (कौशाम्बी); कोंचो (कौञ्चः); कोसित्रो (कौशिकः); सोद्दहगं (सौभाग्यं); दोद्दहगं (दौर्भाग्यं); गोदमो (गौतमः) ।

॥ उत् सौन्दर्यादौ ॥ ७६ ।

सौन्दर्यादिषु शब्देषु औत उद्भवति ।

In the words Soundarya सौन्दर्यं (beauty) &c. u (उ) is substituted for *au* औ as सुंदेरं, सुंदरिअं, (सौन्दर्यं); सुंडो

१ We find the following karika in kalpalatika instead of a separate *sūtra* as वैर, कैतव, चैत्राद्य कैलास, दैव भैरवाः । अद्दिच्चन्ति विकल्पेन च कोविदाः । शौरश्रेण्यां दैवे नैषविधिः, in saurasini this rule is not applied to the word दैव ।

२ Kalpalatika thus enumerates saundarya class (कल्पलतिकायां सौन्दर्यादयो) यथा—

सौन्दर्यं शौण्डिको दौवारिकः शौण्डोपरिष्टकं ।

कौत्सेयः पौरुषः पौलौसि मौञ्ज दौस्पाधिकादयः ॥

(शौण्डः); सुद्वोत्रणी (शौद्धदनिः); दुवारिओ (दौवारिकः); मुंजाओणी  
(मौञ्जायणः); सुगंधत्तणं (सौगन्धः); पुलोमी (पौलोमी); सुवर्णिओ  
(सौवर्णिकः);

॥ अउः कौचेयक पौरादौवा ॥ ७७ । १ ।

कौचेयक पौरादिषु च औत अउ रादशो भवति ।

In the words *kaushheyaka* and *Paura* &c. *a-u*,  
अउ is substituted for *au* औ, as कउकेअअं, पउरो, (पौरः);  
कउरवो, (कौरवः); कउसलं, (कौशलम्); पउरिसं, (पौरुषं); सउहं  
(सौधम्); गउडो, (गौडः); मउली, (मौलिः); मउणं, (मौनं);  
मउरा, (शौराः); कउलाः, (कौलाः) ।

॥ अवापोते ॥ ७८ । २

अवापथोरूपसर्गथो रादेः स्वरस्य परेण मस्वरव्यञ्जनेन सह ओद्वा  
भवति । उत इति विकल्पार्थः ।

O is optionally substituted for the prefixes *aba* अब्  
and *apa* अप् । The word *uta* in the sutra denotes the  
option, as ओआसो, अवआसो (अवकाशः); ओसरई अवसरई  
(अपसरति); ओहणं अअहणं (अपघनं) क्वचित् भवति । These  
are exceptions to this rule, as अवगअं (अपगतं); अवसदो  
(अपसदः) ।

१ Kalpalatika thus enumerates *Pauradi* (कल्पलतिकायां पौरादयो यथा  
पौर पौरुष शैलानि गौड क्षौरित कौरवाः ।  
कौशल मौलि वौचित्यं पौराकृति गणा मताः ॥

In the sauraseni dialect *a-u* is not substituted for a *u* in the words  
पौर and कौरव ।

शौरसेन्यां पौर कौरवयोः क्रमेण पोरौ कोरवो इति रूपं भवति ।

२ प्राकृत प्रकारे “ओद्वापथोः” २१।४ इत्येव सूत्रं विद्यते ।

In the Māgadhī dialect *u*, is also substituted for *Abu* and *Apu*  
(सागध्यां अवापथो रत्वं ओत्वं च) ।

॥ ऊच्चोपे ॥ ७६ । १

उपशब्दे आदेः स्वरस्य परेण व्यञ्जनेन सह ऊत् औच्चादेशौ भवतः ।

U' ऊ and ó औ are substituted for the prefix *upa* (उप);  
as ऊहसिञ्चं, औहसिञ्चं, (उपहसितं) ऊआसो, औआसो (उपवासः) ;

---

इति प्राकृत व्याकरणे प्रथमोऽध्यायः ।

---

१ । एतदध्यायोक्तानियमाः प्रायः सर्वास्वपि प्राकृतभाषासु प्रवर्तन्ते ; केवलं ५५ सूत्रमेतत् शौरसेन्यां पिण्डादिषु न प्रवर्तते ।

The rules mentioned in this chapter hold good with respect to other dialects the sutra 55, however is not applicable to the words पिण्ड &c. in the sauras'eni.

# । अथ द्वितीयोध्यायः ।

॥ खरादसंयुक्तस्थानादेः ॥ १ । १

अधिकारोऽयं । यदित ऊर्द्धमनुक्रमिव्याम स्तत् खरात् परस्या-  
संयुक्तस्थानादेर्भवतीति वेदितव्यम् ।

This sūtra being an *Adhikara*, will be implied in the succeeding *Sūtras*. The rules here in after mentioned shall be taken to refer to a single consonant which does not stand at the begining of a word and has a vowel immediately preceding it.

॥ क, ग, च, त, द, प, य वां प्रायोलुक् ॥ २ । २ ।

१ The corresponding *sūtra* of Prakritaparakasa stands thus :—“अयुक्त-  
स्थानादौ” (प्राकृत प्रकारे द्वितीयाध्यायस्य प्रथम सूत्रम्) the phrase “*swarāt*” i.e.,  
immediately preceded by a vowel, is omitted there (तत्र खरादिति पदं  
नास्ति) “अत्रासंयुक्तस्थेत्येवं कथनेनैव प्रयोजन-सिद्धिर्भवति तत् खरादिति पदं दृष्टेति  
न शङ्कितव्यम्” यत्रानुस्वारस्य पञ्चम वर्णेन जातसत्र परवर्त्तिनो व्यञ्जनस्यासंयुक्तत्वात् लोपे  
प्राप्त खरादित्यनेन निषेधः । The condition *swarāt* may appear superfluous  
for the phrase *asanyuktasya* (of single consonant) serves the purpose.

But I have preferred to put down both as to exclude those cases  
where anuswara is not replaced by the fifth letter and consequently  
the consonant which follows it is still a single one.

२। अपभ्रंशे तादृशानां क, ख, त, थ, प, फां ग, घ, द, ध, व, भा भवन्ति । In the  
Apabhraṅsa the third and fourth letters of a *barga* are respectively sub-  
stituted for the first and second of the same when not joined to any  
consonant &c. (see the *sūtra*) ; पेशाद्यां नैषविधिः ; तत्रतु द्वितीयवर्त्ययोः स्थान  
यथाक्रमं प्रथमद्वितीयौ । In the Paisāchi the first and second letters of a  
*barga* is substituted for the third and fourth of the same respectively, as  
नगरं, नकरं, भगवती फकवती ।

स्वरात् परेषामनादिभूतानामसंयुक्तानां क, ग, च, ज, त, द, प, य, वानां प्राथोलुग्भवति ।

The nine non-initial consonants *k, g, ch, j, t, d, p, y, and v*, when not joined to any other consonant and immediately preceded by a vowel, are *generally* elided ; as क—लोत्रो (लोकः); सञ्चटं (शकटं); मुञ्जलः (मुकुलः); णञ्जलो (नकुलः); णोञ्जा (नौका); मुञ्जलिदा (मुकुलिता); ग—णञ्जो (नगः); णञ्जरं (नगरं); मञ्जको (मृगाङ्कः); साञ्जरो (सागरः); भाङ्गरही (भागीरथी); भञ्जवदा (भगवता); च—सङ्ग (शची); कञ्जगृहो (कचगृहः); वञ्जणे (वचनं); सङ्ग (सूची); रोञ्जदि, (रोचते); उङ्गदं (उचितं); सञ्जञ्जं (सूचकं); ज—रञ्जो (रजकः); पञ्जावई (प्रजापतिः); गञ्जो (गजः); रञ्जदं (रजतं); त—विञ्जाणं, (वितानं); किञ्जं (कृतं); रसाञ्जलं (रसातलं); रञ्जणं (रत्नं); द—जङ्ग (यदि); नङ्ग (नदी); गञ्जा (गदा); मञ्जणो (मदनः); वञ्जणं (वदनं); मञ्जो (मदः); प—रिञ्ज (रिपुः); सुञ्जरिसो (सुपुरुषः); कङ्ग (कपिः); विञ्जलं (विपुलं); य—दञ्जालू (दयालुः); णञ्जणं (नयनं); विञ्जोञ्जो (विद्योगः); वाञ्जणा (वायुना); व—जीञ्जो (जीवः); दिञ्जहो (दिवसः); लाञ्जणं (लावणं); विञ्जोहो (विवोधः); वलञ्जाणलो (वडवानलः); प्राथो गृहणात् कचिन्न भवति The word *Práyas* (generally) in the *Sátra* indicates that there are exceptions, specially when, as *Prakritaprákása* says (प्राकृत प्रकाशे) यत्र श्रुति सुखमस्ति

euphony wants a different use (१) as, सुकुसुमं; प्रयाग-  
जलं; पियगमणं; सुगदो (सुगतः); अग्ररू; सचावं (सचापं); बिजणं;  
अतुलं; सुतरं; विदुरो; आदरो; अपारो; अजसो; दवो; दाणवो;  
सवङ्गमानं; इत्यादि; “स्वरादितिकिं?” Why did we say  
*Svarāt*, preceded by a vowel? Compare the following—  
संकरो; संगमो; एक्कंचरो (नक्तञ्चरः); धणञ्जओ; पुरंदरो; संवरो;  
“अयुक्तस्येतिकिम्?” as illustrations of what we mean by  
“single consonant” अक्को; वग्गो; अग्घो; मग्गो (मार्गः); अच्चो  
(अर्च्यः); उद्दामो “अनादे”रितिकिं? “what do we mean by  
non-initial”? compare—कालो, गन्धो, चोरो, जारो, तरू, दवो, पावं  
(पापं); समासे तु वाक्यविभक्त्यपेक्षया भिन्न-पदत्वमपि वक्ष्यते तेन तत्र  
यथादर्शनमुभयमपि भवति। In a compound word where the  
members are easily distinguishable, the initial letter of  
the last member is optionally considered as non-initial;  
accordingly elision takes place optionally, as सहअरो,  
सहचरः; जलअरो, जलचरः सहआरो, सहकारः; प्राकृतप्रकाशकारस्तु  
तमेवार्थं भिन्नभङ्ग्या सूचयति Prakritaparakāsa expresses

१ Kalpalatikā has (कल्पलतिकामते) the following karika.

प्राथो गृहणतश्चान् पूर्वप्राकृतकोविदैः।

अच न श्रुति सौभाग्यं तत्र लोपो न मन्यते ॥

According to the ancient Prakrita grammarians, elision is not  
allowed where it violates the rules of euphony; as चुचुश्चं (चूचूकं); सुपविन्नं  
(सुपविचं); सतेञ्चो (सतेजः); केचिन्नु ‘गलं’ मदकले कस्य तथा मरकते भवेत्” इति  
वदन्ति। Some say that in the words *marakata* and *madakala g*, is  
substituted for *k* as मरगश्चं (मरकतं); मच्चगलो (मदकलः);

same opinion as लोपो भवतीत्यनेन ज्ञापयति सूत्रकारो यथा उत्तर पदादिरनादिरिव; Hemchandra declares that "the initial letter of the last member of a compound word is considered as "non-initial"; केचित्तु केषुचित् कस्य गत्वसेवेच्छन्ति न तु लोपम् according to others instead of an elision, *g* is substituted for *k* in many words, as एगत्तणं (एकत्वं); एगो (एकः); अमुगो (अमुकः); आगारो (आकारः); आगरिसो (आकर्षः)। अर्षे अन्यदपि दृश्यते The Rishis allow substitution of any letter for any other letter, as आउजणं for आकुञ्चनं । १

लोप इति निवृत्तं We pass now from elision to substitution.

॥ नावर्णात् पः ॥ ४

अवर्णात् परस्मानादेः पस्य लुग् न भवति ।

When a non-initial *p* is preceded by *abarna* (ie á or a) it is not elided, as सवहो (शपथः) सावो (शापः) ।

॥ अवर्णे यञ्जतिः ॥ ५ ।

१ In the sauraseni dialect (शौरसेन्यां) *d* is substituted for *t*; पताकादिकं वर्जयित्वा तस्य स्थाने दो भवति as तादो (तातः); but in the words पताका व्याघ्रत and गर्भित are excepted as पडाच्चा व्यावडो गव्भिणं and in the word (भरते तस्य धः) *bharata dh* is substituted for *t* as भरधो । and the elision of *d* is not generally allowed (दलोपः प्रायेण निषिद्धः) as वदणं, सौदामिणी there are however exceptions (प्रायोगदृष्ट्यात् क्वचिदस्य लोपोऽपि) as हृदयं (हृदयं); मागध्यां कस्यस्थाने सौ भवति in the *mágadhi* dialect *sch* is substituted for *chh*; तथा जघयोः स्थाने यः and *y* for *j* and *gh*; and य लोपोन *y* is not elided. पैशाच्यां तदयोःस्थाने तो भवति In the *paisaichīr* *t* is substituted for both *t* and *d* हृदयस्य हितपमिति रूपं भवति the word *hr̥idaya* assumes the form of *hitapa*.

क, ग, च, जेत्यादीनां लुकि सति, यः शेषोऽवर्णस्वस्मात् परतो लघु-  
प्रयत्नतर यकार श्रुति भवति ।

Where *k, g, ch,* and *j &c.*, are elided, the inherent *a*, which survives them, if preceded by an *abarna* (*a* or *ā*) is pronounced like *ya*.

ख, घ, थ, ध, भां हः ॥ १२

स्वरात् परेषामसंयुक्तानामनादिभूतानां ख, घ, थ, ध, भ इत्येतेषां  
वर्णानां प्रायो हो भवति

*H* is substituted for the five consonants *kh, gh, th, dh* and *bh*, when they are single, non-initial and preceded by a vowel ख—महो (मखः); मुहं (मुखं); मेहला (मेखला); लि-  
हद् (लिखति); पमुहेण (प्रमुखेण); सही (सखी); आलिहिदा (आलि-  
खिता); घ—मेहो (मेघः); जहणं (जघनं); माहो (माघः); लाहअं  
(लाघवं); लज्ज (लघु); थ१ — नाहो(नाथः); गाहा (गाथा); मिज्जणं  
(मिथुनं); सवहो (शपथः); कहैहि (कथय); कहेदु (कथयतु); कहदस्सं  
(कथयिष्यामि); कहं (कथं); मणोरहो (मनोरथः); घ—साज्ज (साधुः);  
राहा (राधा); वाहो (वाधः); वहिरो (वधिरः); वाहद् (वाधते);  
दंदहणू (दन्द्रधनुः); अहिअं (अधिकं); माहवीलदा (माधवीलता);  
मज्जअरो (मधुकरः) भ—सहा (सभा); सहावो (स्वभावः); एहं (नभः);  
घणहरो (घणभरः); सोहद् (शोभते); सोहणं (शोभनं); आहरणं  
(आभरणं); दुहो (दुर्लभः); वल्लहो (वल्लभः); २ स्वरादितिकिं ?

१ In the sauraseni except in *prithivi* and *prathama*, *dh* is substituted for *th*, as जघा (यथा); तथा (तथा); अघा (अन्यथा) &c., in *prithivi*, and *prathama*, *h* and *dh* are respectively substituted for *th*, as पडवी, पडुमं; पृथिवी प्रथमश्च वर्ज्यथिवा शौरसेन्यां यकारस्य प्रायो धो भवति ।

२ शौरसेन्यां घ भयोः क्रमेण दकार वकार वदुच्चारणं विहितं न तु लेखतः स्वारयं  
In the sauraseni *dh* and *bh* are pronounced as *d* and *v* respectively, but they do not change their forms.



why did we say "when preceded by a vowel" ? compare संखो (सङ्खः); संघो (सङ्घः); कथा (कन्या), &c. असंयुक्तस्य इतिकिं ? as illustrations of what we mean by the letters being single, compare लुम्पद् (लुम्पति); सिद्धु (सिध्यतु); अक्खद् (अक्खति); अनादेरितिकिं as for the letters being non-initial, compare गज्जन्तो (गज्जयन्); खे; गज्जद् घणो (गज्जयति घनः); प्राय इत्येवं *Praya* being still implied (see *Sūt* 2ch. 2) we also find such forms as पखलो (प्रखलः); पलम्बघणे (प्रलम्बघ्नः); अधीरो; अधखो (अधन्यः); उपलद्धभावो (उपलब्धभावः); जिणधम्मो (जिनधर्मः); इत्यादि दृश्यते ।

॥ टोडः ॥ ६ ।

स्वरात् परस्यासंयुक्तस्यानादेष्टस्य ङो भवति ।

Single, non-initial *t* preceded by a vowel changes into *d*, as णङो, (नटः), भङो (भटः), विडवो (विटपः), घङो (घटः); घडद् (घटते), &c. स्वरादितिकिं Why did we say when preceded by a vowel ? compare घंटा असंयुक्तस्य इतिकिं ? the *t* should be single, for compare खट्टा अनादेरितिकिं ? and also noninitial, for compare टंको, क्वचिन्नभवति This rule does not hold good in some instances, as अटद् (अटति);

॥ पाटौ लो वा ॥ ७ ।

एणन्ते पटधातौ टस्य लो वा भवति ।

When the root *pat* is in causal form, *l* is optionally substituted for *t*, as फालेद्, फाडेद् (पाटयति) ।

टोडः ॥ ८ ।

स्वरात् परस्यासंयुक्तस्यानादेष्टस्य ङो भवति ।

Dh is substituted for th, when it is single, noninitial and preceded by a vowel, as मढो (मठः); सढो (शठः); कमढो (कमठः); कुढारो (कुठारः); खरादित्येव why did we say when preceded by a vowel? look on the, following वेकुण्ठो (वैकुण्ठः); असंयुक्तस्य इति किं? as for its being 'single' compare चिद्गुह (तिष्ठति); अनादेरिति किं? and for its being noninitial compare ठाई (स्थायी);

॥ डोलः ॥ २६ । १ ।

खरात् परस्यासंयुक्तस्थानादे डः प्रायो लो भवति ।

single and noninitial d preceded by a vowel, generally becomes l; as वल्वामुहं (वडवामुखं); गरुलो (गरुडः); कीलद (कीडति); तलात्रो (तडागः); वलही (वडभी); खरादित्येव this is the case only when d is preceded by a vowel, for compare such forms as मोंडं, (मुण्डं)? कोंडं (कुण्डं?); असंयुक्तस्य इत्येव as illustrations of d when not single we have खड्गो; अनादावित्येव d does not change to l when initial as डिंभो; 'प्रायो'ग्रहणात् कचिद्विकल्पोऽपि from the use of *Prāya* (generally) in the *sūtra* we conclude that option is allowed in some words as, वल्लिमं, वडिसं; दालिमं, दाडिसं; गुलो, गुडो; णाली, णाडी; एलं, एडं; कचिन्न भवति this rule does not at all apply to some instances as निविडं, पीडिअं (पीडितं); णीडं । २ ।

१ प्राकृत प्रकारे " डस्य च " इति स्वरूपमस्ति (sec. Pra 23su. ch.2).

२ । प्राकृतप्रकाशकारमते दाडिस, वडिस, निविडानां ललं न भवति According to *Prākṛitaprakāsa* l is not substituted at all in the words *Dāḍima*, *Baḍisa*, and *Niḍa* कल्पलतिकामते केवलं पीडित, गुड, शब्दयोर्विकल्पेन ललं भवति । According to *kalpalatika* the substitution of l for d is optional in *Piḍita* and *Guḍa* only.

॥ प्रती डः ॥ १०

प्रत्युपसर्ग तस्य डो भवति ।

In the prefix *prati* *d* is substituted for *t* as पडिवस्सं (प्रतिपन्नं); पडिसरौ (प्रतिसरः); पडिमा (प्रतिमा) &c प्राय इत्येव the word *Práya* (generally) still continues to be implied, so we find also many exceptions of the rule, as पद्वं (प्रतीपं); संपदे (संप्रति); पद्वुष्णं (प्रतिष्ठानं); पद्वुष्ठा (प्रतिष्ठा); पद्वुष्ठा (प्रतिज्ञा) ।

प्राकृत प्रकाशे ऋत्वादिषु तोदः (प्रा० ७।२) इति सूत्रं पठितं हेमचन्द्रस्तु विधिभिमं शौरसेनीमागधी विषयं मन्यते तन्मते साधारण प्राकृतेषु ऋत्वादीनां उज इत्यादिरूपं भवति ।

In *Prákritaparakasa* we find a *Sútra* “*ritwadishu tod-ah*” (*Prá 7su, ch2*) in *ritu* &c., *d* is substituted for *t*. But *Hemehundra* says सतु शौरसेनी मागधी विषय एव दृश्यते इति नोच्यते “as this does generally apply to *Sauras’eni* and *mágadhi* dialects I omit it—In common *Prakrita* however no such substitution takes place”; *as* उज (अतुः); रज्जं (रजतं); एजं (एतं); गजो (गतः); संपजं (साम्यतं); जजो (यतः); तजो (ततः); कजं (कृतं); हज्जासी (हताशः); ताजो (तातः); इत्यादि । १

१ अतुः, किरातो, रजतञ्च, तातः, सुसङ्गतं, संयत साम्यतञ्च ।

सुसंस्कृति प्रीति समान शब्दा स्वया कृतिर्निवृति तुल्यमेतत् ॥

उपसर्ग समायुक्ते छति इती इतागतौ ।

ऋत्वादिगणने नेषाञ्चन्ये शिष्टानुसारतः ॥

According to *kalpalatika* *d* is invariably substituted for *t* in the word *sutra*; as सुदं अतं and optionally in *hata* (हत) as हजो हदो (हतः)

॥ दन्श् दहोः ॥ ११ ।

अनयोर्धात्वोर्दस्य डो भवति ।

*D* is substituted for *d* in the roots *Dansa* and *Daha* ;  
as डसद् (दशति) ; डहद् (दहति) ;

॥ प्रदीपौ लः ॥ १२ ।

प्रपूर्वे दीप्यतौ धातौ दस्य लो भवति ।

*L* is substituted for *d* in the root *dipa* having the prefix *pra* before it, as पलीवेद् (प्रदीपयति) ; पलित्तं (प्रदीप्तं) ;

॥ दीपौ धोवा ॥ १३ ।

दीप धातौ दस्यधो वा भवति ।

*Dha* is optionally substituted for *d* in the root *Dipa* as धिप्पद्, दिप्पद् (दीप्यति) ;

॥ नोणः ॥ १४ । १ ।

खरात् परस्यासंयुक्तस्थानादेर्नस्य णो भवति ।

*N* (cerebral) is substituted for dental *n* when it occurs single and noninitial, and is also preceded by a vowel, as कण्णा (कन्या) ; सञ्चणं (शयनं) ; इत्यादि ।

अत्र वररुचि हेमचन्द्रयोर्महदन्तरं दृश्यते, यथा प्राकृतप्रकाशे “नोणः सर्वत्र” (पा० ४२ सू २ अ) इति सूत्रं दृश्यते, तस्य वृत्तिस्तु सर्वत्र आदौ अनादौ वा नकारस्य एकारो भवति ।

With regard to this rule difference of opinion is found to exist between *Vararuchi* and *Hemchandra*, for while the former substitutes cerebral *n* for a single *n* every where, the latter attaches the conditions mentioned in the

---

पैशाचां एकारस्य ‘न’ कारो भवति । In the Paisachi dental *n* is substituted for cerebral *n*.

*sūtra*. Thus for instance *Vararuchi* writes the word *Narayana* as *Nārāyana*, while Hemchandra both *Nārāyana* and *Nārāyana* (see next *sūtra*). The Rishis do not pay any regard to this *rule*, as अनलो अनिलो ।

॥ वादौ ॥ १५ ।

असंयुक्तस्यादौ वर्त्तमानस्य नस्य णो वा भवति ।

*N* is optionally substituted for a single and initial *n* as णरो, नरो ; णद्, नद्, (नदी) ; असंयुक्तस्येत्येव this is only when *n* is single, for compare न्यायः ।

॥ पौवः ॥ १६ । १ ।

स्वरात् परस्यायुक्तस्यानादेः पस्य प्रायो वो भवति ।

Single noninitial *p* when preceded by a vowel, generally becomes *v*.

as सवहो (शपथः) ; सावो (शापः) ; उलवो (उलपः) ; उवसग्गो (उपसर्गः) ; पद्दवो (पद्दीपः) ; कासवो (काश्यपः) ; पावं (पापं) ; उवमा (उपमा) ; महिवालो (महीपालः) ; गोवेद् (गोपयति) ; कलावो (कलापः) ; तवद् (तपति) ; कवोखो (कपोलः) ; स्वरादित्येव as for *p* not preceded by a vowel, compare कम्पद् ; असंयुक्तस्येत्येव as for its being conjoined to another consonant, compare अप्पमन्तो अनादिरित्येव ; also when it occurs at the beginning of words, compare पढ्द् (पठति) ; प्राय इत्येव the use of *prāyas* (generally) in the *sūtra* signifies that this rule is not universal or in other words it applies only to cases where no elision takes place by *sūtra* (1 chap 2.) as रिऊ (रिपुः) ; १ ।

१ । प्राकृत प्रकाशे स्वरूपं सममेव विद्यते (see *Prā.* 15-2.)

शौरसेन्यां अपूर्व शब्दस्य “अवरुवं,” “अउव्वं,” इति रूपद्वयं भवति In the Sauraseni dialect the word *Apurba* has two forms as just shewn in Nāgri character. पस्य च वः *v* is generally substituted for *p*.

॥ पटौ फः ॥ १७ ।

एण्ते पटि धातौ पस्य फो भवति ।

*Ph* is substituted for *p* in the root *Pat* when in the causal form ; as फालेइ, फाडेइ (पाटयति) ।

॥ फो भहौ ॥ १८ ।

स्वरात् परस्यासंयुक्तस्यानादेः पस्य भहौ भवतः ।

*Bh* or *h* is substituted for a single and noninitial *ph* when preceded by a vowel. क्वचिद्भूः In some words *bh* only is substituted ; as रेभो (रेफः) ; सिभा (शिफा) ; क्वचित्तु हः in other instances *h* only is substituted मुत्ताहलं (मुक्ताफलं) ; क्वचिदुभावपि instances may be found where both *bh* and *h* are substituted in same words as सेभालिआ, सेहलिआ (शेफालिका) ; सभरी सहरी (शफरी) ; स्वरादित्येव the substitution does not occur when *ph* is not preceded by a vowel, as गुंफइ (गुम्फति) ; असंयुक्तस्येव neither when it is not single as पुप्फं (पुष्पं) ; अनादावित्येव nor when *ph* is initial as फयी । १

॥ वोवः ॥ १९ ।

स्वरात् परस्यायुक्तस्यानादेर्बस्य वो भवति ।

*V* is substituted for a single and noninitial *B* when preceded by a vowel, as अलावू अलाऊ ।

॥ विसिन्यां भः ॥ २० ।

विसिन्यां वस्य भो भवति ।

१ । शौरसेन्यां फस्य हर In the Sauraseni only *h* is substituted for *ph*. In Jaina Prakrita *b* is substituted for *भ* (जैन प्राकृते मस्याने वो भवति) वक्महो (मन्मथः) ।

In the word *visini bh* is substituted for the initial letter, *as* भिसिणी स्त्रीलिङ्ग निर्देशादिह न भवति from the express mention of the feminine we infer that this rule does not hold in the neuter form of the word *as* विसम् ।

॥ आदेर्योजः ॥ २१ ।

पदादेर्यस्य जो भवति ।

*J* is substituted for initial *y* *as* जसो (यशः); जमो (यमः); जाई (जातिः); आदे रितिकिं ? *as* for cases where *y* is not initial compare अवभवो; वज्रलाधिकारात् सोपसर्गस्थानादे रपि the implication of option being continued we have to understand that even in many cases where *y* is preceded by a prefix and consequently is not initial, the substitution is allowed; *as* संजमो (संयमः); संजोत्रो (संयोगः); अवजसो (अपयशः); कल्पलतिका मते सामान्यत उत्तर पदस्थितस्यापि यकारस्य जादेशो भवति । According to *kalpalatikā* the substitution takes place also when *y* stands first in the last word in a compound; *as* गाढजोव्वखा (गाढ-यौवना); अजोगो (अयोग्यः); आर्षे लोपोऽपि according to the Rishis initial *y* is also sometimes elided; *as* अहाजाञ्च (यथाजातं) । १

॥ युञ्ज्चर्थपरं तः ॥ २२ ।

युञ्ज्च्व्दार्थं परं यस्य तो भवति ।

The *y* of the word *yusmad* changes to *t* *as* तुम्हारिसो (युष्माद्दृशः) ।

१ । मागध्यां यस्य जादेशो न भवति । In the Magadhi *y* remains the same.

॥ तीयकृद्यो ज्जः ॥ २३ ।

तीय प्रत्यये, कृदन्तेषु च यो यस्तस्य द्विरुक्तो जो(ज्जः) वा भवति ।

The single unconnected *y*, which occurs in a word on account of affix *tíya*, or any of the *kṛit* affixes attached to it optionally becomes *jj* as करणिज्जं, करणीञ्चं ; रमणिज्जं, रमणीञ्चं ; दोज्जो, दीञ्चो (द्वितीयः); पेज्जं, पेञ्चं (पेयं) ।

॥ ह्यायायां होवाकान्तौ ॥ २४ ।

अकान्तौ वर्त्तमाने ह्याया शब्दे यस्य हो वा भवति ।

The *y* of the word *chháya* when it is used in any sense other than *kānti*, optionally changes to *h*; as वचस्सह्याद्या (वृचस्सह्याया) ; ।

॥ हरिद्रादौलः ॥ २५ ।

हरिद्रादिषु शब्देष्वसंयुक्तस्य रस्य लो भवति ।

In the words *Haridrā* &c. *l* is substituted for the single *r*; as हलद्दा (हरिद्रा): दलिद्दो (दरिद्रः); कल्पलतिकायां हरिद्रादिगणो यथा in *kalpalatika* the *Haridra*—class is thus enumerated as.

हरिद्रा, सुखरा, ज्ञार, सुकुमार, युधिष्ठिराः ।

करुणा चरणञ्चैव परिखा परिघावपि ॥

किरातश्चाङ्गुरीचैव दरिद्रश्चैवमादयः ।

आदिशब्दात् पारिभद्रः जठर निष्ठुरापहार शब्दानां संग्रहः ।

*Bahula* (option) being still implied we have to understand that in the word *charana* the *r* changes into *l* only when it means a foot and used not in any other



sense; as षदस्स चरत्तं, so we also find such forms as जठरं, निट्टु, रो । १ ।

॥ षषोः स ॥ २६ । २ ।

अकार षकारयोः सो भवति ।

S is substituted for s' and sh; as कुषो (कुशः); भेषो (भेषः); इत्यादि in fact s' and sh (श&ष) do not exist in the prakrita alphabet.

॥ होघोऽनुस्वारात् ॥ २ ।

अनुस्वारात् परस्व होघो भवति ।

gh is optionally substituted for h when it is preceded by anuswara as मिंघो, मीहो, (मिंहः); मंघारो, मंहारो (मंहारः); क्वचिदननुस्वारादपि we find the substitution of gh in some instances even where h is not preceded by an *anuswāra* as दाघो (दाहः) ।

### इति द्वितीयोऽध्यायः ।

१ सागध्यां र स्थाने लो भवति । In the maghadhi l is generally substituted for r. पैशाच्यामपि र स्थाने लः । In the Paisachi l is also substituted for r.

In Jaina Prakrita s and ṅ are substituted for r (जैन शास्त्रे रस्थाने णसौ विहितौ) । (In Prakrita lakshaya sūtra 18 to 19) as भीमं (भिरः) ।

२ सागध्यां श ष चां श ए व In the maghadhi s' (श) is invariably used every where for s', sh and ṣ.

In Jaina Prakrita r, jha and bh are substituted for h (जैन श, स्थाने र, भ, भा भवन्ति) (In Prakrita lakshaya sūtra 19, 20, 21) षरं (गृहं) वज्भो (वह्निः), जिद्भा (जीका) ।

# अथ तृतीयोध्यायः ।

प्रथमः पादः ।

॥ संयुक्तस्य ॥ १ ॥

यदित ऊर्द्धमनुक्रमिष्यामस्तत्संयुक्तस्येति वेदितव्यम् ।

Now we come to conjunct consonants. This *Sūtra* is an *adhikāra*, that is, in all the succeeding *sūtras* the rules laid down refer to conjunct consonants.

। क, ग, ट, ड, त, द, प, श, ष, सां मूर्द्धं लुक्; शेषाणां द्वित्व  
ज्ञानादौ ॥ २ ॥

मूर्द्धस्थितानां संयुक्तवर्णसम्बन्धिनामेषां लुग्भवति । अनादौस्थितानां  
शेषाणां द्वित्वञ्च ।

The consonants *k, g, ṭ, ḍ, t, d, p, ś, ṣ,* and *s* when occurring as the first letter in a conjunct are elided; and except when they occur in the beginning of a word, the surviving consonant of the conjunct is doubled, as—

प्रा०	सं	प्रा०	सं	प्रा०	सं	प्रा०	सं
क-भुत्तं	भुक्तं ;	सित्यं	सिक्त्यं ;	भत्तं	भक्तं ;	सुत्तं	सुक्तं
ग-दुद्धं	दुग्धं ;	सुद्धं	सुग्धं ;	सिणिद्धो	सिग्धः ।		
ट-सप्पओ	षट्पदः ;	कप्फलं	कट्फलं ।				
ड-खग्गो	खड्गो ;	सज्जो	षड्जः ।				
त-उप्पलं	उत्पलं ;	उप्पाओ	उत्पातः ।				
द-सुग्गो	सुद्धः ;	सुग्गरो	सुद्धरो ।	मग्गू	मद्गुः ।		

प्रा० सं प्रा० सं  
 प-सुत्तं सुत्तं ; पञ्चत्तं पञ्चात्तं ; गुत्तो गुप्तः ।  
 श-निश्चलो निश्चलः ; चुश्चद सुतति ।  
 ष-गोष्ठी गोष्ठी ; निष्ठुरो निष्ठुरः ।  
 स-खल्लिभं खल्लितं ; षोहो शेहः ।

॥ अधो म, न, यां, शेषाणां द्वित्वञ्चानादौ ॥ ३ ।

म, न, यां संयुक्तस्याधोवर्त्तमानानां लुग्भवति । अनादौ वर्त्त-  
 मानानां शेषाणां द्वित्वञ्च ।

The consonants *m*, *n*, and *y* forming the last letters in conjuncts are elided ; and except when the conjunct occurs in the beginning of a word the surviving consonants are doubled. as—

प्रा०	सं	प्रा०	सं	प्रा०	सं
म-जुग्मं	युग्मं	रस्त्री	रश्मिः	सरो	स्मरो
न-नग्गो	नग्गः	भग्गो	भग्गः	लग्गं	लग्गं ।
य-सोस्मो	सौस्म्यः ।				

॥ सर्वत्र लवरामचन्द्रे शेषाणां द्वित्वञ्चानादौ ॥ ४ ।

चन्द्रशब्दादन्यत्र सर्वत्र ल, व, रां संयुक्तस्योद्धर्मधःस्थितानां लुग्-  
 भवति ।

अनादौ स्थितानां शेषानाञ्च द्वित्वं स्यात् ।

The letters *l*, *v*, and *r* are always elided, whether they occur first or last in a conjunct ; and the surviving letters, provided they are not in the beginning of a word, are doubled ; as—

	प्रा०	सं	प्रा०	सं
ल—ऊर्द्धे	उक्का	उल्का ;	वक्कलं	वक्कलं
व— „	सद्दो	शब्दः ;	अद्दो	अब्दः
	लुद्धो	लुब्धः ;	लोद्धुत्रो	लुब्धकः
र— „	अक्को	अर्कः ;	वग्गो	वर्गः
ल—अधः	सण्हं	सन्धं ;	विक्कवो	विक्कवः
व—अधः	पिक्कं	पक्कं ;	धत्थं	ध्वस्तं
र— „	चक्कं	चक्कं ;	गहो	गहो
	रात्तिः	रत्ती ।		

Exception;—In the word chandra *r* is not elided, as

चंद्रो चन्द्रः (१) ।

अत्र 'ह' इत्यादिसंयुक्तानामुभय लोपप्राप्तौ यथादर्शनं लोपः ।

According to the preceding *sūtra* in such conjunct as do &c. both the first and last letters are subject to elision. In such cases we have only to follow ancient authorities to elide either of them, thus क्वचिद्दृद्धं in some instances the first letter is elided, as उव्विग्गो (उदिग्गः); विडणो (दिग्गणः); कम्मसं (कल्मसं); सव्वं (सव्वं);—क्वचिदधः— in some instances the last is elided as कव्वं (काव्वं); कुल्ला (कुल्ला); मल्लं (माल्लं); दिअो (दिपः); दुआई (दिजातिः); क्वचित् पर्यायेण in some instances the elision of either is good, as वारं, हारं (वारं);

१ । We find the form चंदो in many manuscripts.

॥ द्रे रो वा ॥ ५ । १ ।

द्र-शब्दे रेफस्य लुम्बा भवति ।

In the conjunct *dr*, the elision of *r* is optional ; as द्रोहे (द्रोहः) ; रुद्रो (रुद्रः) ; भद्रं (भद्रं) ; समुद्रो (समुद्रः) ;

॥ ज्ञाज्जः जस्य द्वित्वञ्चानादौ ॥ ६ । २ ।

ज्ञासम्बन्धिनो जस्य लुम्बा भवति । जस्य च द्वित्वमनादौ ।

In the conjunct *jña n* (ज) is optionally elided and the remaining *j* is doubled, provided it does not stand at the beginning of a word ; as सम्बज्जो, सम्बज्जू (सर्वज्ञः) ; अप्पज्जो, अप्पज्जू (अन्यज्ञः) ; अहिज्जो, अहिज्जू (अभिज्ञः) ; णाणं, जाणं (ज्ञानं) ; संजा, संषा (संज्ञा) ; अज्जो, अज्जो (अज्ञः) ; क्वचिन्नभवति in some instances the elision does not take place ; as विस्साणं ।

॥ अनादावादेशस्य द्विर्वचनम् ॥ ७ ।

अनादौ वर्त्तमानस्यादेशस्य द्वित्वं भवति ।

A single consonant which is substituted for a conjunct by rules herein-after stated, is doubled, provided

१ अवन्त्यामपि नियम एष सर्वत्र वर्त्तते In the abanti this rule is universally applied.

२ शौरसेन्यां ज्ञ स्थाने ज्ञो भवति In the sauraseni *n* is substituted for *jñ* (ज्ञ) ; मागध्यां ज्ञस्य ज्ञो भवति in the *mágadhi* *jñ* (ज्ञ) is replaced by doubled *n* ; पैशाच्यामपि मागधीवत् ज्ञस्य ज्ञो राजन् शब्दसम्बन्धिनो ज्ञस्य तु चिञ् वा in the *pais'áchi* also *ññ* is substituted for *jñ* (ज्ञ) but the *jñ* (ज्ञ) of the word *Rájan* is optionally changed to *चिञ्* । शौरसेनी, मागधी पैशाचीषु न्यणो रपि ज्ञो भवति । *ññ* is also substituted for *nya* and *ñya* in the *sauraseni mágadhi* and *pais'áchi* dialects.

it does not stand at the beginning of a word ; as लट्टी, (यष्टिः) ; दिट्टी, (दृष्टिः) ; हत्थी इत्यादि ।

॥ द्वितीय तुर्थयो रूपरि पूर्वः ॥ ८ ।

द्वितीय तुर्थयोर्द्वित्वप्रसङ्गे उपरि पूर्वौ भवतः । द्वितीयस्योपरि प्रथमश्चतुर्थस्योपरि तृतीय इत्यर्थः ।

When the second or the fourth letter of a class (वर्ग) is to be doubled, it shall, instead of being doubled, be conjoined to the first and the third letter of the same *barga* respectively, over it ; as वक्खाणं (व्याख्यानं) ; अग्घो (अर्घः) ।

॥ न दीर्घानुस्वारात् ॥ ९ ।

दीर्घानुस्वाराभ्यां परयोः शेषादेशयोर्द्वित्वं न भवति ।

A consonant preceded by a long vowel or *Anusvara* is never doubled ; as ईसरो (ईश्वरः) ; लासं (लास्यं) ; संक्रान्तो (संक्रान्तः) ; संभ्रा (संभ्रा) ।

॥ र्होः ॥ १० ।

रेफ हकारयोर्द्वित्वं न भवति ।

*R* and *h* are never doubled ; as—र—सुंदेरं, (सौन्दर्यं) ; वन्हचेरं (ब्रह्मचर्यं) ; धीरं (धैर्यं) ; विहलो (विक्रलः) ; कहावणो (कार्षापणः) ।

॥ समासे वा ॥ ११ ।

समासे द्वित्वं वा भवति ।

The foregoing rules for doubling a letter, optionally applies to the compound words; as नईगामो, नईगामो (नदीगामः); वज्रलाधिकारादन्यत्रापि option being carried on, any letter in a compound word though not coming under the foregoing rules, may be optionally doubled; as— तैल्लोकं, तैल्लोकं (त्रैलोक्यं) ।

॥ तैलादौ ॥ १२ । १ ।

तैलादिध्वादाौ यथादर्शनं मन्यस्यानन्यस्य च व्यञ्जनस्य द्वित्वं भवति ।

In the words *taila* &c. any consonant except the first is doubled; but ancient usages can alone determine whether the medial is doubled or the final, as तैल्लं (तैलं); मंडुक्को (मण्डूकः); वेदल्लं (विचकिल्लं); उज्जू (ऋजुः); सोत्तं (ओतः); पेम्मं (प्रेम); विड्डा (वीडा); जोव्वणं (यौवनं);

॥ सेवादौ वा ॥ १३ । २ ।

१ प्राकृत कल्पलतिकायां प्राकृत प्रकाशे च सूत्रस्यास्य “नीडादिषु” इत्येवं रूपमस्ति । Both *Prakritakalpalatika* and *Prakritaparakasa* read *Nidādi* instead of *tailādi*; *kalpalatika* thus enumerates *Nidādi* (कल्पलतिकायां नीडादि गणो यथा—

नीड, व्याहृत, मण्डूक, ओतांसि, प्रेम यौवने ।

ऋजुः सू लं, तथा तैलं, त्रैलोक्यञ्च गणो यथा ॥

ण्डुडं (मीडं) वाह्तिन् (व्याहृतं) ।

२ *Kalpalatika* thus enumerates the *Sevā* class (कल्पलतिकायां सेवादिगणो यथा)—

सेवा, कौतुहलं, दैवं, विहितं, नख जानूनि ।

पिवादयः सवा शब्दा एतदाद्या यथार्थकाः ॥

त्रैलोक्यं कर्षिकारञ्च वेश्या भूर्जञ्च दुःखितं ।

रात्रि विश्वास निश्वासा मनोऽखे श्वर रस्यथः ॥

दीर्घैक शिव तूष्णीक मित्र पुष्पासिदुर्लभाः ।

दुष्करो निष्कृपः कर्म करेव्वास परस्परं ।

नायकाद्या स्याशब्दाः सेवादिगणसम्भवाः ।

सेवादिघनादौ यथादर्शनमन्यस्थानन्यस्य च वा द्वित्वं भवति ।

The above rule is optionally applied to the words *sevā* &c. as.

सेव्वा, सेवा ; विहित्तो, विहित्तो ; कौउहलं कौउहलं, वाउल्लो,  
वाउलो इत्यादि ।

॥ चः खः क्वचित्त्, क्कभौ ॥ १४ । १ ।

क्षस्य खो भवति क्वचित्त्, क्कभा वपि ।

Kh is generally substituted for *ksh* but in some cases *chh* or *jh* is also found in its place; as खत्रो (क्षयः) ; लखणं (लक्षणं) ; क्वचित्त्, क्कभा वपि, the examples of the latter cases are क्षीणं, खीणं, (क्षीणं) ; भिञ्जद्, खिद्यति (क्षिद्यति) ;

॥ ह्योऽध्यादौ ॥ १५ ।

In *Akshi* &c. *chh* and not *kh* is substituted for the conjunct; as अक्षी, (अक्षि) ; उक्कू, (इक्षुः) इत्यादि ; क्वचित्त् स्थगित शब्देऽपि sometimes *chh* is also substituted for *sth* in the word *sthaḡita*, as क्कदत्रं । २ ।

शौरसेन्यां सेवादिषु द्वित्वं न भवति । This rule does not apply in the Sauraseni dialect.

१ मागध्यामनादौ वर्त्तमानस्य क्षस्य श्को भवति ; प्रेक्षाचक्षोस्तु स्खः । In the māgadhī *s'k* is substituted for a noninitial *ksh* but in the words *preksha* and *āchaksha* the substitute is *sk*.

२ Kālpātika thus enumerates the *akshi* class (कल्पलतिकायां अक्ष्यादिगणो यथा) अनाक्षि, चक्षु, रक्षुष, क्षार उत्क्षिप्तमक्षिकैः । दक्षोवक्षः सदक्षोऽक्ष चैव क्षीरेक्षुक्षयः । क्षुधाचेत्यादयः शब्दा अक्ष्यादिगण सम्भवाः । यार्षे According to pishis the words *ikshu* (इक्षु), *kshūra* (क्षीर) and *sadrīksha* (सदृक्ष) have the following forms also, as इक्खू, खीरं, सरिक्खं । शौरसेन्यां सदृक्ष क्षार शब्दयो ञ्कलं निषिद्धं । In the sauraseni dialect *chh* is not substituted for *ksh* in the words *sadrīksha* and *kshūra*.



॥ क्षण उत्सवे ॥ १६ । १ ।

क्षण शब्दे उत्सवाभिधायिनि संयुक्तस्य को भवति ।

When the word *kshana* denotes festival *chh* is substituted for *ksh*. But when it denotes a *moment* the substitution does not take place ; as खणो ।

॥ क्म द्योः पः ॥ १७ । २ ।

क्म द्योः पो भवति ।

The conjuncts *km* and *tm* change into *P*, as रूपं (रक्म); रूपिणी (रक्मिणी); कुप्पलं (कुप्मलं); क्वचित् च्मापि in some instances 'च' is also substituted for क्म as रक्मी (रक्मि);

॥ ष्क, स्कयो नान्नि खः ॥ १८ ।

अनयो नान्नि संज्ञायां खो भवति ।

*Kh* is substituted for *shk* or *sk* in a substantive ; as ष्क-पोक्खरं, (पुष्करं); पोक्खरिणी, (पुष्करिणी); निक्खं (निष्कं); स्क-खंधो (स्कन्धः); खंधावारः (स्कन्धावारः); नान्नीति किं? when *shk* and *sk* occur in a verb or verbal adjective such substitution does not take place, as दुक्करं, (दुष्करं); निक्कामं, (निष्काम्यं); सक्कअं (संस्कृतं); ३ ।

१। शौरसेन्यां क्षणशब्दे क्वं न । In the sauraseni *chh* is never substituted for *ksh* in the word *kshana*.

२। प्राकृत कल्पलतिकायां “क्म स्य च” इत्येवं सूत्ररूपमस्ति According to Prkrita Kalpalatika the substitution of *P* is held for *km* only.

३। हेमचन्द्रमते मागध्यां संयोगे वर्त्तमानयोः सकार षकारयोः सो भवति तथाहि ष्कस्कयोः स्क इति रूपं छस्य ह इति रूपं । According to Hemchandra *s* is substituted for *s* and *sh* when they conjoined to another letter, in the ma'gadhi dialect. Thus the conjuncts *shk* and *sk* assume the form of *sk* and *sh* the form *st*. कल्पलतिकामते तथापि शकार एव According to kalpalatika the substitute is *s'* even in these instances.

॥ एख ठोऽनुष्ट्रे, एा, संदष्ट्रे ॥ १८ ।

उष्ट्रादिवर्जिते एख ठो भवति ।

Th is used for *sht* in all words except *ushtra*, *ishṭā*, and *sandashṭa*; as लङ्गी (यष्टिः); सुङ्गी (सुष्टिः); दिङ्गी (दृष्टिः); सिङ्गी (सृष्टिः); इत्यादि अनुष्ट्रे एा संदष्ट्रइतिकिं ? the words *ushtra*, *ishṭa* and *sandashṭa* have the following forms.

उष्ट्रो, इङ्गा, संदङ्गो ।

॥ त्यश्चोऽचैत्ये ॥ १० ।

चैत्यवर्जिते त्यख चो भवति ।

Ch is substituted for *tya* in all words except *chaitya*, as सच्चं (सत्यं); पचञ्चो (प्रत्ययः); निच्चं (नित्यं); पचच्चं (प्रत्यचं); अचैत्यइतिकिं ? the word चैत्वं becomes चइत्तं ।

॥ ल, ख, द, ध्वां च, च्छ, ज्ज, ज्जाः क्वचित् ॥ २१ ।

एषां (ल, ख, द, ध्वां) यथा संख्यमेते (च, च्छ, ज्ज, ज्जाः);

क्वचिद्भवन्ति ।

In some instances *chch*, *chchh*, *jj*, and *jjh* are substituted for *twa*, *thwa*, *dwa*, and *dhwa* respectively, as एच्चा (ज्ञात्वा); सोच्चा (श्रुत्वा); पिच्छी (पृथ्वी); विज्जं (विद्वान्); बुज्जा (बुध्वा);

॥ र्त्स्यधूर्त्तादीौ ॥ २२ ।

र्त्स्य ठो भवति धूर्त्तादीन् वर्ज्जयित्वा ।

T is substituted for *rt* except that in the words of the *dhūrta* class, as केवट्टो (कैवर्त्तः); वट्टी (वर्त्ती); एट्टओ (नर्त्तकः); एट्टे (नर्त्तकी); संवट्टिअं (संवर्त्तिकं); अधूर्त्तादाविति किं ?

the substitution does not take place in the words dhúrta &c. as घूर्तो, किर्त्ती धूर्त्त<sup>र्</sup>दिर्था धूर्त्तः, कीर्त्तिः, वार्त्ता वर्त्तनं, निवर्त्तनं, प्रवर्त्तनं, संवर्त्तनं, आवर्त्तनं, निवर्त्तकः, प्रवर्त्तकः, संवर्त्तकः, वर्त्तिका, वार्त्तिकः, कार्त्तिकः, कर्त्तरि, मूर्त्तिः, सुहृत्तः, वङ्गलाधिकारात् वट्टा bahula being carried on, the word *vartá* takes the form of *vattá*. \*

॥ हुखात् थ्य, श्व, त्स, षा मनिश्चले कः ॥ २३ ।

हुखात् परेषां, थ्य, श्व, त्स, षां को भवति ।

Chh is substituted for the conjuncts *thya, sch, ts, and ps*, when they are preceded by a *short vowel*, as पच्छं (पथ्यं); पच्छा (पथ्या); मिच्छा (मिथ्या); रच्छा (रथ्या); श्व-पच्छिमं (पश्चिमं); अच्छेरं (आश्चर्यं); पच्छा (पश्चात्); त्स-उच्छाहो (उत्साहः); मच्छरो (मत्सरः); वच्छो (वत्सः) ष-लिच्छद् (लिप्सति); लिच्छा (लिप्सा); जुगुच्छद् (जुगुप्सति); अच्छरा (अप्सरा); हुखादिति किं? the substitution does not take place when they are not preceded by a short vowel, as ऊसारिओ (उत्सारितः); अनिश्चल इति किं such substitution does not take place in the word *nischala*, as शिञ्चलो. According to the Rishis (आर्षे) the word *tatthya* (तत्थं) is used as *tachcha* (तच्च) ।

॥ द्यस्य जः ॥ २४ । १ ।

\* मागध्यां चट्टयोश्च ह इति रूपं केषाञ्चिन्मते ष्ट इति । In the Mágadhi dialect the conjuncts *tt* and *tṭ* change into *ṣṭ* but according to some they change into *s't*.

१ । कल्पलतिकायां “पद्यादिपुनेति” पाठो विद्यते । According to Kalpalatika such substitution does not take place in the words *padya* &c. as पद्, गद्, अद्; उद्यमं केचिदिच्छन्ति केचिदिच्छन्ति केवलं as regards the word *udyama* some up hold the substitution while others do not as उद्मो उज्जमो ।

द्यस्य जो भवति ।

*J* is substituted for *dya* ; as मज्जं (मद्य) ; अवज्जं (अवद्य) ;

वेज्जं (वेद्य) ; विज्जा (विद्या) ;

॥ ध्यस्य झः २५ ।

ध्यस्य झो भवति ।

*Jh* is substituted for *dhya* ; as झाणं (धानं) ; उवज्जाओ (उपाध्यायः) ; सज्जाओ (साध्यायः) ; मज्जं (मद्य) ; विज्जाओ (विन्ध्यः) ;

अज्जाओ (अध्यायः) ;

॥ न्नञो णः । २६ ।

न्ननयो णो भवति ।

*N* is substituted for *nn* and *jn*, as निष्णं (निन्नं) ;

पज्जुष्णो (प्रद्युन्नः) ; ष्णाणं (ज्ञानं) ; संष्णं (संज्ञा) ; पष्णा (प्रज्ञा) ;

विष्णाणं (विज्ञानं) ;

॥ न्नोमः ॥ २७ ।

न्नस्य मो भवति ।

*M* is substituted for *nm* as जम्मो (जन्म) ; मम्महो (मन्मायः) ;

॥ य्य र्थीः जः २८ । १ ।

१। प्राकृत प्रकारे “ र्थशय्याभिमन्युषु जः” इत्येवं सूत्ररूपमस्ति According to Prakritaparakasa, *j* is substituted for the conjunct *rya* and also for the conjuncts in the words *sayā* and *abhimanyu*. शौरसेन्यां र्थस्य स्थाने य्योपि भवति । In the sauraseni *yy* is also substituted for *rya*. पैशाच्यां र्थस्यस्थाने क्वचित् रियादेशः । In the Paisachi *riya* is substituted for *rya* in some instances.

अनयो र्जः स्यात् ।

J is substituted for *yya* and *rya*, as व्य-ज्जो (ज्यः) ; सेज्जा (श्या) ; र्य-भज्जा (भार्या) ; कज्जं (कार्य) ; वज्जं (वर्य) ; पज्जात्रो (पर्यायः) ; पज्जन्तं (पर्यन्तं) ;

॥ स्तस्य थोऽसमस्तस्त्वमे ॥ २९ ।

समस्त स्त्वम वर्जिते स्तस्य थो भवति ।

*Th* is substituted for *st* in all words except *samasta* and *stamb*, as हथ्यो (हस्तः) ; थोत्तं (स्तोत्रं) ; थोत्रं (स्तोत्रं) ; पत्थरो (प्रस्तरः) ; थुद (सुतिः) ; इत्यादि । १ ।

असमस्त स्त्वम इति किं ? The substitution does not take place in the words, *samasta* and *stamb* ; as समत्तं, तंबो ;

॥ ष्प स्ययोः फः ॥ ३० ।

ष्प स्ययोः फो भवति ।

Ph is substituted for *shp* and *sp*. पुफ्फं, सफ्फं, निफ्फेसो (पुष्पं, शष्पं, निष्पेशो) ; फंदणं पडिफ्फद्दी, फंसो (स्यदनं, प्रतिस्पर्दी, स्पर्शः) ;

॥ अ, ण, च, ऋ, ह, ऌणां एहः ॥ ३१ । २ ।

आदीनां संयुक्तानां एकाराक्रान्तो हकारादेशो भवति ।

१। मागध्यां स्तर्थयोः स्त एव । In the magadhi *st* is substituted for both *st* and *rth*.

२। पैशाच्यां स्वस्य 'सिन' इत्यादेशो भवति । In the paisachí *sina* is substituted for the conjunct *sn*.

*nh* is substituted for the conjuncts *s'n*, *shn*, *sn*, *hn*, *hn* and *kshn*; as अ-पण्‌हो, (प्रअः); ष-विण्‌ह (विष्णुः); कण्‌हो (कृष्णः); उण्‌हो (उष्णीषः); ख-जोण्‌हा (ज्योत्स्ना); ण्‌हाऊ (खायुः); ण्‌हाणं (खानं); ऋ-वण्‌ही (वह्निः); जण्‌ह (जङ्घुः); ह-पुव्‌णहो (पूर्वाह्नः); अवरण्‌हो (अपराह्नः); ङ्‌ण-सण्‌हं (सङ्गणः); तिण्‌हं (तीर्त्तणः);

॥ श्म, श्म, स्म, ह्यां ङ्हः ॥ ३२ ।

श्मादीनां संयुक्तानां स्थाने मकाराक्रान्तो हकार आदेशो भवति ।

The conjuncts, *sm*, *shm*, *sm* and *hm* take the form of *mh*; as श्म-कण्‌हारी (काश्मीरः); ष्म-गिण्‌हो (गीष्मः); उण्‌हं (उष्म); स्म-अण्‌हारिसो (अस्मादृशः); विण्‌हो (विष्मयः); ह्या-वण्‌हा (ब्रह्मा); सुण्‌हो (सुह्यः); वण्‌हो (ब्राह्मणः) वण्‌हो (ब्रह्मचर्यं); क्वचिण्‌होऽपि दृश्यते, in some instances *mbh* is found in the place of *mh*, वण्‌हो; क्वचिन्नभवति to some instances this rule does not apply at all; as रस्मि (रश्मिः); सरो (स्मरः);

॥ ह्यस्य झः ॥ ३३ ।

ह्यस्य स्थाने झ इत्यादेशो भवति ।

The conjunct *hya* is changed into *jh*, as सझो (सह्यः); मझं (मह्यं); गुञ्झं (गुह्यं); इत्यादि ।

॥ ह्यो ल्हः ॥ ३४ ।

ह्य स्थाने लकाराक्रान्तो हकारादेशो भवति ।

The conjunct *hl* is changed into *lh*, as कल्हारं (कलहारं); पल्हाओ (प्रह्लादः);

॥ विप्रकर्षः ॥ ३५ ।

अधिकारोऽयं ; अपरिच्छेद समाप्तेर्युक्तस्य विप्रकर्षो भवति ।

This rule being an *adhikara* will be implied in the following *sūtras*, we are therefore to understand that the subject of the succeeding *sūtras* to the end of the section will be the separation of conjuncts.

॥ इत् ला ॥ ३६ ।

लकारेणान्न संयुक्तस्य विप्रकर्षो पूर्वस्थेत्त्वञ्च ।

The conjuncts having *l* (ल) as their last are to be separated and an *i* (इ) shall be added to the first ; as किलिस्त्रं (क्लिन्नं) ; किलिट्टं (क्लिष्टं) ; सिलिट्टं (सिष्टं) ; पिलुडं (सुष्टं) ; सिलोओ (श्लोकः) ; किलेसो (क्लेशः) ; मिलानं (स्नानं) ; किलिस्सद् (क्लियति) ; क्वचिन्नभवति this rule does not apply to some instances, as कमो (क्लमः) ; पवो (क्लवः) ; सुक्कपक्खो (शुक्लपक्षः) ;

॥ तन्वीतुल्येषु ॥ ३७ ।

उकारान्ता ङी प्रत्ययान्तास्तन्वीतुल्याः, तेषु संयुक्तस्य विप्रकर्षः पूर्वस्योकार-योगश्च ।

The conjuncts in the words originally ending in *u* (उ) and having the suffix *i* (ङी) as तन्वी &c. shall be separated and an *u* (उ) shall be added to the first letter of the conjunct, as तिणुवी, तणुई (तन्वी) ; लज्जवी, लज्जई (लज्जवी) ; गुरुवी, गुरुई (गुरुवी) ; पुज्जवी (पृथ्वी) ; क्वचिदन्यत्रापि, we find the application of this rule in some other instances also, as सुरग्घो (सुग्घः) ; आर्षे सूक्ष्मशब्दस्य सुज्जमेति रूपं भवति ।

According to the Rishis, the word *sukshma* assumes the form of *suhuma*.

॥ एक पदे श्वःस्वे ॥ ३८ ।

एक पदे यो श्वम् स्व इत्येतौ तयोः, विप्रकर्षः अन्यव्यञ्जनात् पूर्वं  
सुच्च भवति ।

When the words *s'was* and *swa* are not compounded but stands before a word, the conjuncts in them are separated and *u* (उ) is added to the first letter, as सुवे-  
कम्, (श्वः इतं) ; सुवे जनाः (स्वे जनाः) ;

अथ तृतीयाध्यायस्य

द्वितीयः पादः ।

प्रत्यय विधानं ।

॥ शीलाद्यर्थस्त्रेः ॥ १ । १ ।

शील धर्मा माध्वर्थे विहितस्य प्रत्ययस्य इर इत्यादेशो भवति ।

*Ira* is substituted for all the affixes which signify the sense of *s'ila* (habit or inclination), ; *Dharma* (merit) or *sādhu* (goodness); as हसिरो, रोचिरो, लज्जिरो, भमिरो इत्यादि ; केचित्तु, तृण एव इर माङ्गः, तेषां मते नमिगम्यादीनां णमिर गमिरादयो न सिध्यन्ति । Some authorities would substitute *ira* for the affix *trin* only so according to them the sanskrit words नमी गमी &c. do not change in to गमिर गमिर &c.

१ । The affixes which are used to signify sila are *trin*, *in*, *nin* &c.



॥ क्तसुमत् त्वाण उच्चाणः ॥ २ । २ ।

क्त्वा प्रत्ययस्य तुम, अत्, त्वाण, उच्चाण इत्येते आदेशा भवन्ति ।

*Tum, at, tūpa* and *uāpa* are substituted for *ktwā* (the affix of the indclinable past participle); as दद्दुं, मोत्तुं (दग्ध्वा, सुक्त्वा); भमिअ, रमिअ, (भ्रमित्वा, रमित्वा); घेत्तूण, काऊण (गृहीत्वा कृत्वा); भोत्तुआण, सीउ-आण भुक्त्वा, सवित्त्वा ।

॥ इदमर्थस्य केरः ॥ ३ ।

इदमर्थस्य प्रत्ययस्य केर इत्यादेशो भवति ।

*Kera* is substituted for the affixes like *yat, tak,* and *an* &c. which in sanskrit are used in the sence "of belonging to;" as तुह्यकेरो (पुत्रदीयः), अन्हकेरः (अस्रदीयः); कचिन् भवति there are some exceptions, as पाणिनीया &c.

॥ युष्मदस्मदोञ्ज एच्चयः ॥ ४ । ३ ।

आभ्यां परस्वेदमर्थस्याञ्ज एच्चय इत्यय मादेशो भवति ।

The affix *an* (अञ्) at the end of the words *yushmad* and *ashmad* to signify the meaning "of belonging to" assumes the form of *echchaya* (एच्चय); as त्वन्हेच्चयं (युष्मा-

२ । शौरसेन्यां क्त्वा स्थाने इय दृणौ आदेशो भवतः । कृगसु अद्दुय इति In the sauraseni *iya* and *dūpa* are substituted for *ktwā* but after the roots *kyi* and *gama*, *adūya* is substituted for it. मागधवन्नामः क्त्वा स्थाने वृण इत्यादेशो भवति । *tūpa* is substituted for the affix *ktwā* in the magadhi and abanti. अपभ्रंशे क्त्वा स्थाने इर, उर, विञ्चि इत्येता आदेशा भवन्ति In the apabhransa *ii, ui,* and *biabi* are substituted for *ktwā*.

३ । अपभ्रंशे आर इत्यादेशो भवति । In the apabhransa *ara* is substituted for the same; as अन्हारो (अस्रदीयः) इत्यादि ।

कमिदं); अन्धच्चयं (अस्माकमिदं);

॥ त्वस्य वा डिमात्तणौ ॥ ५ ।

त्व प्रत्ययस्य डिमा, त्तण इत्यादेशौ वा भवतः ।

*Dimá* and *ttana* are optionally substituted for the affix *tva*; as पीणिमा, पीणत्तणं (पीनत्व); &c. पीनता इत्यस्य प्राकृते 'पीणआ' इति रूपं भवति 'पीणदा' इतितु भाषान्तरे तेनेह तलो दा न क्रियते । The prakrita form of the word पीनता is पीणआ, while in other dialects it takes the form of 'पीणादा' for in the common prakrita दा is never substituted for the affix तल (ता) ।

वररुचिना सर्वास्त्रैव भाषासु तल् प्रत्ययस्य दा विहितः but according to *vararuchi*, दा is substituted for तल in all dialects (see Pr. ch. 4 sú 22)

॥ अंकोठात्तैलस्य डेल्लः ॥ ६ ।

अंकोठवर्जिताच्छब्दात् परस्य तैल-प्रत्ययस्य डेल्ल इत्यादेशो भवति ।

In all words except Anko'tha (अंकोठ) the affix तैल *taila* takes the form of डेल्ल (*della*); as इगुदीएल्लं (इंगुदीतैलं); अंकोठादितिकिं ? why did we except the word Anko'tha ? compare अंकोल्लतेल्लं ।

॥ यत्तदेतदोडावदादेरित्तिअ एतल्लुक् ॥ ७ ।

एभ्यः परस्य डावदादेः परिमाणार्थस्य इत्तिअ इत्यादेशो भवति, एतदोल्लुक् ।

*Ittia* is substituted for the affixes *ḍāvat* (डावत्) &c. which affixed to the words *यद्*, *तद्* and *एतद्* give the sense of measure or quantity ; and the word *एतद्* is elided ; as *जित्तिञ्चं* (यावत्) ; *तित्तिञ्चं* (तावत्) ; *इत्तिञ्चं* (एतावत्) ;

॥ इदं किमो डेत्तिञ्च, डेत्तिल्ल, डेद्दहाः ॥ ८ ।

इदं किं शब्दाभ्यां डावतो, डेत्तिञ्च, डेत्तिल्ल डेद्दहा इत्यादेशो भवन्ति ।

*Deattia* (डेत्तिञ्च), *dettilla* (डेत्तिल्ल), and *deddaha* (डेद्दह) are substituted for the affix *ḍāvat* (डावत्) which affixed to the words *idam* (इदम्) and *kim* (किम्) signify quantity or measure ; as *एत्तिञ्चं*, *एत्तिल्लं*, *एद्दहं* (इयत्) ; *केत्तिञ्चं*, *केत्तिल्लं* *केद्दहं* (कियत्) ; *केषांचिन्मते सूत्रमिदं यत्तदेतेष्वपि प्रवर्तते* according to some authorities this rule applies to the words *यत्* *तत्* and *एतत्* also ; *एतदोबोपञ्च* and the word *एतद्* is elided, as *जेत्तिञ्चं*, *जेत्तिल्लं* *जेद्दहं* (यावत्) &c.

॥ क्वलसो ऊचं ॥ ९ ।

क्वलस् प्रत्ययस्थाने ऊचमित्यादेशो भवति ।

*Hutta* is substituted for the affix *kṛitwas* ; as *वङ्गङ्गं* (वङ्गङ्गलः) ।

॥ आल्लि, ल्लो, ल्ला, ल, वन्ते, न्ता, मतुपः ॥ १० ।

आल्लु, इल्ल, उल्ल, आल, वन्त, इन्त, इत्यत आदेशो मतुप स्थाने भवन्ति । १

१ । *केषांचिन्मते मन्तेरावपि* according to some *manta* and *ira* are also substituted for the same, as *सिरिमन्तो* ( श्रीमान् ) ; *पुष्पमन्तो* ( पुष्पमान् ) ; *घण्टिरो* ( घनवान् इत्यादि ) ।

*Alu, illa, ulla, ala, vanta, and inta* are substituted for *matup*, the affix signifying possession ; as ईसालू, (ईर्षावान्) णिद्रालू ( निद्रावान् ) ; विन्नारिल्लो ( विकारवान् ) ; धणालो ( धनवान् ) ; इत्यादि ।

यथादर्शनमेते प्रयोक्तव्या न सर्वे सर्वत्र ।

These various substitutes for *matup* must not be used indiscriminately, but with a due regard to the forms observed in classical authors.

इल्लोल्ला वपरे प्रायः शैषिकेषु प्रयुंजते others use the substitutes *illa* and *ulla* in the sense of the affixes technically called *saishika* (see paṇ. iv. 2, 92 or *siddhanta-kaumudi taddhita seshaprakaraṇam*) as पुरिल्लं (पौरस्थं-पुरो-भवं) ; अपपुल्लं (आत्मीयं) ;

॥ वतेव्वः ॥ ११ ।

वतेः स्थाने व्व इत्यादेशो भवति ।

bb is substitutes for the affix *vati*, as मज्जव्व (मधुवत्) ।

स्वार्थ प्रत्ययाः (१) ।

OR

The affixes which do not affect the sense of the words.

संस्कृतशब्दाः	प्रत्ययाः	प्राकृतरूपाणि ;
नव	ल्ल	नवल्लो ;
एक	ल्ल	{ एकल्लो एकल्लो

१ अत्र येभ्यः शब्देभ्यो ये प्रत्यया लिखिता स्तेभ्यएव ते भवन्ति नान्येभ्यः । Observe that no other words except those written above can take the affixes standing against them.

संज्ञितशब्दाः	प्रत्ययाः	प्राकृतरूपाणि ;
उपरि (संव्यानं)	ल	अवरिल्लो
भू	{ मया उमया	{ भुमया, भमया
शनैस्	डिअम	मणिअम्
मनाक्	{ डिअम् उअम्	{ मणिअम्, मणअम्
मिअ	डालिअ	मिसालिअम्
दीर्घ	र	दीहरं
विद्युत्	ल	विञ्जुला
पत्र	ल	पत्तलं
पीत	ल	{ पीवलं, पीअलं
अंध	ल	अंधलो
यम	ल	जमलं

स्वार्थे क प्रत्ययस्तु सर्वेभ्यएव शब्देभ्यो भवन्ति । Every word can take the affix *k* after it without being affected in its sense. (१)



सर्वेष्वेव प्राकृत व्याकरणेष्वेकैकस्यापि पदविशेषस्योत्पत्ति-साधकं कार्यं विशेष सिद्धयर्थम् सूत्रत्रिशेषो विद्यते तादृश सूत्राणाञ्च संख्याधिक-

१। मागध्यां स्वार्थे विहिते के परे दीर्घो वा स्यात् । In the magadhi dialect when the affix *swārtha k* joins to a word the final short vowel of it becomes optionally long, as पवणाके, पवणके (पवनः) ।

तथा केवलं ग्रन्थ-गौरवं जातम् । वयन्तु तद्दोष परिहारार्थमत्राकारा-  
दिक्रमेण तत्तत्पदानां संस्कृत-स्वरूपं प्रदर्श्य तदप्ये प्राकृत रूपं दर्शयामो  
येन सौलभ्यादिष्टसिद्धिर्भवेत् ।

The Prakrita grammarians have enlarged the bulk of their work by framing *sūtras* which explain particular words only. We do not find necessity of retaining these special *sūtras* when a list of such sanskrit words together with their prakrita forms can as well serve the purpose.

An alphabetical list of these sanskrit words with their special prakrita forms is appended below.

संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
अकाण्डं	अत्यक्षं	अन्तश्चारी	अन्तेचारी
अग्निः	अग्नी, अगणी	अन्योऽन्यं	असुसं, असुसं
अङ्कोठः	अंकोल्लो	अपस्मारः	अम्हालो
अङ्गारः	इंगलो, (१) अंगालो	अभिमन्युः	{ अहिवसू, अहिमसू, अहिमञ्जू, अहिमञ्जू
अचलपुरं	असलचपुरं		
अतसी	अतसी		
अतिमुक्तकं	{ अणिमुत्तअं, अणित्तअं, अदिउत्तअं	अयस्कारः	
अधः	हेट्टं	अयि	ऐ
अन्तःपुरं	अन्तेपुरं, (२) अन्तेउरं	अरण्यं	रण्यं, अरण्यं
		अर्द्धः	अर्द्धं, अर्द्धं

१। शौरसेन्यां अंगार शब्दस्य अंगारो इति रूपं भवति ।

२। शौरसेन्यां “अन्तःपुर” स्य अन्तेउरं इति रूपं भवति ।

संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
अर्हः	अरिहो, अरहो	आरब्धं	आढत्तं, आरद्धं
अर्हन्	अरुहन्तो, अरहन्तो, अरिहन्तो	आर्द्रं	उल्लं, आल्लं, अल्लं, अर्द्धं
अलावुः	लाज, अलाज	आर्द्रयति	उल्लेइ, ओल्लेइ
अवटः	अडो, अवडो	आर्यः	आइरिओ, अज्जो
अवहृतं	अवहडं, (आर्षे)	आलानं	आणालं
अष्टादश	अट्टरह	आली	उली, (ओली)
असुराः	अगथा	आली	आली (सखी)
अस्थि	अट्टी	आवर्त्तमानः	आत्तमाणो आवत्तमाणो
अस्यर्ष	आफंसो	आशीः	आसीसा
आगतः	आओ, आअओ	आश्चर्यं	अच्छेरं, अचरिअं, अच्छरिअं, अच्छअरं, अच्छरिअं, अच्छरीअं
आचार्यः	आइरिओ, आअरिओ	आस्मिष्ठं	आलिइं, आलिइं
आतोद्यं	अवज्जं आओज्जं	आसारः	उसारो, ओसारो
आत्मा	अप्पा, अत्ता	आहतं	आहडं, (आर्षे)
आत्मीयं	अप्पणं (१)	इक्षुः	उक्खू, ईक्खू
आदृतः	आठिओ	इक्षुदं	अंगुअं, इंगुअं
आपीडः	आपेलो, आमेलो, आवेडो		
आम्रं	अम्वं		

संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
इदानीम्	एहिं एत्ताहं इआणीं (१)	इदुः इदुः इणं	रिज, उज, उदू रिड्डी, रिड्डी, इड्डी रिणं, अणं
इदृशः	एरिसो (२)	इषभः	रिसहो, उषहो
ईषत्	इसी	इषिः	रिसी, इसी
ईषत्पक्का	कूरपिक्का (३)	एकादश	एआरह
उच्चैस्	उच्चअं	एकदा	एकसि, एकसिअं, एकईआ, एगआ
उत्करः	उकरो, उकरो		
उत्सवः	उक्वो, उसवो		
उत्साहः	उत्यारो, उक्काहो		
उत्सुकः	उसुओ	एतावत्	इत्तिअं
उदुम्बरो	उम्बरो, उडम्बरो	ऐरावतः	ऐरावणो
उदूखलं उलूखलं	ओखलं (४) उलूखलं	औषधं	ओसठं, असहं
		ककुदं	कउहं, ककुधं
उद्वूढं	उव्वीढं, उव्वूढं	ककुभ्	ककुहा
उपरि	उवरि (५) अवरिं	कण्डूयनं	कण्डुअणं
उभयं	अवहं, उवहं, उभयं	कतमः	कइमे
ऊर्द्धं	उभं, उद्धं	कतिपयं	कइवाहं, कइअवं
कृच्चः	रिक्को, रिक्खो	कदनं	कडणं, कअणं
कृजुः	रिज्जू, उज्जू	कदम्बः	कलम्बो, कअम्बो

१। शौरसेन्यां इदानीमो "दाणिं" इति रूपं भवति ।

२। शौरसेन्यां इदृशस्य "इदिसिं" इति रूपं भवति ।

३। समासस्थितस्येवत्-शब्दस्य "कूर" आदेशो भवति ; अन्यत्र ईषत्पक्कं ।

४। शौरसेन्यां उदूखलस्य "उज-हलं" इति रूपं । ५। शौरसेन्यां "उपरि" ।



संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
कदर्थितं	कवट्टिअं	किरातः	{ चिलाओ (पुलिन्दे), किराओ (कामरूपे) (४)
कदलं	केलं, कअलं		
कदली	{ केली, कअली ; करली (अद्रुमे)	किरि	किडी
		क्रिया	किरिआ
कन्दरिका	काण्डलिआ	किसलयं	किसलं, किसलअं
कन्दुकं	गंदुअं	क्लिनं	किलिणं
कवन्धः	कमंधो, (१) कअंधो	कीदृशः	केरिओ (५)
करवीरः	कणवीरो	कीलकः	खीलओ
करेणू	कणेरू (२)	कुडहलं	{ कोडहलं, काडहलं, कोहलं, कुडहलं
कर्षिकारः	कखेरो, कखिआरो		
कर्परं	खप्परं		
कामुकः	काउओ		
कार्षापणः	काहावणो, कहावणो	कुब्जः	खुज्जो, कुब्जं (पुष्पे)
कालायसं	{ कालासं, कालाअसं (३)	कुम्भण्डी	{ कोहण्डी (६), कोहली, कोहडी
कासितं	खासिअं		
किंशुकं	{ कंसुअं, केसुअं, किंसुअं, किंसुअं	कृत्तिः	किची
		कृशं	किसं, कसं

१। शौरसेन्यां “कवन्ध” शब्दस्य न रूप-परिवर्तनं भवति ।

२। शौरसेन्यां करेण शब्दस्य न रूप-परिवर्तनं भवति ।

३। ४। शौरसेन्यां “कालायस” “किरात” शब्दयोर्न विशेष-नियमानुद्धति भवति ।

५। शौरसेन्यां “कीदृश” शब्दस्य “कीदिसं” इति रूपं भवति ।

६। शौरसेन्यां “कुम्भण्डी” शब्दस्य “कुलण्डी” इतिरूपं भवति ।

संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
कृष्णः	कसिणो, कसणो (वर्ण), कह्लो (विष्णौ)	गङ्गदं	गग्गरं
कृत्स्नं	कसिणं	गर्त्तः	गङ्गो
कृप्तं	किलिन्नं	गर्द्भः	गङ्गुहो, गद्दहो
केसरं	किसरं, केसरं	गर्भितं	गव्भिणं
कैटभः	केटवो	गवयः	गउओ
कौशेयकं	कुच्छे अत्रं, कौच्छे अत्रं	गाम्भीर्यं	गंभिरीअं
क्षणः	कृणो (उत्सवे), खणो (समये)	गायनः	घायणो
क्षमा	कृमा (पृथिव्यां), खमा (चान्तौ)	ग्राह्यं	गेह्यं
क्षिप्तं	कूढं, खिन्नं	गुडुची	गलोई
क्षुत्	खीअं, कीअं	गृहं	घरं
क्षुधा	कुहा	गृहपतिः	गहवई
क्षुप्तं	क्किं, कुत्तं	गोदावरी	गोला, गोआवरी
क्षेपकः	खेडओ	गौः (पुं)	गोणो, गओ ; गावो, गाओ
क्ष्मा	कृमा, खमा	गौः (स्त्री)	गावी, गावीओ
खचितः	खसिओ, खदओ	गौरवं	गारवं, गउरवं (१)
खण्डितं	खुडिअं, खण्डिअं	चतुर्गुणः	चोणो, चउणो
खल्वाटः	खल्लीडो	चतुर्थः	चोडो, चउडो
		चतुर्थी	चोड्डी, चउड्डी
		चतुर्दश	चोदह, चउदह
		चतुर्दशी,	चोदसी, चउदसी
		चतुर्द्वारं	चोद्वारं, चउद्वारं

संस्कृतं	प्रायतं	संस्कृतं	प्राकृतं
चत्वरं	चच्चरं	ज्या	जीआ
चपेटः	चविलो, चविडो	तगरं	टगरं
चपेटा	चविडा, चवेडा	तप्तं	तविअं, तत्तं
चन्द्रिका	चंदिमा (१)	ताम्रं	तम्बं
चामुण्डा	चाउंडा	ताम्बूलं	तम्बोलं
चिकुरः	चिऊरो	तावत्	{ ता, ताव (२), तित्तिअं
चिह्नं	चिम्भं, चिह्नं	तित्तिरिः	तित्तिरो
चैत्यं	चइअं	तिर्यक्	{ तिरिच्छी, तिरिआ (आर्षे)
चौर्यं	चोरिअं	तीक्ष्णं	तिक्खं, तिह्नं
कागः	काखो	तीर्थं	तेहं, त्दहं, तित्थं
कागी	काखी	तुच्छं	चुच्छं, कुच्छं
काया	{ काहा (अनातपे), काआ, काआ (कान्तौ)	द्वणं	तोणं, द्दणं
कर्म	कउमं, कम्म	द्वणीरं	तोणीरं
कर्दिकः	कडिओ	द्वर्यं	द्वरं
जटिलः	भडिलो, जडिलो	द्वरः	दुवरो
जन्म	जम्मणं, जम्मो	द्वसरः	दसरो
जिह्वा	जीहा, जिभा	त्रयोदश	तेरह
जीर्णं	जुणं, जिणं	त्रयोविंशतिः	तेवीस्
जीवः	जीओ, जूओ	त्रयस्त्रिंशत्	तेत्तीस्
जीवितं	जीअं, जीविअं		

१। शौरसेन्यां चन्द्रिकायाः “चंदिमा” इति तथा “चिह्नं” स्यचिण्हं इति रूपं भवति  
 २। तावच्छब्दस्य शौरसेन्यां दाव इति रूपं भवति। अपभ्रंशे तु तवज्ज्जं, ताम,  
 ताउं, ताहिं, तेत्तुल ; इति रूपाणि भवन्ति।

संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
त्रिंशत्	तीसा	दुकुलं	दुअल्लं, दुजलं, दुगुल्लं (आर्षे)
त्रिचत्वारिंशत्	तेअलीसा	दुर्गादेवी	दुग्गावी, दुग्गाएवी
त्रिपञ्चाशत्	तेवसा	दुर्भगः	दुहवो, दुहओ
दंष्ट्रा	दाढा	दुष्कृतं	दुक्कडं, (आर्षे)
दग्धं	डहूं, दड्डुं	दुहिता	धुआ, दुहिआ
दण्डः	डंडो, दंडो	दृप्तः	दरिओ
दत्तं	दिषं	देवरः	दिओरो, देओरो
दनुजवधः	दणुवओ, दनुओ	देवकुलं	देउलं, देउलं
दम्भः	डंभो, दंभो	दैवं	देवं, दइव्वं (२)
दरः	डरो (भये), दरो (अल्पे)	दोहदः	डोहलो, दोहलो
दश	दस, दह	दोलः	डोलो, दोलो
दशनं	डसनं, दसनं	द्वादश	वारह
दशमुखः	दहमुहो, दसमुहो (१)	द्वारं	देरं, दुआरं, दारं, दुवारं, वारं
दष्टः	डट्टो, दट्टो, दट्टो	धनुष्	धणुहो, धणू
दक्षिणः	दाहिणो, दकिखणो	धात्री	धाई, धारी
दाहः	डाहो, दाहो, दाघो	धिक	धिइ
दिवसः	दिवहो, दिवसो		
दीर्घः	दिग्घो दीहो		
दुःखं	दुहं, दुक्खं		

१। शीरसेन्यां संज्ञायां दशशब्दीय "श" कारस्य हकारो न भवति ; यथा दश-  
मुहो (रावणः)।

२। शीरसेन्यां "दैव" शब्दस्य केवलं "देव" इति रूपं भवति।

संस्कृतं	प्रायतं	संस्कृतं	प्राकृतं	
धिगस्तु	धिरस्तु	निशीथः	णिमीढो, णिमीहो	
धूर्यः	धोरिओ	निश्चलः	णिचलो	
धृतिः	दिही, धिई	निषण्णः	णुमण्णो, णिसण्णो	
धृष्टः	धिड्डो, धड्डो	निषधः	णिसड्डो	
धृष्टद्युम्नः	धड्डुण्णो (१)	नीचैस्	णीचअं	
धैर्यं	धीरं, धिज्जं	नीडं	णेडुं, णेडं, णीडं	
ध्वजः	भओ, धओ	नीपः	णीमो णीवो	
ध्वनिः	धुनी	नीविः	णीमी, णीवी	
नप्ता	णत्तिओ, णत्तुओ	नूपुरं	णेउरं, णिउरं णुउरं	
नमस्कारः	णमोक्कारो	नैयाधिकः	णिआइओ	
नवफालिका	णोहलिआ	नौः	णावा	
नवमालिका	णोमालिआ	पकं	पिकं, पकं	
नारकिकः	णेरइओ	पच्म	पम्ह	
नापितः	ह्णविओ, नापिओ	पच्चदश	पस्सरह	
निकषः	णिहसो	पच्चपच्चाशत्	पंचावणा, पस्सपणा	
निम्बः	लिम्बो, णिम्बो	पच्चाशत्	पणासा	
निज्झरः	उज्झरो, निज्झरो	पताका	पडाआ	
निलयः	णिहेलनं	पत्तनं	पट्टणं	
निवृत्तं	{	णिवुत्तं,	पदातिः	पाइक्को, पाआइ
		णिउत्तं,	पद्मं	पोमं, पउमं, पमं
		णिअत्तं	पनसः	फणमो

१। शौरसेन्यां “ धृष्टद्युम्न ” शब्दस्य “ धड्डुण्णो ” इति रूपं;

संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
पन्था	पंहो	पाषाणः	पाहाणो, (२) पासाणो
परस्वरं	परोप्परं (१)	पिठरः	पिहढो, पिढरो
परकीयं	{ पारक्कं, पारिक्कं, पारकेरं, पाराकेरं	पितृस्वसा	पिउसिआ, पिउच्छा
परिखा	फलिहा	पिशाचः	पिसल्लो, पिसाओ
परिघः	फलिहो	पीठं	पेढं, पीढं
परुषः	फरुषो	पीतं	पीअं
पर्दः	वहो	पीतलं	पीवलं, पीअलं
पर्यन्तः	पेरंतो, पज्जन्तो	पीयूषं	पेउसं
पर्यस्तं	पल्लइं, पल्लत्यं	पुन्नागः	पुल्लाओ
पर्याणं	पल्लाणं, पडायणं	पुरुषः	पुरिसो (३)
पलितं	पलिअं, पलिलं	पूगफलं	पोप्पलं
पल्यङ्कः	पल्लङ्को, पलिअंको	पूगफली	पोप्पली
पादपतनं	पाअवडणं, पावडणं	पूतरः	पोरो
पादपीठं	पावीडं, पाअवीडं	पूरणं	पोणं
पान्यः	पहिहो	पूर्वं	पुरिमं, पुव्वं (३)
पापद्धिः	पारद्धी	पृथक्	{ पिधं, पिहं, पुधं, पुहं
पारावतः	पारओ, पारावओ	पृथिवी	{ पुहइ, पुढवी पुहवी,
पारिभद्रः	फालिहहो		

१। अपभ्रंशे “अवरोप्यरु” इति रूपं भवति ।

२। शौरसेन्यां “पाषाण” शब्दस्य “पाहाण” इति रूपं भवति ।

३। शौरसेन्यां “पुरुष” स्य “पुरिसो” तथा पूर्वस्य “पुरवं” इति रूपं भवति ।

संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
पैण्डपातिः	पिण्डपाई	प्रावारकः	पावारओ, पारओ
पौरुषं	पउरिसं	सूक्ष्मः	पलक्खो
प्रकोष्ठो	पवड्डो, पओड्डो (१)	बलीवद्धः	वदुल्लो
प्रतिज्ञा	पईष्णा	ब्रह्मचर्यं	वद्धचेरं
प्रतिश्रुत्	पडंसुआ		वम्भचेरं
प्रतिष्ठानं	पदुट्टीणं		वद्धचरिअं
प्रतीपं	पद्वं	भगिणी	वद्धिणी, भदणी
प्रत्युषः	पचुहो, पचुसो	भरतः	भरहो
प्रथमं	पुटुमं, पटुमं पढमं	भयं	भविअं
प्रभूतं	वज्जअं	भवान्	भवन्तो
प्रवासी	पावासू	भस्म	भस्सं, भप्पं
प्रवृत्तं	पअट्टं, पउत्तं	भागिनी	भामिणी
प्रशिथिलं	पसडिलं, पसिडिलं	भाजनं	भाअणं, भाणं (३)
प्राकारः	पारो, पाआरारो	भार्या	भारिआ
प्राभृतं	पाज्जडं	भिन्दिपालः	भिण्डिवालो (४)
प्रायः	पाओ (२)	भीष्मः	भिप्पो (५)
प्रावरणं	पांगुरणं, पाउरणं, पावरणं	भेरः	भेडो
		भैक्षजीवः	भिक्षाजीओ
		भ्रमरः	भसरो, भसलो

१। शौरसेन्यां “ प्रकोष्ठ ” शब्दस्य “ पओड्डो ” इति रूपं भवति ।

२। अपभ्रंशे “ प्रायः ” शब्दस्य “ प्राओ, ” “ प्राइ, ” “ प्राइन्, ” “ प्राविन् ” इत्यादि रूपाणि भवन्ति ।

३। ४। ५। शौरसेन्यां “ भाजन ” स्य केवलं “ भाअणं ” मिति, भिन्दिपालस्य “ भिन्दिवालो ” भिण्डिवालो इति रूप द्वयं तथा “ भीष्म ” स्य भिप्पो इति रूपं भवति ।

संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
भ्रुकुटिः	भिउडी	माञ्जारः	{ मञ्जरो, खञ्जरो, मञ्जारो
भ्रुलता,	भूलदा	मिरा	मेरा
मघवान्	मघोणो	मुक्तं	मुक्कं, मुत्तं
मदकलः	मअगलो	सुषलं	मूसलं, सुसलं
मध्यमः	मज्झिमो	मूर्खः	सुरुखो, मुक्खो
मध्याह्नः	मज्झहो, मह्यहो	मूर्द्धा	मुड्ढा, मद्धा
मधूकं	मज्झं, मद्धं	मूर्ख्यं	मोखं
मनोहरं	मणोहरं, मणहरं	मूषिकः	मुसत्रो
मन्मथः	वम्महो	मृगाङ्कः	{ मिअंको, मअंको
मन्युः	मल्ल, मल्लू	मृतकं	मडअं
मयूखः	मोहो, मउहो	मृत्तिका	मट्टिआ
मयूरः	मोरो, मउरो, मयुरो	मृत्युः	मिच्चू, मच्चू
मरकतं	मरगअं	मृदङ्गः	मिअंगो, मुअंगो
मर्द्दितं	मड्डिअं	मृदुकं	{ माउअं, मउअं माउक्कं
मल्लिनं	मइलं, मल्लिणं	मृदुत्वं	{ माउत्तणं मडत्तणं, माउक्कं
मसृणं	मसिणं, मसणं	मृषा	मुसा, मूसा, मोसा ;
महान्	महन्तो (१)	मृषावाक्	मुसावाआ
महाराष्ट्रं	मरहड्डं	मेथिः	मेठी
माकन्दः	मअन्दो		
मातृस्वसा	{ माउसिआ, माउच्छा		
माधुर्यं	मज्जरिअं		

१। श्रीरसेन्यां "महान्" इत्यस्य "महन्दो" इतिरूपं भवति।



संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
यथा	जहा (१)	ललाटं	ण्डालं, णिडालं, णलाडं
यमुना	जउंणा	लवणं	लोणं, लअणं
यष्टिः	लट्टी (२)	लाहलः	णाहलो, लाहलो (५)
यावत्	जित्तिअं, (३) जा, जाव	लाङ्गलः	लांगलो, (६) लांगलो
युधिष्ठिरः	{ जड्डिट्टिलो, जहिट्टिलो (४)	लाङ्गूलः	णाङ्गूलो, लांगूलो (७)
रक्तं	रणं, रत्तं	वज्रं	वड्दरं, वज्जं
रत्नं	रअणं	वण्डं	वुडं, वण्डं
राजकीयं	{ राइक्कं राअक्केरं रायक्कं	वदरं	वोरं (८)
राजकुलं	राउलं, राअउलं	वदरी	वोरी
रात्रिः	राई, रत्ती	वनस्यति	{ वणस्सई वनप्फई
रुग्लः	लुक्को, लुग्गो	वनिता	विलया, वणिदा
रुदितं	रुणं	वर्यं	वरिअं
लघुकं	हलुअं, लड्डअं	वल्ली	वेल्ली, वल्ली
लज्जावति	लज्जालुइणी	वसतिः	वसही
		वहिस्	वाहिं, वाहिर
		वातूलः	वाउलो

१। यथा शब्दस्य शौरसेन्यां “जहा” तथा अपभ्रंशे जेम, जिह, जिध इति रूपाणि ।

२। “यष्टि” शब्दस्य शौरसेन्यां “जट्टी” इति रूपं ।

३। “यावत्” शब्दस्यापभ्रंशे जेवडुअं जेनुलो, जाम, जाहिं इति रूपाणि ।

४। “युधिष्ठिरस्य शौरसेन्यां “जहिट्टिरो” इति रूपं ।

५। ६। ७। शौरसेन्यां “लाहल” स्य “लेहलं” “लाङ्गल” स्य “लांगलं” तथा

“लाङ्गूल” स्य “लांगूलं” इति रूपं भवति ।

८। शौरसेन्यां “वदर” स्य “वोरं” इति रूपं भवति ।

संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
वाराणसी	वाणारसी	वृद्धिः	बुड्ढी
वाष्पः	{ वाहो (अशनिः) वाप्पो (धुमे)	वृन्तं	वेण्टं, वीण्टं, विण्टं
विंशतिः	वीसा	वृन्दारकः	बुंदारओ
विचक्रिन्नं	वेद्लं, विअद्लं	वृश्चिकः	{ विञ्कुओ, विचुओ, विचुओ, विकिओ
विच्छर्द्दः	विच्छड्डी	वृषभः	उसहो, वसहो
वितद्धिः	विअड्डी	वृष्टं	विठ्ठं, बुड्ठं
विदग्धः	विअड्ढो	वृष्टिः	विष्टी, बुड्डी
विभीतकः	वहेडअडो	वृहत्तरं	वहअरं
विअम्भः	वीसंभो	वृहस्पतिः	{ विहृपफई (२) बुहृपफई, वहृपफई, वहृस्सई भयृपफई, भयृस्सई विहृस्सई, बुहृस्सई
विअक्	वीसुं	वेणुः	बेलू
विअस्तः	वीसत्यो	वेतसः	बेडिसो (३)
विषमः	विसढो, विसमो	वेदना	विअणा, वेअणा
विसंष्टुलं	विसंष्टुलं	वेदूथी	वेरुलिअं
विहीनः	विह्णो, विहीणो		
विह्वलः	भिभलो, विभलो, विह्वलो		
वीथी	वीरिअं		
वृचः	रुक्खो, वच्छो (१)		
वृत्तं	वड्ठं		
वृद्धः	बुड्ढो		

१। शौरसेन्यां " वृच " स्य रूपं " रुक्ख " इत्येव ।

२। ३। शौरसेन्यां " वृहस्पतेः " " विहृपपइ " इत्येकं रूपं भवति " वेतस " स्य " वेडस " इति ।

संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
व्याकरणं	वारणं, वाअरणं	गृह्णुलं	संकलं
व्यापृतः	वावडो	शौदीर्यं	सोडिअं
व्युत्सर्गः	विउसर्गो	शौर्यं	सोरिअं
व्युत्सर्जनं	वोसिरणं	श्वा	सा, साणो
शकटं	सअडं	शसशानं	मसाणं, सीआणं, सुआणं
शक्तः	सक्को, सत्तो		
शनैश्चरः	सणिअरो		
शमी	कमी	शसशु	मसू
शवरः	समरो	शशामाकः	सामओ
शावः	कावो (१)	श्लाघा	सलाहा
शावकः	सुवओ	श्लेश	सेलिफो, सेलिन्हो
शाङ्गं	सारंगं	षण्मुखः	कमुहो
शिथिलं	सिडिलं, सडिलं	षष्ठः	कडो
शिरोवेदना	{ शिरोवेअणा, सिरविअणा	षष्ठी	कड्डी
शीकरः	{ सीभरो, सीहरो, सीअरो (२)	सटा	सढा
		सप्ततिः	सत्तरी
		सप्तदश	सत्तरह
शुक्तिः	सिपपी	सप्तपर्णः	कत्तिवणो, कत्तवणो
शुक्लं	सुङ्गं, सुक्कं	समर्थः	अल्लं, समंत्यो
शुद्धं	सिंगं, संगं	समर्हः	समड्डो
		समस्तं	समत्तं

१। २। शौरसेन्यां “शाव” सप्र सावो इति तथा “शीकर” सप्र “सीकर” इति रूपं भवति ।

संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
वाराणसी	वाणारसी	वृद्धिः	बुड्ढी
वाष्पः	{ वाहो (अशनिः) वाप्पो (धुमे)	वृत्तं	वेण्टं, वोण्टं, विण्टं
विंशतिः	वीसा	वृन्दारकः	बुंदारओ
विचक्रिणं	वेदक्रं, विअदक्रं	वृश्चिकः	{ विञ्चुओ, विञ्चुओ, विंचुओ, विंकिओ
विच्छर्द्दः	विच्छडो	वृषभः	उसहो, वसहो
वितर्द्धिः	विअड्डी	वृष्टं	विठं, बुडं
विदग्धः	विअड्ढो	वृष्टिः	विटी, बुडी
विभीतकः	वहेडअडो	वृहत्तरं	वहअरं
विअम्भः	वीसंभो	वृहस्पतिः	{ विहपफई (२) बुहपफई, वहपफई, वहस्सई भयपफई, भयस्सई विहस्सई, बुहस्सई
विअक्	वीसुं	वेणुः	वेणू
विअस्तः	वीसत्यो	वेतसः	वेडिसो (३)
विषमः	विसडो, विसमो	वेदना	विअणा, वेअणा
विसंष्टुलं	विसंष्टुलं	वेदूर्य	वेरुलिअं
विहीनः	विहणो, विहीणो		
विह्वलः	भिभलो, विभलो, विहलो		
वीर्यं	वीरिअं		
वृक्षः	रूक्खो, वच्छो (१)		
वृत्तं	वडं		
वृद्धः	बुड्ढो		

१। शौरसेन्यां " वृक्ष " सप्त रूपं " रूक्ख " इत्येव ।

२। ३। शौरसेन्यां " वृहस्पतिः " " विहपपई " इत्येकं रूपं भवति " वेतस " सप्त " वेडिस " इति ।

संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
व्याकरणं	वारणं, वाअरणं	भृङ्खलं	संकलं
व्यापृतः	वावडो	श्रौदीर्थ्यं	श्रोडिअं
व्युत्सर्गः	विउसर्गो	श्रौर्थ्यं	शोरिअं
व्युत्सर्जनं	वोसिरणं	श्रा	सा, साणी
शकटं	सअडं	शस्रानं	{ मसाणं, सीआणं, सुआणं
शक्तः	सकू, सत्तो		
शनैश्चरः	सणिअरो		
शमी	कमी	शस्रु	मसू
शवरः	समरो	श्यामाकः	सामआो
शावः	कावो (१)	श्लाघा	सलाहा
शावकः	सुवओ	श्लेष	सेलिफो, सेलिन्हो
शार्ङ्गं	सारंगं	षण्मुखः	कम्बुहो
शिशिलं	सिडिलं, सडिलं	षष्ठः	कट्टो
शिरोवेदना	{ शिरोवेअणा, शिरविअणा	षष्ठी	कट्टी
		सटा	सढा
शीकरः	{ सीभरो, सीहरो, सीअरो (२)	सप्ततिः	सत्तरी
		सप्तदश	सत्तरह
		सप्तपर्णः	कृत्तिवणो, कृत्तवणो
शुक्तिः	सिप्पी	समर्थः	अल्लं, समत्थो
शुक्लं	सुङ्गं, सुकं	समर्द्धः	समड्डो
शुङ्गं	सिङ्गं, संगं	समस्तं	समत्तं

१। २। श्रौरसेन्यां "शाव" सप्र सावो इति तथा "शीकर" सप्र "सीकर" इति रूपं भवति।

संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
सरोरुहं	सररुहं, सरोरुहं	सूर्यः	सुरिओ
सर्वाङ्गीणः	सर्वंगिओ	सोच्छासः	सुआसो
साक्षी	सक्खिणो	सैन्धवं	सिंधवं
सातवाहनः	सालवाहनो	सैन्यं	सिखं सेखं
साध्वसं	सज्जसं	स्कन्दः	खंदो, कंदो
सामर्थ्यं	सामच्छं, समत्यं	स्त्वः	ठड्ढो
साम्ना	सुण्हा	स्त्वः	तंवो
सिंहः	सीहो	स्त्वः	खंभो (स्युणायां) ; थंभो, ठंभो (निश्चले)
सिंहदत्तः	सिंहदत्तो	स्त्वः	थवो, तवो
सिंहराजः	सिंहराओ	स्त्रेणः	त्येणो त्यूणो
सिरा	खिरा	स्तोकं	{ क्कोक्कं, थोवं, थेवं, थोअं
सुकुमारः	{ सोमालो, सुउमालो, सुकुमालो	स्त्याणं	ठीणं, थीणं, थिणं
सुकृतं	सकडं (आर्षे)	स्तो	इत्यी, थी (१)
सुधा	कुहा	स्त्वविरः	थोरो
सुभगः	{ सुहओ, सुहओ सुहवो	स्थानं	ठीणं थीणं
सूक्ष्मं	{ सुण्हं, सण्हं, सुहमं (आर्षे)	स्थानुः	{ खाणू (वृचस्कन्दे) ; थाणू (शिवे)
		स्थूणा	थोणा, थूणा
		स्थूलं	थोरं, थूलं

संस्कृतं	प्राकृतं	संस्कृतं	प्राकृतं
स्त्रैर्यं	थोरिअ	हरीतकी	{ हडडई, हरडई
स्त्रिगंधं	{ सणिङ्कं, सिणिङ्कं, णिङ्कं	हरितालः	{ हलिआरो हरिआलो
सुषा	सुण्हा, सुसा,	हरिद्रा	{ हलद्दी हलिद्दी, हलदा, हलद्दा
सहः	सणेहो, णेहो	हरिश्चन्द्रः	हरिश्चदो
स्युहा	क्विहा	हीनः	ह्णो, हीणो
स्फटिकं	फलिहं	हृदयं	ह्रिअं, ह्रिअअं (२)
स्फिटिकः	खिडिओ, फिडिओ	हृदः	{ ह्रदो, हदो ; हरओ (आर्षे)
स्फोटकः	खोडओ, फोडओ (१)		
स्वात् (क्रिया)	सिआ		
स्वप्नः	सिविणो, सिमिणो		
हनूमान्	हणुमन्तो		
हरः	हीरो, हरो		

शौरसेन्यां विशेष-नियमानुसृताः शब्दाः ।

The following is a list of the words the forms of which have some peculiarities in the saurasenī dialect.

सं	शौ	सं	शौ
अतिशीघ्रं	अदिशीघ्रं	अन्यथा	अण्धा (३)
अतुलितं	अतुलिदं, अतुलितं	अन्यादृशः	अणादिसो (४)

- (१) शौरसेन्यां स्फोटकस्य फोडओ इति रूपं भवति ।  
(२) पैशाचां हृदयस्य ह्रितपं इति रूपं भवति । शौरसेन्यां ह्रिअअमिति ।  
(३) अपभ्रंशे अन्यथा शब्दस्य अणु, अण्ण इति रूपद्वयं भवति ।  
(४) अपभ्रंशे अन्यादृशस्य अणादिसो अण्णदिसो इति रूपद्वयं ।

सं	शौ	सं	शौ
अपूर्व	{ अत्रुवं, अत्रुवं	तावत्	तेत्तिअं, दाव
अपूर्वा	अत्रुआ	त्वदीयं	तवकेरकं
अत्रुआ	अवित्या	दुहितका	दुहितिआ
अत्रुदीयं	अत्रुकेरकं	निश्चिन्तः	निश्चिंदो
अत्रुदीयं	अत्रुकेरकं	पितृकः	पितृको
अत्रुदीयं	अत्रुकेरकं	प्रगुणं	उज्जवं
इव	विअ	भरतः	भरधो
इह	इध	भर्ता	भट्टा
उत्थितं	उत्थिदं	भर्तृदारिका	भट्टिदारिआ
एतावत्	एत्तिअं	मदनिका	मदणिआ
एव	ज्जेव, य्जेव	मदीयं	ममकेरकं
कौरवः	कोरवो	मातृकः	मातृको
क्षणः	खणः	मूर्ख	सुखो
खारं	खारं	यथा	जघा (१)
कथं	कथं	यावत्	जित्तिअं
खलु	कखु	वदनं	वदणं
गणिका	गणिआ	वृक्षः	रुक्खो
ग्रथितं	{ ग्रथिदं, ग्रथितं	सदृचं	सरिक्खं
चूतलतिका	चूदलदिआ	सह	{ सहसत्थि सहसा
तथा	तधा	सौदामिनी	सौदामिणी

(१) अपभ्रंशे यथा शब्दस्य जेम, जिह, जिध, इति रूपाणि भवन्ति ।



प्राच्यायां वक्ष्यमाणकारिकैव विशेषविधाधिनी ।

The following káriká points out the peculiarities of the Práchyá dialect :

ह्रीह्री भो परितोषे स्यात् हीमान हीच विस्मये, य्जेञ्च, ज्जेञ्च  
ज्जिञ्चा शब्दा एवार्थे सम्मताः सतां । यक्के वङ्कु तरङ्गौ द्वौ सम्बुद्ध्याच्चे-  
पयोररे । इणं, इमं, इदं चीणिं दृश्यन्ते इदमर्थके वीदा विहित  
विप्रोक्तौ प्रकृते वहिदं तथा ;

अवि, भाविद्भाविर्विदे प्रायोद्याम्योपमा वङ्ग ।

अवन्यां विशेषनियमानुगाः शब्दाः ।

The following are the words which have special forms in the Abantí dialect :

सदृचं सरिक्कं

अवन्यां दृश्यते ते मे द्वयोः प्रायस्सहं महं, ते-तहं ; मे-महं ;

मागध्यां विशेषनियमानुगताः ।

For the following words, special rules are laid down in the Mágadhí :

आर्द्रं	ओल्लं	मृतं	मडे, मदे
कोष्णं	कोशिणं	रत्नं	रदणे
कृतं	कडे, कदे	वयस्यः	वयंशशो
ग्रीष्मः	गिन्हो	वसतिः	वसधी
गतं	गडे, गदे	बुभुक्षा	बुभुक्का
तस्मात्	ता (१)	ष्टुगालः	शिन्नाला, शिन्नाली

(१) शोरश्रेण्यामपि तस्मादित्यस्य चा इति भवति ।

ही-विस्मयेच, तापेच, कुत्सार्थेच विदुर्व्युधाः ; लेले, असे, ले शब्दाश्च सम्बुद्ध्याच्चेपयोर्मताः । मात्रार्थे मात्रिकं ख्यातं ; किञ्चातश्च पिशातके ; गणनयां मता गणा ; पुरुषो पुलिशस्तथा ; हीमानहे विस्मये स्यात् ; लुक् च कन्दोवशादिह ; वटोर्वडुव मिच्छन्ति ; हङ्कं हृदये तथा ; अहञ्च दृश्यतेऽत्रापि अहमर्थे हगे, हके ; युञ्जदर्थे पदद्वन्द्व तुप्पं तुन्हे च सम्मतं ;

पैशाच्यां विशेष नियमानुगताः शब्दाः ।

Words for which special rules are laid down in the Pais'áchi dialect :

सं	पै	सं	पै
इव	पिच	गृहं	किंजं, खरञ्च
उष्णं	उसनं, उहं	पक्ष	पखमं
कार्यं	कचं	पृथिवी	पुथुपी
		प्रथमं	पुथुमं

पैशाच्यां टुस्थाने तुर्भवति ; in the pais'áchi, तु is substituted for टु as कुतुम्बके ।

अपभ्रंशे विशेषनियमानुगताः शब्दाः

The following are the words under special rules in the Apabhransa.

सं	अप	सं	अप
अङ्गुतं	ढक्करि	दिवा	दिवे
अन्यथा	अनु, अखह ;	ध्रुवं	ध्रुवु

सं	अप	सं	अप
अन्यादृशः	{ अन्नादिसो, अवराद्रसो	नव नहि	नवखः नांहि
अपस्कन्दः	दडवडो	परं	पर
आपत्	आवद्	पुनः	पुणु
ईदृक्	एह	पृथक् पृथक्	जुअं, जअ
ईदृशः	अद्रसो	प्रायः	{ प्राद्, प्राओ, प्रादम्ब, पाविम्ब
उक्तं	वुत्तं	मा	मं
कथं	केम, किह, किध	मनाक्	मणाओ
किल	किर	यत्र	जेत्यु, यत्तु
कीदृक्	केह	यथा	जेम, जिह, जिध
कीदृशः	कद्रसो	यादृक्	जेह
कुतः	कउ, कहं	यादृशः	जद्रसो
कुत्र	केत्यु	वर्त्म	विचं
ककटः	घंपपलो	विणा	विणु
कौतुकं	कोडू	विपत्	विवद्
क्रीडा	खेडू	विषण्	वुनं
ततः	तो	शीघ्रं	वहिल्लं
तत्र	तेत्यु, तत्तु	संपत्	संवद्
तथा	तिम, तिह, तिध	समं	समा
तदा	तो	सह	सहं
तादृक्	तेह		
तादृशः	तद्रसो		

पाञ्चाभ्यां विशेष-नियमः ।

॥ रलोर्व्यत्ययः ॥

The only special rule in the *pānchālī* is that *r* and *l* are optionally interchangeable.

---

टक्क भाषायां विशेष नियमः ।

॥ उदङ्गलं ॥

The only special rule in the Takka dialect is that *u* is added to the end of nearly every word.

---

आभीर्यां विशेष नियमः ।

Following are the special rules in the *A'bhīrī* dialect :

॥ कीचके कस्यादा ॥

In the word *kichaka* the final *k* optionally assumes the form of *ā* कीञ्चञ्चा ; पक्षे जीञ्चञ्चो ।

॥ क्वचित् उरयोर्लः ॥

In some words *l* is substituted for both *ḍ* and *r*.

॥ न लोपोऽरण्ये ॥

In the word *aranya* the initial *a* is not elided.

॥ समासेऽङ्गलोपश्च ॥

The medial vowels of the compound words are elided.

---

अच्ययं ॥

Indiclinable words.

तं	वाक्योपन्यासे	मामि,	}	सख्या आमन्त्रणे
आम	अभ्युपगमे	हला,		
एवि	वैपरीत्ये	हले		
हंदि	{ विषादे, विकल्पे, निश्चये, पञ्चात्तापे, सातये	दे	}	सख्या सम्मुखीकरणे
हंद		जं		दाने, पृच्छायां, निवारणेच
हंदि	{ गृहाणार्थे	ज, खु	}	निश्चये, वितर्के, सम्भावने, विस्मये च
मिव, पिव,		ज		गर्हायां, आत्तेपे, विस्मये
विव, विअ,	{ इवार्थे	ज	}	सूचनायां च
व्व, व		धू		कुत्सायां
एइ, चेअ,	{ अवधारणे च	रे, अरे	}	सम्भाषणे, रतिकलहे च
चिअ		हरे		सम्भाषणे, रतिकलहे, चेपे च
जेण, तेण	लक्षणे	ओ	}	सूचनायां, पञ्चात्तापे
वले	निर्द्धारणे, निश्चये च	अ		सूचनायां, दुःखे, संभाषणे, अपराधे, विस्मये, आनन्दे, आदरे, भये, खेदे, विषादे, पञ्चात्तापे च
किर, इर, हिर	किलार्थे	अव्वो	}	
एवेर	केवले	अइ		सम्भावनायां
एवरि	आनन्तर्ये	वणे	}	निश्चये, विकल्पे, अनुकम्पायां च
अलाहि	निवारणे	मणे		विमर्शे
आण, एइ	निषेधार्थे	अस्सो	}	आश्चर्ये
माइ	मा (अ) र्थे	अप्पणो		स्वयमर्थे
हइी	निर्व्वेदे			
वेच्चे	{ भय, वारण, विषादे आमन्त्रणे च			

पाङ्क्तिं	} प्रत्येकार्थे	मोरउल्ला	मुधार्थे
पाङ्क्तिं		} दर	अल्पार्थे,
उह	पश्वार्थे		} ईषदर्थे च
इहरा	इतरार्थे	किणो	
एकसरिञ्	झटिति, सम्पति	इ, जे, रोरा	पादपूरणे

शौरसेन्यां अव्ययं ।

दाणिं	इदानीं	हला	सख्याकाने
ज्जेव, (य्जेव)	एव	} हीमाणहे	विस्मये, निर्व्वेदे
एवण्णदं	एवमिदं		हर्षे
किण्णदं	किमिदं	अस्महे	हर्षे
दडाल्य	द्रागार्थे	हीही	विदूषकस्य ह्योषोक्तौ
हजे	चेत्याकाने	दव, विश्र, व्व	इवार्थे

शेषं प्राकृतवत् ।

एते ह्यव्ययशब्दा मागध्यामपि तत्तदर्थेषु व्यवह्रियन्ते । केवलं  
“अधुना” शब्दस्य अऊरि इति रूपं भवति ।

अपभ्रंशे विशेषाव्ययशब्दाः । कद्रु यद्दि

ह्रज्ज इत्यादयः शब्दानुकरणे, घुग्घी इत्यादयः चेट्टानुकरणे ।

नं, नउ, नाइ,	} इवार्थे	घइं, खाइं	इत्यादि अनर्थकाः
नवागू, जणि, जणु		पच्छइ	पश्चात्
हेल्लि	हे सखि	एस्सइ	एवमेवं
एयवारा	एकशः	अवह	अथवा
केहिं, तेहिं, रेसि,	} तदर्थे	पच्चलिउ	प्रत्युत
रेसिं, ताण		एत्तहे	इतः
पुणु	पुनः	एम्वाहि	इदानीं
अवसें, अवस	अवस्यं		

# अथ चतुर्थोध्यायः ।

शब्द साधन विधिः ।

Declension of Nouns.

॥ साधारण नियमाः ॥

General rules.

(१) ॥ प्राकृते संस्कृतवत् त्रीण्येव पुंस्त्रीक्लीवाख्यानि लिङ्गानि सन्ति ।  
येषां संस्कृतशब्दानां प्राकृते लिङ्गविपर्ययो भवति प्रथमाध्याये तद्वि-  
वेकः कृतः ।

Prākṛita like the sanskrita has three genders, masculine, feminine. and neuter. We have in the first chapter laid down rules how sanskrita words change their gender in Prākṛita. (१) ।

(२) ॥ प्राकृते द्विवचनं नास्ति ॥

As stated in the first chapter, Prakṛita has two numbers, singular and plural. The latter being also used in the place of sanskrita dual.

(३) प्राकृते षड्विभक्तयश्चतुर्थ्या अभावः ।

Prākṛita has all the sanskrita cases except the dative which is replaced by the genitive.

---

(१) शौरसेन्यां भागधेयं पुंसि; The word *Bhāgadheya* which is held neuter in general Prakṛita, is used in masculine in the Sauraseni.

सुप्तिङ् लिङ्ग विभक्त्यानां शाकार्यान्तु विपर्ययः। In the sākāri dialect the change from sanskrit of the affixes denominated *sup* and *tiṅ* and also of the genders and the cases, is most arbitrary.

(४) प्राकृते पञ्चविधाः शब्दा दृश्यन्ते—अवर्णान्ता, इवर्णान्ता ;  
उवर्णान्ताः ; ऋवर्णान्ताः ; तथा हलन्ताः ।

For the purposes of declension, *Prākṛita* nouns may be divided into five classes ; (1) those ending in *a* and *ā* ; (2) those in *i* and *ī* ; (3) those in *u* and *ū* ; (4) those ending originally in *ṛi* ; (5) those ending originally in consonant. (१) ।

### अकारान्त पुंलिङ्ग शब्दरूपाणि ।

General rules for Declension of nouns ending in *a* (masculine) :

(१) अदन्तात् पुंसि प्रथमैकवचनस्य सोः स्थाने ओ स्यात् ।

The affix *su* of the nom. sing. becomes *o* (२).

(२) जस्, शस्, ङसि, आम्, एषु परतोऽदन्तस्थान्तस्य दीर्घो भवति जग्गसोर्लोपस्य । (३)

The final *a* becomes *ā* before the affixes जस् (nom. plu.) शस् (ac. plu.) ङसि (the oblique sing.) and आम् (the

१ । वस्तुतस्तु त्रिविधा एव शब्दा अकारान्तहलन्तानां कार्यकालेऽभावात् । In fact there are only three classes, for the final *ṛi* changes generally to *u*, or in the some cases to *ara* or *āra* and the final consonants are either dropped or takes an 'a' after them.

२ । मागध्यां सौपरेऽकारस्य 'ए' कारो भवति सुलोपश्च । In the *Māgadhī* dialect the final *a* becomes *e* (ए) before the affix *su* and the affix *su* itself is dropped, as दृक्षः रक्खे एषः-एशे, मेषः-मेशे, अपध'शे स्थमोः परधोरकारस्यो-कारो भवति । In the *Apabhrans'a* *u* is substituted for the final *a* of a noun when the affix *su* or *am* is applied to it.

३ । अपध'शे सर्वदैव जग्गसोर्लोपः । In the *apabhrans'a* *jas* and *sas* are always elided.



genetive plu.) ; and *jas*, and *sas* (the affixes nom. and acc. plu.) are also elided.

(३) अतः परस्यामोऽकारस्य लुग् भवति ।

The *a* of *am*, the affix of the accusative singular is elided.

(४) अतः परस्य टा इत्येतस्य षष्ठीवज्जवचनस्य चामो एो भवति ।

*Ṭ* is substituted for *tá* and *ám*, the affixes of the instrumental singular, and genetive plural. (१)

(५) डि ङमौ वर्जयित्वा सुपि परतः अकारस्य एत्त्वं भवति ।

The final *a* of nouns ending in *a* becomes *e* in all the cases except डि (loc. sing.) and ङस (gen. sing.)

(६) अतः परस्य भिसःस्थाने केवलः सानुनासिकः सानुस्वारश्च हि भवति ।

*Hi*, *hin*, or *him* is substituted for *bhis*, the affix of the instru. plu. (२)

(७) अतः परस्य ङसेः त्तौ, दौ, दु, हि, हित्तौ इत्येत आदेशा भवन्ति । दकारस्य लुक् च ।

१। अपभ्रंशे 'टा' स्थाने षकारानुस्वारौ विहितौ In the apabhraṅśa either *ṭ* or *anuswará* is substituted for *tá*.

अपभ्रंशे टा परतोऽकारस्य नित्यमेत्त्वं भिसि च विकल्पेन ; In the apabhraṅśa *e* is invariably substituted for the final *a* in instr. sing. and optionally in instru. plu. अपभ्रंशे अकारात् परस्यामो 'हं' इत्यादेशो भवति In the apabhraṅśa '*ham*' is substituted for *ám* the affix of the gen. plu.

मागध्यां चामो डाहं वा In the magadhi *daham* is optionally substituted for *ám*.

२। प्राकृत प्रकाश कल्पलतिकयोः केवलं 'हिम्' इत्यादेशो विहितः According to Prakritaparakasa and Kalpalatika only '*him*' is substituted for *bhis*.

*tto, do, du, hi, and hitto* are severally substituted for *nasi* the affix of the ablative sing. (१) The *d* of *do* and *du* is also elided.

(८) अतः परस्य भ्यसः स्थाने त्तो, दो, दु, हि, हित्तो सुंतो इत्येत आदेशा भवन्ति ।

*Bhyas* the affix of the ablative plural is replaced by *tto, do, du, hi, hintto* or *sunto* (२)

(९) अतः परस्य ङसः स्थाने स्स इत्यादेशो भवति ।

*Ssa* is substituted for *nas* the genitive, sing. (३).

(१०) अतः परस्य ङे रेकारो म्निश्चादेशो भवति ।

*E* and *mmi* are substituted for *ni* the affix of the locative singular. (४)

---

१। प्राकृत प्रकाश कल्पलतिकयोः ङसेः स्थाने 'आदो' 'दु' तथा 'हि' इति त्रय एव आदेशा विहितः। According to *Prákritaparakasa* and *Kalpalatiká* the substitutes for *nasi* are only three in number *ado, du* and *hi* ;

शौरसेन्यां ङसेः स्थाने आदो, आदु इत्यादेशौ भवतः ; कल्पलतिकामते केवलं दो । In the *sauraseni ádo* and *ádu* are substituted for *nasi* but according to *kalpalatika* only *do* is substituted for it.

पैशाचां ङसेः स्थाने आतो आतो इत्यादेशौ भवतः। In the *paisachi áto* and *áto* are the substitutes for *nasi*. अपभ्रंशे ङसे हं, ह् In the *apabhrans'a ha* and *hu* are substituted for *nasi*.

२। अपभ्रंशे भ्यसोऽकारात् परस्य हं इत्यादेशो भवति। In the *apabhrans'a hum* is substituted for *bhyas* after nouns ending in *a*.

३। नागध्यां ङसी विकल्पेनाच्चादेशो भवति। In the *mágadhi áha* is optionally substituted for *nas* अपभ्रंशे ङसः सु, हो, स्सो, इत्येत आदेशा भवन्ति। In the *apabhrans'a* the substitutes for *nas* are *su ho* and *ssu*.

४। शौरसेन्यां अदन्तात् ङेः केवलं एकार एव। In the *sauraseni* only *e* is substituted for *ni* after nouns ending in *a*.

## उदाहरणम् ।

Examples of the above rules.

	एकवचनं Singular.	वज्रवचनं Plural.
प्रथमा (nom.)	देवो	देवा
द्वितीया (acc.)	देवं	देवे, देवा
तृतीया (instr.)	देवेण (१)	देवेहि, देवेहि, देवेहिं
पञ्चमी (abl.)	{ देवतो देवाञ्चो देवाउ देवाहि देवाहित्तो इत्यादि	{ देवाहित्तो देवासुतो देवेहित्तो, इत्यादि
षष्ठी (gen.)	देवस्य	देवाण्य, देवाण्यं
सप्तमी (loc.)	देवे, देवेभि	देवेसु, (२) देवेसुं
सम्बोधनं (voc.)	देव, देवो	देवा

सर्वे अदन्ता-देव शब्दवत् ज्ञातव्याः ।

All nouns ending in *a* are declined like देव ।

पुंलिङ्गेकारोकारान्त-शब्दानां-रूपाणि ।

Declension of nouns (masculine) ending in (इ) *i* or *u* (उ.)

नियमाः (rules.)

(१) इददन्तानां सु, जस्, भिस्, भ्यस्, सुप इत्येतेषु परतोऽन्त्य दीर्घो भवति ।

Before *su* (nom. sing.) *jas* (nom. plu.) *bhis* (instr. plu.) *bhas* (oblativ. plu.) the final *i* or *u* of nouns becomes long.

१ । कल्पलतिकामते देवेणं देवाणं इति टामो रूपं ।

२ । अपभ्रंश सुपो हिं ह्यच्च क्वचिद्भवति ।

(२) इदुदन्तयो र्जस ओकारादेशो भवति, एोच ; जसोलुक् च क्वचित् ।

O or ɲo is substituted for *jas* (nom. plu.) ; in some instances *jas* itself is elided.

(३) इदुदन्तयोः शसो एो भवति । उमश्च वा । (१)

ɲo is substituted for *sás* (the affix acc. plu.) ɲo is also optionally substituted for *nias* (उस) the gen. sing.

(४) इदुदन्तेभ्यः टा विभक्तेर्णा इत्यय मादेशो भवति ।

Ṭá is substituted for *tá* (intr. sing.) (२)

(५) ॥ शेषमदन्तवत् ॥

The remaining declension is like that of nouns ending in *a*.

उदाहारणानि Examples.

	एकवचनं	वज्रवचनं
प्रथमा (nom.)	गिरी	गिरीञ्चो, गिरियो
द्वितीया (acc.)	गिरिं	गिरियो (३)
तृतीया (instr.)	गिरिणा	गिरीहिं
पञ्चमी (abl.)	गिरिदो इत्यादि	गिरिहिंतो, गिरीसुं तो इत्यादि
षष्ठी (gen.)	गिरियो, गिरिस्स	गिरिण, गिरियां (१५)
सप्तमी (loc.)	गिरिम्मि	गिरीसु, गीरीसुं,
सम्बो (voc.)	गिरि	गिरीञ्चो

१। अपभ्रंशे इदुङ्गां ङसि, भ्यस्, ङीनां यथा क्रमं के, ऊं, हि इत्यादेशा भवन्ति । In the *apabhrans'a* *he hum* and *hi* are substituted for *nias*, *bhyas* and *ni* respectively after nouns ending in *i* or *u*.

२। अपभ्रंशे टा स्थाने ए सानुस्वारो णकारश्च भवति । In the *apabhransa e* as well as *anuswara* and *na* are substituted for *tá* after nouns ending in *i* or *u*.

३। केषाञ्चिन्मते शसि च गिरीञ्चो गिरि ; गुरुञ्चो, गुरु इति रूप द्वयं । According to some authorities these nouns may have two other forms in *sás* as गिरीञ्चो, गिरि, गुरुञ्चो, गुरु ।

प्रथमा	गुरू	गुरूच्यो, गुरूयो
द्वितीया	गुरूं	गुरूयो (१)
तृतीया	गुरूया	गुरूहिं
पञ्चमी	गुरूदो इत्यादि	गुरूहिंती इत्यादि
षष्ठी	गुरूयो, गुरूस्व	गुरूयां, गुरूया (२)
सप्तमी	गुरूमि	गुरूसु, गुरूसुं
सम्बोधनं	गुरू	गुरूच्यो

सर्वे इकारान्ता गिरिशब्दवदुकारान्ताश्च गुरुशब्दवत् रूपाणि भजन्ते ।

All nouns ending in *i* or *u* are declined like *giri* or *guru* respectively.

ऋकारान्त पुलिङ्ग शब्द रूपाणि (नियमाः) ।

Rules for Declension of nouns ending in *ri* (ऋ) (masculine.)

(१) ऋकारान्तस्य सुपि परत आर इत्यादेशो भवति । अदन्त वच्चास्य रूपाणि ।

The final *ri* of words becomes *dra* before all case affixes, and such words are declined like those ending in *a*.

(२) खमौ वर्ज्ज सुपि परत ऋकारस्य स्थाने विकल्पेनोकारादेशः उत्त पत्ते चोकारान्तशब्दवद्रूपाणि भवन्ति ।

*U* is optionally substituted for final *ri* before all case-affixes except सु (nom. sing.); and अम (acc. sing.); when *u* is substituted for *ri*, the rules of declension prescribed for nouns ending in *u*, shall apply.

१। अपभ्रंशे आमो ङं हं, च भवति । In the apabhraṅsa, *hām* as well as *ham* are substituted for *ām* after nouns ending in *i* or *u*.

२। शौरसेन्यां भट्ट शब्दस्य 'भट्टा' इति रूपं भवति । In the saurasenī the word *bhartṛi* take the form of *bhattā*.

(३) सम्बोधने सौपरे ऋदन्तस्य विकल्पेनाकारादेशो भवति ; विशेषणवाचिनि तु न ।

A is optionally substituted for the final *ri* (ऋ) of nouns in vocative singular, as हे पित्र, हे पित्र, (हे पितः) ; but this rule does not apply to words ending in *ri* (ऋ) used as adjectives, as हे कत्तार ।

(४) पित्, भ्रातृ, जामातृणां सुपि परत ऋस्थाने 'अरो' भवति आरापवादः ।

The *ri* of the words *pitri*, *bhrātri*, and *jāmātri* becomes *ara* instead of *āra* before the case affixes ; तेषामदन्तवत् रूपाणि च they are declined like words ending in *a* ; सौ परत आकारश्च वा before the affix *su*, the *ri* of these words may also optionally become *ā*.

Examples उदाहरणानि ।

भर्तृशब्दः ।

	एकवचनं	वज्रवचनं
१ मा (nom.)	भर्तारो	भर्तुणो, भर्तारा
२ या (acc)	भर्तारं	भर्तुणो, भर्तारे
३ या (instr.)	भर्तुणा, भर्तारेण	भर्तारेहिं, भर्तुहिं
४ मी (abl.)	भर्तारादो, भर्तुणो इत्यादि	भर्तारहिं, भर्तुहितो
५ ष्ठी (gen.)	भर्तुणो, भर्तारस्य	भर्तुणं भर्ताराणं
७ मी (loc.)	भर्तारे, भर्तारमि, भर्तुमि	भर्तुसु, भर्तारेसु
सं (voc.)	हे भर्तार	हे भर्ताराः

सर्वेषामृकान्तपुंलिङ्गानां भर्तृशब्दवत् रूपाणि भवन्ति ।

All nouns ending in *ri* are declined like the word *bhartṛi*.

पिट-शब्दः।

एकवचनं	वज्रवचनं
१ मा (nom.) पित्रा (१) पित्रो	पित्रा (२)
२ या (acc.) पित्रं (३)	पित्रे, पिदुणो
३ या (instr.) पित्रेण, पिदुणा	पित्रेहिं
४ मी (abl.) पित्राद्, पिदुणो इत्यादि	पित्रहिं, पिदुहिं इत्यादि
६ ष्ठी (gen.) पित्रस्स, पिदुणो	पित्राणं, पिदुणं
७ मी (loc.) पित्रे, पित्रस्मि, पिदुस्मि	पित्रेसु, पिदुसुं
सं (voc.) हे पित्र, हे पित्र	हे पित्रा

एवं भ्रातृ, जामात्रो रूपाणि भवन्ति ।

The words *bhrátri* and *jámátri* are declined like *pitri*.

इकारोकारान्तानां पुंलिङ्गानां रूपाणि ।

Declension of words (masc.) ending in *i* or *ú*.

(१) प्राकृतप्रकाश कल्पलतिकथोरीकारोकारान्तानां शब्दानां साधनार्थं न पृथक् सूत्राणि विद्यन्ते । प्रतीयते तत् तेषामपि यथाक्रममिकारोकारान्तवत् कार्याणि भवन्तीति ।

१। शौरसेन्यां प्रथमैकवचने "पिदा" इतिरूपं भवति । यथा "ताद कषो वि एदाए पिदा" In the sauraseni the word *pitri* becomes *pidá* in nom. singular.

२। भाटशब्दस्य जसि 'भाद्रो' इतिरूपम् दृश्यते । We find also the form 'भाद्रो' in nom. plu. of *bhrátri* as अणुगेह्नु एदं ववसिदं ते भाद्रो ।

३। भाषान्तरे जसि 'पिदरं' इति रूपम् । In some dialects we find also the form *पिदरं* in acc. sing.

In the *Prākṛitaprakas'a* and *kalpalatikā* no special rules are given for declension of masculine words ending in *í* or *ú*. Such words are declined like those ending in *i* or *u* respectively.

(२) हेमचन्द्रेण तु क्विवन्तानां ईकारोकारान्तानां सर्वस्यामेव विभक्तौ ह्रस्व विधानं कृतं, सम्वोधने तु विकल्पेन ।

According to Hemachandra the final *i* or *ú* of words, which are formed by the application of the suffix *kwip* to the roots, becomes short before all case affixes. This rule is optional in the vocative singular.

गो शब्दस्य पुल्लिङ्गे गाव इति रूपं भवति । ततोऽस्यादन्तवत्  
रूपाणि भवन्ति ।

The word *go* takes the form of *गाव* in the masculine and is declined like words ending in *a*.

स्त्रीलिङ्ग शब्दाः ।

Feminine nouns.

स्त्रीलिङ्ग शब्दानां रूपकथनात् प्राक् स्त्री प्रत्यया विविच्यन्ते । ते च प्रायः संस्कृतवत्, क्वचित्तु विशेष नियमानुगताः ।

Before proceeding to decline feminine nouns it would be necessary to state that the rules for feminine suffixes in *sanskṛita* are in general also applicable to *prākṛita*. Some words in *prākṛita* are however subject to special rules, which we enumerate below.

विशेष स्त्री-प्रत्ययाः ।

Suffixes which are applied to some special feminine nouns.



(१) अणदि प्रत्यय निमित्तो योडीरुक्खियां तस्य विकल्पः ।

The suffix *ñi* which is, prescribed by pānini's sūtra (4/1/15) to feminine nouns is optionally applied in *Prākṛita*.

(२) अजातिवाचिनोनाम्नः स्त्रियां विकल्पेन ङीः ।

Except in words signifying species, the suffix *ñi* is optionally applied to all feminine nouns, as काली, काला इत्यादि; कुमार्थादौ नित्यमेव the suffix *ñi* is invariably applied to the words *kumārī* &c.

(३) काया हरिद्राभ्यां वा ।

*Ñi* is optionally applied to the words *chhāyā* and *Haridrā*, as काहा, काही ; हलदा, हलदी ;

(४) स्वसादेः स्थाने स्वसादय, आदन्तवचरुपाणि ।

The feminine words *swasri* &c. assume the forms of *sasā* &c. and are accordingly declined like words ending in *ā* ; as ससा, नणंदा, दुहित्रा ।

(५) अनामि सुपि किं-यत्-तङ्गः स्त्रियां ङीर्वा ।

When the pronouns *kim*, *yat*, and *tat* are used in the feminine gender *ñi* the suffix is optionally applied to them, as कीचो, काचो &c. (१) ।

॥ स्त्रीलिङ्ग शब्द साधन नियमाः ।

The following are the rules for the declension of feminine nouns.

(१) स्त्रियां जश्शसोः स्थाने उत्, ओत् इत्येतौ वा भवतः ; दीर्घश्च वा ह्रस्वश्च ।

---

१। शौरसेन्यां नेष विधिः प्रवर्तते। This rule has no force in the *sauraseni* dialect.

In feminine nouns either *ut* or *ôt* is substituted for both the affixes *jas* and *sas* and the final short vowels become optionally long (१) ।

(२) द्विधां वर्त्तमानात् नाम्नः परे टा, डम्, ङीनां स्थाने आत् अत्, इत्, एत्, इत्येत आदेशा भवन्ति । आदन्तात्, टादीनां स्थाने आन्न भवति ।

In the declension of feminine nouns the affixes *tâ*, *nas* and *ni* change to either *ât*, *at*, *it* or *et*; (२) these affixes do not change to *ât* after feminine nouns ending in *â*.

(३) सर्वत्र प्राग्दीर्घो ङसेव्वा ।

The final short vowel of a feminine noun becomes long before all case affixes ; but before *nasi* the rule is optional. (३) ।

(४) स्त्रीलिङ्गस्य नाम्नोऽमि परे ह्रस्वो वा भवति ।

The final long vowel of a feminine noun becomes short before the affix *am* (acc. sing.)

(५) द्विधां वर्त्तमानादीकारान्तात् सोः जश्शसोश्च स्थाने आकारो वा भवति ।

१ । शौरसेन्यां जसि द्विधां उत् नस्यात् In the *sauraseni* *ut* is not substituted for the affix *jas* in the feminine nouns,

२ । अपभ्रंशे टास्थाने एदेव । In the *apabhraṅsa*'s only *e* is substituted for *tâ* (instr. sing.)

३ । अपभ्रंशे ङसि ङसोःस्थाने हे, भ्यस्यासोः स्थाने ङं, तथा डेः स्थाने हिं भवति In the *apabhraṅsa*'s *he* is substituted for *nasi* and *nas* ; *hum* for *blays* and *âm* and *him* for *ni*.

In the declension of feminine nouns ending in *í* (ई) *á* (आ) is optionally substituted for *su* (nom. sing.) *jas* (nom. plu.) and *sas* (acc. plu.)

(६) आवन्तात् सम्बोधने आप एत्वं ।

The final *á* of the feminine nouns formed by the application of the suffix *áp* after them, changes to *e* in vocative singular ; as हेमाले, अन्यत्रतु न भवति । This rule is not applied to nouns ending in *á* not so formed ; as हेपिउच्छा ;

आकारान्त स्त्रीलिङ्गशब्दाः ।

Declension of feminine nouns ending in *á*.

लता शब्दाः ।

एकवचनं	वङ्गवचनं
१ मा (nom.) लदा	लदा, लदाओ, (१) लदाउ
२ या (acc.) लदं	लदा, लदाओ, लदाउ
३ या (instr.) लदाए, लदाइ, लदाअ	लदाहि, लदाहिं, लदाहिँ
५ मी (abl.) लदादो, लदाए इत्यादि	लदहिंतो इत्यादि
६ षी (gen.) लदाए, लदाइ, लदाअ	लदाणं, लदाण
७ मी (loc.) लदाए लदाइ लदाअ	लदासु लदासुं
सं (voc.) हे लदे	लदाओ

सर्वे आकारान्ता लतावत् ।

१ । Observe that in Prakrita, no sandhi, is allowed between the vowel of a case affix and the final vowel of the word to which it is applied.

प्राकृते प्रातिपदिक विभक्तिस्वरयोर्न सन्धिः ।

All feminine nouns ending in *i* are declined like  
सता ।

इकारान्त स्त्रीलिङ्ग शब्दाः ।

Feminine nouns ending *i*.

एकवचनं	वङ्गवचनं	
१ मा (nom.) बुद्धी,	बुद्धी, बुद्धीओ, बुद्धीउ	
२ या (acc.) बुद्धिं	बुद्धी, बुद्धीओ, बुद्धीउ	
३ या (instr.)	{ बुद्धीए, बुद्धीइ बुद्धीआ बुद्धीअ	{ बुद्धीहि बुद्धीहं
४ मी (abl.)	{ बुद्धीए, बुद्धीइ इत्यादि	{ बुद्धीहितो, बुद्धीमुंतो इत्यादि
६ ष्ठी (gen.)	{ बुद्धीए, बुद्धीइ बुद्धीआ, बुद्धीअ	{ बुद्धीणं, बुद्धीण
७ मी (loc.)	{ बुद्धीए, बुद्धीइ बुद्धीआ, बुद्धीअ	{ बुद्धीसु, बुद्धीमुं
सं (voc.) बुद्धी	बुद्धी, बुद्धीओ इत्यादि	

सर्वे इकारान्त स्त्रीलिङ्ग शब्दा बुद्धि शब्दवत् ।

All feminine nouns ending in *i* are declined like the  
word बुद्धि ।

उकारान्त स्त्रीलिङ्ग शब्दाः ।

Feminine nouns ending in *u*.

एकवचनं	वङ्गवचनं
१ म (nom.) धेणू	धेणू, धेणूओ, धेणूउ
२ या (acc.) धेणुं	धेणू, धेणूओ, धेणूउ

३ या (instr.)	धेणूए, धेणूइ, धेणूआ, धेणूअ	धेणूहि, धेणूहिं
५ मी (abl.)	धेणूदो, धेणूइ, इत्यादि	धेणूहिंतो, धेणूसुंतो
६ ष्ठी (gen.)	धेणूए, धेणूइ, धेणूआ, धेणूअ	धेणूणं, धेणूण
७ मी (loc.)	धेणूए, धेणूइ, इत्यादि	धेणूसु, धेणूसुं
सं (voc.)	धेणु, धेणु इत्यादि ।	

सर्वे उकारान्त स्त्रीलिङ्गा धेनु शब्दवत् ।

All feminine nouns ending in *u* are declined like the word धेनुः ।

ईकारान्त स्त्रीलिङ्गशब्दाः ।

Feminine nouns ending in *ī* (ई).

नदी शब्दः ।

एकवचनं	वद्भवचनं	
१ मा (nom.)	नई, नईआ	नईओ, नईआ
२ या (acc.)	नईं	नई, नईओ, नईआ
३ या (instr.)	नईए इत्यादि	नईहि, नईहिं
५ मी (abl.)	नईए, नईअ, नईदो इत्यादि	नई, नईहिंतो नईसुंतो
६ ष्ठी (gen.)	ततीयावत्	नईणं, नईण
७ मी (loc.)	ततीयावत्	नईसु, नईसुं
सं (voc.)	नइ इत्यादि ।	

सर्वे ईकारान्त स्त्रीलिङ्ग शब्दा नदी शब्दवत् ।

All feminine nouns ending in *ī* are declined like the word नदी ;

उकारान्त स्त्रीलिङ्ग शब्दाः ।  
Feminine nouns ending in *ú*  
वधू शब्दः ।

एकवचनं	वज्रवचनं
१ मा (nom.) वह्व्	वह्व्, वह्व्ओ इत्यादि
२ या (acc.) वह्वं	वह्व्, वह्व्ओ इत्यादि
३ या (instr.) वह्वए, वह्वइ इत्यादि	वह्व्हि, वह्व्हिं
४ मी (abl.) वह्वदो, वह्वए इत्यादि	वह्व्हिंतो वह्वसुंतो
६ ष्ठी (gen.) तृतीयावत्	वह्वणं, वह्वण
७ मी (loc.) तृतीयावत्	वह्वसु, वह्वसुं
सं (voc.) वह्व इत्यादि ।	

सर्व्वं उकारान्त स्त्रीलिङ्ग शब्दा वधूवत् ।

All feminine nouns ending in *ú* are declined like the word वधू ।

ऋकारान्त स्त्रीलिङ्ग शब्दाः ।  
Feminine nouns ending in *ri* (ऋ)

मातृ शब्दः ।

एकवचनं	वज्रवचनं
१ मा (nom.) मात्रा	मात्राः
२ या (acc.) मात्रं (१)	माए
३ या (instr.) मात्राद्, मात्रात्र इत्यादि	माएहिं माएहि

१ । शौरसेन्यां द्विवचनैकवचने 'मादर' इति रूपं भवति । In the saurasenī acc. sing. form of the word मातृ (mātri) is मादरं (madaram.)

धूमि (abl.) मात्रादो, मात्राए इत्यादि	मात्राहिंती, मात्रासुंती
इष्टी (gen.) तृतीयावत्	मात्राणं, मात्राण
७मी (loc.) तृतीयावत्	मात्रासु, मात्रासुं
सं (voc) मात्र इत्यादि (१)	

गो शब्दस्य स्त्रीलिङ्गे गावी, गार्ई इतिरूपद्वयम्, ततश्च ईकारान्त-  
स्त्रीलिङ्ग वद्द्रूपाणि । The word *go* in the feminine gender  
becomes गावी or गार्ई and is declined like the words end-  
ing in *ī*.

अजन्त क्लीव लिङ्गशब्दाः ।

Neuter nouns ending in a vowel.

नियमाः (rules.)

(१) क्लीवे वर्त्तमानात् स्वरान्ताद्वाचः सोः स्थाने म् भवति ।

*M* is substituted for *su* (nom. sing.)

(२) क्लीवे वर्त्तमानात् स्वरान्ताद्वाचः परयोर्जश्शसोः स्थाने ईं,

इं, णिश्चेत्येत आदेशा भवन्ति । (२) ।

*In, im* or *ni* is substituted for *jas* and *sas*.

(३) क्लीवे सम्बोधने सुलोपो भवति ।

The voc. sing. affix *su* vanishes after all neuter nouns.

१ । हेमचन्द्र मते माह शब्दस्य 'माई' 'माञ्जरा' इति रूपद्वयं भवति । Accord-  
ing to Hemchandra the word *mātri* assumes also two other forms viz :  
माई' and 'माञ्जरा.'

२ । श्रीरसेन्यां क्लीवे जश्शसोः स्थाने केवलं णिरादेशः । In the Saurasenī  
dialect, only *ni* is substituted for *jas* and *sas* after neuter nouns. अपभ्रंशे  
'इ' एव and in the *apabhraṅsa*, only *im* is the substitute for *jas* and *sas*.

(४) क्लीवे सौपरे इदतोर्नदीर्घः ।

The final *i* or *u* of a neuter noun does not become long before *su* (nom. sing.)

अकारान्त क्लीव लिङ्ग शब्द रूपाणि । Declension of neuter nouns ending in *a*.

कुल शब्दः ।

एकवचनं	वहुवचनं
१ मा (nom.) कुलं	कुलाणि, कुलाद्, कुलाद्
२ या (acc) कुलं	कुलाणि, कुलाद्, कुलाद्
४ं (voc.) हे कुलं	

पुम्बदन्यत् । The remaining are like masculine words ending in *a*.

इकारान्त क्लीव लिङ्ग शब्द रूपाणि । Declension of neuter nouns ending in *i*.

दधि शब्दः ।

एकवचनं	वहुवचनं
१ मा (nom.) दहिं, दहि	दहीणि, दहीद्, दहीद्
२ या (acc.) दहिं, दहि	दहीणि, दहीद्, दहिद्
४ं (voc.) दहि	

पुम्बदन्यत् । The remaining like masculine in *i*.

उकारान्त क्लीव लिङ्ग शब्द रूपाणि । Declension of neuter nouns ending in *u*.

मधु शब्दः ।

एकवचनं	वहुवचनं
१ मा (nom.) मज्जं, मज्ज	मज्जणि, मज्जद्, मज्जद्



२ या (acc.) मङ्ग, मङ्ग

मङ्गणि, मङ्गइं, मङ्गई

सं (voc.) मङ्ग

पुम्बदन्यत् । The remaining like masculine in *u*.

हलन्ता शब्दाः । Declension of nouns ending in consonants.

प्राकृते हलन्ताः शब्दा एव न सन्ति । केषाञ्चिदन्य-हलां लोपः केषाञ्चाजन्ते परिणामस्तत एव हलन्त शब्द साधनार्थं न नियम विशेषा लक्ष्यन्ते । प्राकृताचार्यैर्हि केवलमात्मन् राजनित्येतयोः शब्दयोः साधनार्थं कति नियमान् कृत्वा तेष्वन्यत्र नान्तेषु यथादर्शनं प्रवर्तिताः ।

As final consonants in sanskrita words are elided in *Prakita* or such words are transformed into others ending in vowels, *Prakita* grammarians do not give rules for declension of words ending in consonants ; some special rules are however found for declension of *átman* and *Rájan* and these are said to be applicable to words ending in *n* as far as usage of old authorities may allow.

राजन् शब्द रूपाणि ।

Declension of the word *rájan*.

एकवचनं	वहुवचनं
१ मा (nom.) रात्रा (१)	रात्राणो, रात्रा
२ या (acc.) रात्रं	राए, रात्राणो

१ हेमचन्द्र मते नान्तस्य पुंसि विकल्पेनाणदेशो भवति । According to Hemachandra, *ána* is optionally substituted for the final letter of the nouns ending in *n* as रात्राणो रात्रा इत्यादि ।

इ धा (instr.)	रक्षा, राक्षणा	राक्षिं
पुमी (abl.)	रात्रादो, रक्षो, रात्रादु, राक्षणो	रात्राक्षिंतो, राक्षिंतो
इ ष्ठी (gen.)	रक्षो, राक्षणो, रात्रस्स	रात्राणं, राक्षणं, रात्राण्
७मी (loc.)	रात्रन्मि, राए, राक्षन्मि	राएसु, राएसुं
सं (voc.)	रात्रा, रात्रं इत्यादि	

आत्मन् शब्द रूपाणि ।

Declension of the word *Ātman*.

एकवचनं	वहुवचनं	
१ मा (nom.)	अप्पा, अप्पाणो	अप्पाणा, अप्पाणो, अप्पा
२ या (acc.)	अप्पाणं, अप्पं	अप्पाणे, अप्पणो
इ धा (instr.)	अप्पाणेण, अप्पणा	अप्पाणेहिं, अप्पेहिं
पुमी (abl.)	{ अप्पाणात्रो, अप्पणो, अप्पात्रो, अप्पादो इत्यादि	{ अप्पाणाक्षिंतो अप्पाक्षिंतो इत्यादि
इ ष्ठी (gen.)	अप्पाणस्स, अप्पणो	अप्पाणाणं, अप्पाणं
७मी (loc.)	अप्पाणन्मि, अप्पे	अप्पाणेषु, अप्पेषु
सं (voc.)	अप्पं इत्यादि ।	

युवन्, यावन्, ब्रह्मन् इत्यादयो नकारान्ता आत्मन् शब्दवत् ।

All other nouns ending in n as युवन् &c. are declined like *ātman*.

ग्राह्यत कल्पलतिकायां सौ परे भवद्भगवद्भ्रांतस्थानुस्वारो विहितः ।

According to *prākṛita kalpalatikā* the final t of the words *bhābat* and *bhagabat* changes to *anuswara* before

su. (both nom. and voc. sing.) भवं (भवान्), हे भवं (हेभवन)  
भञ्जवं (भगवान्), हे भञ्जवं (हे भगवन्) ; (१) ।

प्राच्यायां भवच्छब्दस्य स्त्रीलिङ्गे भोदी इतिरूपं भवति ।

In the Práchyá *dialect* the feminine form of bhabat is bhôdi.

## सर्वनाम शब्दाः ।

The Pronouns.

प्राकृते सर्वनाम-सम्बन्धिनः केऽपि साधारण नियमा न दृश्यन्ते, सर्व एव नियमा विशेष-स्वभावाः । केवल मदन्तसर्वनामशब्दानां साधनार्थं कति साधारण नियमाः सन्तीति तेषामुल्लेखः क्रियते । अन्येषान्तु साधन नियमास्तत्तदुदाहरणेभ्योऽवगन्तव्याः । (२) ।

There are no general rules in the prakrita grammar for the declension of pronouns. Almost every pronoun is specially treated. But the declensions of the pronouns ending in *a* are subject to some common rules which we shall here notice. The declension of other pronouns may be gathered from the several examples given below.

१ श्रौरसेन्यां नियम एष मघवत् शब्देऽपि प्रवर्तते । In the sauraseni this rule is also applied to *Maghabat*, तच्च दुर्वाससः सौ दुर्वासा इति रूपं । In the Sauraseni the word *Durbásas* becomes dubbásá before nom. sing.

२ । सर्वनामशब्दा अथवा सर्वादिगणाः (The *sarvâdi* class) सर्व, विश्व, उभ, उभय, उत्तर, उत्तम, (प्रत्ययान्त) ; इतर, अन्यतर, लत्, ल, नेम, सम, सिम, त्यद्, थद्, एतद्, इदम्, अदस, एक, द्वि, युष्मद्, अस्मद्, भवत्, किम् ।

अदन्तसर्व्वनाम साधन नियमाः ।

Special rules for the declensions of pronouns ending in *a*.

(१) । सर्वादे रतः परस्य जस एङ्गवति ।

*E* is substituted for *jas* (nom. plu.) after the word *sarva* &c. when used in the masculine gender. (१)

(२) । सर्वादेरदन्तात् आमो एसिं इत्यादेशो वा भवति । उस्स स्मिं, म्मि, त्य इत्येत आदेशा भवन्ति, तथेदमेतदौ वर्जयित्वा ऊर्हिञ्चादेशो भवति ।

After the pronouns of the *sarvādi* class used in the masculine or neuter gender, the affix *ám* becomes *esim* and *ni* becomes *smim*, *mmi*, *tth* or *him* optionally. But it does not become *him* after *idam* and *etad*. (२)

सर्व्वं शब्द पुं रूपाणि ।

Declension of the word *sarva* masculine.

एकवचनं	वहुवचनं
१ मा (nom.) सर्व्वो	सर्व्वे
२ या (acc.) सर्व्वं	सर्व्वे

१ । शाक्यार्थं सर्व्वनाम्न एच्च, In the *Sákari*, *e* is optionally substituted for first *a* of *sarvādi* as सर्व्वे, सर्व्वे ।

२ । शौरसेन्यां इदम् किं यत्तद्गाम् आम एसिं न स्यात् । In the *Saurasenī*, *esim* is not substituted for *ám* in *idam*, *kim*, *yat* and *tat*, उक्त्वा भाषायां किमादे रामो 'हं' स्यात् । In the *Takka* dialect, *ham* is substituted for *ám* after *kim* &c. अपभ्रंशे चकारान्तात् सर्व्वनाम्नो ऊर्हिमेव केवलं । In the *Apabhraṅsa*, only *him* is substituted for *ni* after *sarvādi* ending in *a*.

इ या (instr.) सर्वेण	सर्वेहिं
पु मी (abl.) सर्वदो सर्वतो इत्यादि	सर्वेहितो इत्यादि
इ षी (gen.) सर्वस्य	सर्वेसिं सर्वाणं
७ मी (loc.) सर्वस्मिं सर्वस्मि सर्वस्य सर्वहिं (१)	सर्वेषु सर्वेषुं

सर्वादीनां स्त्रीलिङ्गे आदन्त स्त्रीलिङ्ग शब्दवत्, क्लीवे अदन्त क्लीव लिङ्ग शब्दवत् रूपाणि ।

In the feminine gender *sarvadi* are declined like feminine words ending in *á*, and in the neuter like those ending in *a*.

एवं विश्वादयः । The word *visva* &c. which come under *sarva* class are thus declined.

अपभ्रंशे सर्वस्य साहादेशः ।

In the *Apabhransa*, साह is substituted for सर्व ।

यत् शब्द पं, रूपाणि ।

Declension of the word *yat* (masculine.)

एकवचनं	वहुवचनं
१ मा (nom.) (१) जो	जे
२ या (acc.) जं	जे
इ या (instr.) जेण, जिण	जेहिं
पु मी (abl.) जतो, जदो जन्हा जात्रो	जाहितो, जासुतो इत्यादि

१। अपभ्रंशेदन्तात् सर्वादेः ङ्से हां इत्यादेशो भवति । In the *apabhransa* *ham* is substituted for *nasi* after *sarvadi* तथा ङ्ः केवल हिम् एव and only *him* for *ni* (loc. sing)

२। अपभ्रंशेभ इति रूपं भवति ।

६ष्ठी (gen.) जस्स जास (१) जाणं जेसिं (२)  
 ७मी (loc.) जस्सिं, जस्मि, जहिं (३) जत्य जेसु

यच्छब्दस्य स्त्री लिङ्गे आम वर्जिते ङीष्वा भवति । यथा जी,  
 जीया, इतमादि ।

The suffix *ni* is applied to the feminine of *yat* before  
 all the case affixes except *ám* (gen. plu.)

तत् शब्द रूपाणि ।

Declension of the word *tat* (masc.)

एकवचनं	वद्भवचनं
१ मा (nom.) सो	ते, दे
२ या (acc.) तं, णं	ते, दे
३ या (instr.) तेण, तिणा, (४) णेण	तेहिं, णेहिं
५ मो (abl.) तत्तो, तदो, ता, तम्हा, ताओ	ताहिंतो इत्यादि
६ ष्ठी (gen.) तास, से, तस्स (५)	ताणं तेसिं, सिं (६) दाणं
७ मी (loc.) तस्सिं, तस्मि, तत्य, तहिं (७)	तेसु इत्यादि

१। अपभ्रंशे (In the apabhransa) पुं masc जासु स्त्री (fem.) जहे ।

२। शौरसेन्यां (In the sauraseni) केवलं (only) जाणं ; टक्कभाषायां (In the takka) जाहं, जाणं, इति रूप द्वयं ।

३। कालार्थे जाहे, जाला when *ni* (loc. sing.) signifies time the word *yat* assumes the forms जाहे and जाला before it.

४। पेशाच्यां (in the paisachi पुं masc) 'नेन' स्त्री (fem.) नाए ।

५। शौरसेन्यां ङसि 'तस्य,' 'से' इति आसि च ताणमिति The form 'तास' is not used before *nas* in the sauraseni, and 'ताण' is the only form before *ám*. अपभ्रंशे (in the apabhransa) ङसि (before gen. sing.) पुं (masc) तद्, स्त्री (fem.) तासु ; टक्कभाषायां (in the takka) आसि (before gen. plu.) ताहं ताणं

६। कालार्थे when *ni* signifies time ताहे, ताला, शौरसेन्यां ङेभिर्न भवति । in the sauraseni *mmi* is not substituted for *ni*. अपभ्रंशे In the apabhransa पुं masc तहिं, स्त्री तहे ।

७। अपभ्रंशे ञं इति रूपं ।

तच्छब्दस्य स्त्रीलिङ्गे प्रथमैक वचने सा इति रूपं ।

The word *tat* assumes the form of 'सा' in feminine nom. sing. स्त्रीवे (in neuter) 'तं'; स्त्रियामाम्-वर्जिते डी च । The suffix *nī* (डी) is also applied to it before all case affixes except *ām* (gen. plu.) यथा ती, तीञ्चा इत्यादि ।

एतच्छब्दं पुं रूपाणि ।

Declension of the word *etad* (masculine.)

एकवचनं	वङ्गवचनं
१ मा (nom.) एस, एसो, (१)	एते, एदे ;
२ या (acc.) एतं,	एते, एदे
३ या (instr.) एदिणा, एदेण, एणं	एतेहिं, एदेहिं, एएहिं
४ मी (abl.) एत्तो, एत्ताहो, एत्तात्रो इत्यादि	एतेहितो, इत्यादि
६ षी (gen.) एअस्स, एदस्स, (२) एअस्स, से	सिं, एएसिं, एदाणं (३)
७ मी (loc.) { अयस्मि, एत्य, इअस्मि, (४) { एअस्मि, एअस्सिं इत्यादि	{ एएसु, एदेसु, { इत्यादि

अदस् शब्दं पुं रूपाणि । Declension of the word *adast* masculine.

१ । स्त्रीवे (in the neuter) इदं एअं इति रूपद्वयं ; स्त्रियां (in the feminine) एसा, इणसा इति रूपद्वयं ; अपभ्रंशे (In the *Apabhrans'a*) पुं (masculine) एहो स्त्री (feminine) एह, स्त्री (neuter) एह ; शौरसेन्यां एस इति रूपं न ख्यात् the form 'एस' is not used in the *Sauraseni* dialect.

२ । अपभ्रंशे (In the *Apabhransa*) ङसि (before gen. sing.) एअसां इति रूपं ।

३ । शौरसेन्यां (In the *Sauraseni*, केवलं (only) एदाणं, टक्क भाषायां (In the *Takka*) "एदहं" "एदाणं" इति रूपद्वयं

४ । अपभ्रंशे (In the *Apabhransa* 'एद' इति रूपं ।

एकवचनं	वङ्गवचनं
१ मा (nom.) अमू (१)	अमूणो
२ या (acc.) अमुं	अमूणे
३ या (instr.) अमुणा	अमूहिं
४ मी (abl.) अमूओ, अमूउ, इत्यादि	अमूहितो इत्यादि
५ ङी (gen.) अमुणो अमुस्त	अमूणं
७ मी (loc.) अमुमि, अयमि, इअमि	अमूसु इत्यादि

इदम् शब्दं पुं रूपिण । Declension of the word इदम्  
(*masculine.*)

एकवचनं	वङ्गवचनं
१ मा (nom.) इमो (२) (अअं)	इमे
२ या (acc.) इमं, णं	इमे
३ या (instr.) इमिणा, इमेण, णेण	इहिं, इमेहिं, णेहिं
४ मी (abl.) इदो, इमादो, इतो इत्यादि	इमेहितो इत्यादि

१ । अदस् शब्दस्य प्रथमैकवचने सर्वत्र अह इति च रूपं भवति । The form (अह) also is used in all genders in the sing. शौरसेन्यां अह इति रूपं न भवति । In the *Sauraseni* this form is not used. साधारणतः स्त्रियां अमू, तथा क्लीबे अमुं, इति । But the forms अमू and अमुं are generally used in feminine and neuter respectively.

२ । इदस् शब्दस्य स्त्रीलिङ्गे सौ, इधं, इमिष्ठा तथा क्लीबे सौ, अमिच, इदस् इणस् इति रूप द्वयं भवति । In feminine nom. sing. it has two forms इधं इमिष्ठा ; and the forms in neuter before nom. and acc. sing. are इदस् and इणस् । शौरसेन्यां (In the *Sauraseni* the feminine form in the nom. sing. (स्त्रियां सौ) is इधं, and (क्लीबे) in the neuter इदस् इमस् । अपभ्रंशे (In the *Apabhraṃsa*) इदमो आयादेशः (आय is substituted for इदम्) ।



६ ङी (gen.) अस्स, इमस्स, वे	इमाणं, सिं (१)
७ मी (loc.) अस्सिं, इमस्सिं, इह, ए	एसु

किं शब्द पुं रूपाणि (२)। Declension of *kim* (masculine.)

एकवचनं	वङ्गवचनं
१ मा (nom.) को (३)	के
२ या (acc.) कं	के
३ या (instr.) किणा, केण	केहिं
४ मी (abl.) कीणो, कीस, कम्हा, कत्तो कदो (४)	केहिंतो इत्यादि
६ ङी (gen.) कास, कस्स (५)	कास, केसिं, काणं
७ मी (loc.) कहिं, कस्सिं कम्मि, कत्य (६)	केसु इत्यादि

कालार्थे (when *nī* (ङि) signifies time it has the following forms काहे, काला, कइआ ।

१। शौरसेन्यां चामि केवलं इमाणं इति रूपं । In the *Sauraseni* it has only one form इमाणं in the (gen. plu.)

२। अपभ्रंशे किमः स्थाने 'काइ' 'कवणी' इत्यादेशौ च In the *Apabhransa* 'काइ' and 'कवण' are optionally substituted for *kim*.

३। द्वियां (in feminine) का and क्लीवे (in neuter) किं ।

४। शौरसेन्यां (In the *Sauraseni*) कसौ the form before *nasi* is कदो अपभ्रंशे (in the *Apabhransa*) कहां ।

५। द्वियां (in the feminine the forms before *nīs* are किस्सा, कीसे) कीस, कीसा, कीई, कीर ; शौरसेन्यां पुंसि कास न भवति । the form कास is not used before *nās* masculine in the *Sauraseni* अपभ्रंशे (in the *Apabhransa*) पुं) masculine काहु, द्वियां (in the feminine) कइं ।

६। शौरसेन्यां कम्मि इति रूपं न । The form 'कम्मि' is not used in the *Sauraseni*.

युष्मच्छब्द रूपाणि । Declension of the word युष्मत् (*yushmat.*)

एकवचनं

बहुवचनं

१ मा (nom.)	{ तुमं, तं, तुं, तुवं, तुह	{ स्मे, तुज्ज्मे, तुज्ज्म तुम्ह, तुम्हे, उम्हे, तुह्ये
२ या (acc.)	{ तं, तुं, तुवं, तुमं तुह, तुमे, तुए	{ वो, तुज्ज्मो, तुज्ज्म, तुम्हे, तुह्ये,
३ या (instr.)	{ दे, ते, तद्, तुए, तुमं तुमद्, तुमए, तुमे, तुमाद्	{ तुम्हेहिं, तुह्येहिं, उम्हेहि, उज्ज्मोहि, तुज्ज्मोहि, इत्यादि
४ मी (abl.)	{ तत्तो, तद्गतो, तुवत्तो तुम- त्तो, तुज्ज्मतो, तुम्हत्तो, तु- हत्तो, तुह्यत्तो तदो, तुव, दुहि, तुमहितो, इत्यादि ।	{ तुम्हाहितो तुज्ज्माहितो तुज्ज्मतो, तुम्हत्तो तेहितो, दुहितो इत्यादि ।
५ षी (gen.)	{ तुह, तुज्ज्म, तुम्ह, तुद्, तु, ते, तुम्ह, तुह, तुहं, तुव, तुम, तमे, तुमाद्, दे, तुह्य	{ वो, मे, तुज्ज्म, तुह्याण, तुम्हाण, तुमाण, तुहाण उम्हाण, तुवाण इत्यादि
७ मी (loc.)	{ तद्, तए, तुमए, तुमे, तुमाद् तद्, तुम्हि, तुमम्हि, तुवम्हि, तुहम्हि, तुज्ज्मम्हि, इत्यादि	{ तुसु, तुम्हेसु, तुह्येसु तुहसु, तुमसु, तुहेसु इत्यादि

मागधां युष्मद् शब्दस्थाने तुपं, तुम्ह इत्यादेशौ भवतः ।

In the māgadhī तुपं, and तुम्ह are substituted for yusmad.

शौरसेन्यां युष्मच्छब्द रूपाणि ।

एकवचनं	वङ्गवचनं
१ मा, (nom.) २ या, (acc.) तुमं	तुम्हे
३ या (instr.) तए,	तुम्हेहिं
४ मी (abl.) तुम्हादी	तुम्हाहिंतो
६ षी (gen.) ते, दे, तद्, तुम्ह	तुम्हाणं
७ मी (loc.) तद्, इत्यादि	तुम्हेसुं

अपभ्रंशे युष्मच्छब्द रूपाणि ।

एकवचनं	वङ्गवचनं
१ मा तुह	तुम्हे, तुम्हाइं
२ या तद्, पद्	तुम्हेहिं
४ मी तउहोंत,	तुम्हं
तध्रुहोंत, तुह्युहोंत	
(आमि) तुम्हहं, (सुपि) तुम्हासुं	

अस्मच्छब्द रूपाणि । Declension of the word *asmad*.

एकवचनं	वङ्गवचनं
१ मा (nom.) { अहं, अहम्भि, अम्भि, अम्हि, हं, अहअं, म्भि	{ भे, वअं अम्ह, अम्हे अम्हो, मो
२ या (acc.) { णेणं, मि, अम्भि, अम्हं, मं, ममं, मिमं, अहं	{ अम्हे, अम्हा, णो, णे, अम्ह
३ या (instr.) { मिमे, ममं, ममए, मए, ममाइ, मइ, इणो, मआ	{ अम्हेहिं, अम्हाहिं, अम्ह, अम्हो, णे
४ मी (abl.) { मइत्तो, ममत्तो, मत्तो, मइत्तो, मइत्तो, मइदो, ममदुहि इत्यादि	{ ममत्तो, अम्हत्तो, ममा- हिंतो, ममासुंतो, ममेसुंतो, अम्हेहिंतो इत्यादि

६ठी (gen.)	{ मे, मम, मद, मह, महं, मह्य, नह्यं अमह, अमहं	{ णे, णी, मह्य, अमह, अमहं, अमहे, अमहो, मम, अमहाणं, महाणं, मह्याणं
७मी (loc.)	{ मि, मद, ममाद्, मए, मे, अहमि, मम- मि, महमि, इत्यादि	{ अमहेसु, ममेसु, महेसु, मएसु, एवं अमहसु, ममसु इत्यादि

(१) शौरसेन्यां “अस्मच्छब्दरूपाणि” declension of *asmad* in the *saurasani* dialect.

एकवचनं	वहुवचनं
१ मा (nom.) ही, अहं	अमहे, वयं
२ या (acc.) मं	अमहे
३ या (instr.) मए	अमहेहिं
४ मी (abl.) मत्तो, ममादो	अमहेहिंती इत्यादि
६ थी (gen.) मे, मम, मह	अमह, अमहाणं
७ मी (loc.) मद, मए	अमहेसु

मागध्यां अहं वयमोःस्थाने “हगे” “हके” इत्यादेशौ भवतः ।  
 In the *māgadhi* हगे and हके are substituted for अहं and वयं ।

अपभ्रंशे “अस्मद्” शब्दरूपाणि । Declension of “*asmad*” in the *apabhraṅsa*.

एकवचनं	वहुवचनं
१ मा (nom.) हउ	अमहे, अमहइ
२ या (acc.) मद	अमहे, अमहई

३ या (instr.) मद्

अम्हेहि

५ मी (abl.) मज्ज, मज्ज

अम्हेहिंते

६ ष्ठी (gen.) मज्ज, मज्जु

अम्हहे

७ मी (loc.) मद् &amp;c.

अम्हासु

द्वि शब्दस्य रूपाणि । Declension of the word *dvi*.

वज्रवचनं

वज्रवचनं

१ मा (nom.) { दो, दुवे, दोणि,  
वेणि, दुणि, विणि५ मी (abl.) { दोहिंतो वेहिंतो,  
इत्यादि२ या (acc.) { दो, दुवे, दोणि,  
वेणि, दुणि, विणि६ ष्ठी (gen.) { दोण्हं, (१) दोषं  
वेषं३ या (instr.) { दोहिं, दोहि,  
विहि

७ मी (loc.) दोसु, वेसु

त्रि शब्दस्य रूपाणि । Declension of the word *tri* (त्रि)

वज्रवचनं

वज्रवचनं

१ मा (nom.) तिषि

५ मी (abl.) तीहिंती

२ या (acc.) तिषि

६ ष्ठी (gen.) तिषं

३ या (instr.) तीहिं

७ मी (loc.) तीसु

चतुः शब्दरूपाणि । Declension of the word *chatur* (चतुर)

वज्रवचनं

वज्रवचनं

१ मा (nom.) { चत्तारी, चउरो,  
चत्तारि२ या (acc.) { चत्तारी, चउरो,  
चत्तारि

१ । संख्यावाचकेभ्य आमी ण्हं ण्ह इत्यादेशौ भवतः ण्हं or ण्ह is substituted for *ām* after the words signifying number as पंचण्ह, षण्ह, सप्तण्ह इत्यादि विशत्यादे न भवति This rule is not applied to विशति । &c.

३ या (instr.) चऊर्हिं

६ ष्ठी (gen.) चउण्हं

५ मी (abl) चऊर्हिंती

७ मी (loc.) चउरु

॥ शेषाणामदन्तवत् ॥ उक्तेभ्योऽन्येषां संख्यावाचकानामदन्तवत्

रूपाणि भवन्ति ।

All other words signifying number are declined like words ending in *a*.

पञ्चन् शब्दस्य स्त्रियां 'आप' भवति The suffix *ap* is applied to *panchan* पञ्चन् (in the feminine) as पञ्चा, पञ्चाहिं इत्यादि ।

विभक्त्यादेश विधिः ।

तादर्थ्यं षष्ठी वा ।

The genitive is optionally used for the dative when the latter signifies 'तादर्थ्य' "for it."

प्राकृते विभक्ति व्यवहारस्य नियमो नास्ति, क्वचित् द्वितीयादृतीयायोः

सप्तमी, पञ्चम्यास्तृतीया, सप्तम्याद्वितीया, प्रथमाया अपि द्वितीया ;

The use of the cases in the prakrita dialects is very anomalous, we find in some instances the use of locative for acc. and instr., that of instr. for the ablative, in others the acc. is used for the locative and even for the nominative. (१)

---

१ । श्रावर्ध्यां सप्तम्यां पञ्चमी । In the sábari ablative is used for the locative.

इति चतुर्थोऽध्यायः ।

# अथ पञ्चमोध्यायः ।

प्रथमः पादः ।

( तिङन्त प्रकरणम् ) Verbs.

प्रत्यय-विवेकः ।

Of the affixes.

प्राकृते क्यङ् यङादि प्रत्ययानां न विशेषनियमा वर्तन्ते ।  
केवलं हेमचन्द्रस्य व्याकरणे “क्यङोर्यलुक्” । इत्येकं सूत्रं दृश्यते ।

Prākṛita grammars in general do not give special rules regarding suffixes *kyan̄*, *yan̄*, &c. In Hemchandrā's *vyākaraṇa* only we find the rule '*kyan̄oryaluk*' i.e. the 'y' of the suffix *kyan̄* is elided, as, गरुआद् (अगुरुर्गुर्भवति) ।

(२) प्राकृते गणभेदव्यवस्थैव नास्ति ।

In *prākṛita* the distinction of *gaṇa* or classes of roots is not observed. All roots are conjugated alike.

(३) प्राकृते तिवादीनां तिङां वर्तमान काले वक्ष्यमाण रूपाणि भवन्ति । तथादन्तांश्चवर्ज्जयित्वा धातूनां नात्मने परस्मैपदित्व-भेदोऽपि ।

The conjugation affixes *tip* &c. of roots in several pronouns are changed to the following in the present tense, no distinction being recognized between *parasmai* and *atmne-padi* roots except in those ending in *a*. (१)

(१) अत्र हि पाणिनीयप्रस्थानानुसारत स्तिवादीनां स्वरूप भवगन्तव्यम् । We must understand here by *tip* &c. the affixes mentioned in the *sūtra* 3/4/38 of *Panini*. यथा तिप, तस, भि ; सिप, यन्न, य ; सिप, वस्, मस् ; त, आताम् ; यास, आयां, ध्वस् ; इवदि, मदिङ् ; शौरसेन्यां सर्वे धातवः परस्मैपदिनो भवन्ति । In the *sauraseni* all roots are used in the *Parasmaipadi*.

वर्तमानकाल-प्रत्ययाः । (the affixes of the present tense.)

Singular

Plural

एकवचनं

वहुवचनं

प्रथम पुरुषस्य (3rd person) i इ (१); nti, nte, ire, न्ति, न्ते, इरे  
मध्यम पुरुषस्य (2nd person) सि si ; इत्था, ह (itthá, ha)  
उत्तम पुरुषस्य (1st person) मि, mi ; मो, मु, मा, (mo, mu, má)(२)

(४) अकारान्तानामात्मनेपदिधातूनां प्रथम मध्यमयोरेकवचनस्य स्थाने यथासंख्यं ए, से इत्यादेशौ वा भवतः ।

The atmanepadi roots ending in *a* take optionally *e* and *se* in the 3rd and 2nd person singular instead of *i* and *si* ; as तुवरए, तुवरसे, (त्वरते, त्वरसे) ;

(५) अदन्ताद्भातोर्ध्वोपरे अत आत्वं वा भवति ।

*A'* is optionally substituted for the final *a* of roots ending in *a*, when *mi* follows, as हसामि, हसमि इत्यादि ।

(१) सर्वथं हि प्राक्तने द्विवचनं नास्तीति ; The reader should remember that there is no dual number in the Prákṛita.

(२) अपभ्रंशे वर्तमाने तिवादीनां स्वरूपाणि यथा In the apabhraṅśa the affixes *tip* &c. are changed into the following in the present tense.

सिग. एकवचनं	plu. बहुवचनं
प्रथम पुरुषस्य (3rd person) <i>i</i> (इ)	nti (न्ति) &c.
मध्यम पुरुषस्य (2nd person) <i>hi</i> (हि)	lu (ळ)
उत्तम पुरुषस्य (1st person) <i>u</i> (उ)	(lum) ह्रं

पैशाचां ति स्थाने ति, ते, इत्यादेशौ भवतः । In the Paisachi *ti* and *te* are substituted for 3rd person singular.

शौरसेन्यां तिस्थाने 'दि' भवति In the sauraseni *di* is substituted for *ti* as होदि, भोदि (भवति) इत्यादि ।



(६) अकारान्ताद्घातो र्मासुमेषु परेषु अत इत्त्व मात्त्वञ्च भवति, क्वचिदेत्त्वमपि ।

*I* or *á* is substituted for the final *a* of root when *mo*, *mu*, or *ma* follows, in some instances *e* is also substituted for the same, as हसिमो, हसामो, हसेमो; हसिसु, हसेसु इत्यादि ।

अकारान्त धातूनां वर्त्तमान रूपाणि ।

The conjugation of roots ending in *a* in the present tense.

भण धातुः । root bhana.

Singular.

Plural.

एकवचनं

वहुवचनं

प्र. पु. (3rd per.) भणद्, भणए

भणन्ति, भणन्ते, भणन्ते

म. पु. (2nd per.) भणसि, भणसे

भणह, भणित्या

उ. पु. (1st per.) { भणामि,  
भणमि

{ भणामो, भणिमो,  
भणेमो इत्यादि

एवं हसपठादयः-

अस धातुस्तु विशेषनियमननुसरति The root *as* is conjugated in the following (way) ; as.

अस धातु रूपाणि ।

एकवचनं

वहुवचनं

प्र. पु. (3rd per.) अस्द्, अस्त्यि

अस्च्छंति, अस्त्यि

म. पु. (2nd per.) सि, अस्च्छसि, अस्त्यि

अस्त्यि, अस्च्छित्या, अस्च्छह

उ. पु. (1st per.) म्हा, अस्त्यि, अस्च्छामि

म्हो, म्हा, इत्यादि

(७) भूतार्थे विहितस्य प्रत्ययस्य स्थाने खरान्नात् ही, सी, हीन्, इत्येत आदेशा भवन्ति ।

In the past tense *hi*, *si*, *hiya*, is indiscriminately used for the affixes after roots ending in a vowel in all persons and numbers, as कासी, काही, काहीन्, (अकार्षीत् अकरोत्, चकार इत्यादि); ठासी, ठाही, ठाहीन् (अस्यात्, अतिष्ठत् तस्यौ);

(८) व्यञ्जनान्नाद्धातोः परस्य भूतार्थे विहितस्य प्रत्ययस्य स्थाने 'इन्' आदेशो भवति ।

In the past tense *iya* is substituted for all the affixes in the roots originally ending in consonant (१), as गेण्हीन् (अग्रहीत् अग्रहत्, जयाह); असधातो भूतार्थेन प्रत्ययेन सह 'आसि' 'रहेसि' इत्यादेशौ भवतः । आसि or रहेसि is substituted for the root *as* in the past tense, as आसि, (सः, लं, अहं इत्यादि) प्रकाशेलेकवचनेष्वयं विधिः । According to the *Prākṛitaprakāśa* this rule is used in the singular only.

(९) भविष्यति तिवादीनां रूपाणि ।

In the future tense the conjugation affixes *tip* &c. assume the following forms.

(१) प्राकृतप्रकाशमते भूते प्रत्ययस्य ईञ् आदेशो भवति, एकाचसु धातोर्हीञादेशः । According to *prākṛita prakāśa* *Iya* is substituted for the affix, after roots in the past tense and *hiya* after a monosyllabic root, as डवीञ्, (अभूत्, अभवत्, वभूव); काहीञ्, (अकार्षीत्, अकरोत्, चकार); प्रायोभूते निष्ठान्न प्रयोग एव दृश्यते । In the past tense generally the verbs formed with the affixes *kta* and *ktabatu* are used.

Singular.	Plural.
एकवचनं	वहुवचनं
प्र. पु (3rd per.) <i>hi-i</i> (हिद्)	<i>hinti, hinte, hire</i> (हिन्ति, हिन्ते, हिरे)
म. पु (2nd per.) <i>hisi</i> (हिसि)	<i>hithu, hihā</i> (हित्य हिह)
उ. पु. (1st per.) <i>himi, hami, ssami, or ssam</i> (हिमि, हामि, स्सामि, स्सम्)	<i>hissā, hihā</i> हिस्सा, हिहा (१)

भविष्यति धातु रूपाणि ।

The conjugation of the roots in the future.

भृ धातु रूपाणि।

Singular.	Plural.
एकवचनं	वहुवचनं
प्र. पु. (3rd per.) { होहिद्, (भवि- ष्यतिभविता वा)	{ होहिन्ति, इतरादि (भवि- ष्यन्ति, भवितारो वा)

(१) । शौरसेन्यां भविष्यदर्थे प्रत्यये परे सिस्भवति । सस इति कल्पसतिका । In the sauraseni the syllable *ssi* is used after roots in the future, according to kalpalatika *ssa* is used instead of *ssi*; मौतु न but this auxiliary is not used before *mi* धातोश्चरत इकाराय, and *i* is also joined to roots, as भविसिदि, करिसिदि इत्यादि ।

अवन्यां धातुतिङोर्मध्ये भविष्यद्विषये ज्, ज्जा, स्यातां In the *abanti* j or jja is used between affixes and roots in the future, as होज्जद्, होज्जाद्, (भविष्यति) पैशाच्यां भविष्यति ते: 'एस्' 'एव' In the Paisachi *essa* is substituted for the affix *ti* 3rd person singular in the future.

अपभ्रंशे भविष्यदर्थे विषयस्य त्यादे: आसी वा भवति, कल्पसतिकामते इत्ययम् । In the apabhransa *asa* is optionally substituted for affixes in the future, according to kalpalatika *isa* is also substituted for them.

म. पु. (2nd per.)	{ होहिहि (भवि- यसि, इत्यादि)	{ होहित्या, होहिह (भविष्यथ (इत्यादि)
उ. पु. (1st per.)	{ होहिमि, होस्मामि, होस्मं, (भविष्यामि इत्यादि)	{ होहामो, होस्मामो इत्यादि (भविष्यामो इत्यादि)

क धातु रूपाणि ।

प्र. पु. (3rd per.)	{ काहिइ (करिष्यति, कर्त्ता, अकरिष्यत्)	{ काहिन्ति (करिष्यन्ति कर्त्तारः अकरिष्यन्त)
म. पु. (2nd per.)	{ काहिसि, (करिष्यसि (इत्यादि) एवमन्य त्रापि ।	{ काहित्या, (करिष्यथ.) इत्यादि
उ. पु. (1st per.)	काहं, काहिमि	काहमो

हस धातु रूपाणि ।

Singular.	Plural.	
एकवचनं	वहुवचनं	
प्र. पु. (3rd per.)	{ हसिहि, (हसि- ष्यति इत्यादि	{ हसिहन्ति, हसिष्यन्ति इत्यादि ।
म. पु. (2nd per.)	{ हसिहिसि, (हसि- ष्यसि, इत्यादि	{ हसिहित्या, (हसिष्यथ.) इत्यादि
उ. पु. (1st per.)	{ हसिस्मं, इत्यादि हसिष्यामि इत्यादि	{ हसिस्मामो, हसिहामो (हसिष्यामः इत्यादि ।

एवं भण, पठादयः ।

(११) वक्ष्यमाणधातवो भविष्यति विशेष नियमानुसरन्ति ।  
तेषामुत्तमपुरुषैकवचन रूपाण्यत्र लिख्यन्ते अन्यत्रतु श्रुधातु वदवग-  
न्तव्यानि ।

The following roots are specially conjugated in the future tense. Their 1st singular forms are given against them. In other persons, they are like *shru* which is conjugated below.

धातवः

छ

दा

सं-गम

रुद

विद

दृश

वच

भिद

वुध

श्रु

गम

मुच

क्विद

उत्तम पुरुषैकवचन रूपाणि

काहं, काहिमि

दाहं, दाहिमि

संगच्छं

रोच्छं

वेच्छं

देच्छं

वेच्छं

भेच्छं

भोच्छं

शोच्छं, शोच्छिस्सं, शोच्छिमि इत्यादि

माच्छं

माच्छं

केच्छं

श्रु धातु रूपाणि ।

Singular.

एकवचनं

Plural.

वहुवचनं

प्र. पु (3rd per.) { शोच्छिद्, शोच्छिहिद् { शोच्छिन्ति, शोच्छिहिन्ति,  
(श्रोष्यति) इत्यादि { (श्रोषन्ति इत्यादि)

म. पुं (2nd per.) { सोच्छिमि, सोच्छिहिसि } मोच्छि तथा, इतगादि  
(ओष्यसि इतगादि) । (ओष्यथ इतगादि)

उ. पुं (1st per.) { सोच्छं, इतगादि } सोच्छिमो, सोच्छिहिमो  
(ओष्यामि) { इतगादि  
इतगादि । (ओष्यामः इत्यादि)

(१२) Potential mood (लोट, विधि-लिः &c.)

Sing. (एकवचनं)

Plu. वङ्गवचनं

प्रथम पुरुषस्य (3rd person) उ (१)

(न्तु)

मध्यम पुरुषस्य (2nd person) सु, हि (२)

ह

उत्तम पुरुषस्य (1st person) सु

मो

विधादिषु धातु रूपाणि । The conjugation of the roots  
potential mood.

हस धातुः ।

Singular.

Plural.

एकवचनं

वङ्गवचनं

प्र. पुं (3rd per.) { हसउ, (हसतु } हसन्तु, हसेन्तु,  
{ हसेत्) इतगादि { (हसेयुः) इतगादि

(१) शौरश्रेण्यामनुज्ञायां लस्थाने 'ड' रादेशो भवति । In the sauraseni du is substituted for u.

(२) अकारात् परस्य सोःस्थाने 'इञ्जह', 'इञ्जहि', 'इञ्जे', इत्येत आदेशा भवन्ति । After roots ending in a, su becomes optionally *ijjasu*, *ijjahi*, *ijje*, अकारात् स्तुलोपस्य वा । After roots ending in a the affix su is also optionally elided ; इञ्जिभते एकाच एव हिः according to dandin he is used only after monosyllabic root.

म. पु. (2nd per.) { हससु, हसहि, हस, हसे-  
ज्जसु, हसेज्जहि, हसेज्जे,  
(हस, हसेः) इत्यादि } { हसह, (हसत,  
हसेत) इत्यादि }

उ. पु. (1st per.) { हससु, (हसानि,  
हसेयं) इत्यादि } { हसामो (हसाम, हसेम)  
इत्यादि }

एवं पठादयः ; केषाञ्चिन्मते जिधातो विंध्यादिषु कर्त्तव्यं  
रूपाणि भवन्ति ।

According to some authorities in the potential mood  
the root *ji* is conjugated like in the present tense, as  
जञ्जइ इत्यादि । (१) ।

(१३) वर्त्तमाने, भविष्यति, विंध्यादिषु चोत्पन्नस्य

ज्ज ज्जा, इत्येतावादेशौ वा भवतः । पक्षे यथाप्राप्तं

*jja* and *jjá* are optionally substituted for the affixes  
in the present and future tenses, and also in the poten-  
tial mood ; there being an option the forms pro-

mentioned are also allowed. हेमचन्द्रमते (स्यत्) ;

मेवायं विधिः, according to Hemchandra this  
only to the roots ending in vowel, as हसेज्ज, हसेज्जे, इय पर

हसिष्यति, हसतु, हसेत् इत्यादि) (२) ।

१। शौरसेन्यां 'जि' धातो विंध्यादिषु 'जेदु' इत्यादि रूपाणि भवन्ति । In  
s'aurasenī the root *ji* assumes the form of *jedu* &c. in the poten-  
tial mood.

२। शौरसेन्यां नैषविधिः । This rule is not applied in the s'aura-  
dialect.